

РУССКОЕ СЛОВО В КЫРГЫЗСТАНЕ

2022
№1-2 (39-40)

ISSN 1694-6820



ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ



Дорогие коллеги, друзья!

В преддверии 2023 года, объявленного Решением Совета глав государств – членов Содружества Независимых Государств Годом русского языка как языка межнационального общения, Кыргызско-Российский Славянский университет им. первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина, являясь признанным лидером в налаживании и углублении интеграционных процессов между постсоветскими государствами, разработал Программу мероприятий, направленных на поддержку, популяризацию и продвижение русского языка в регионе, изучение русской культуры и осуществление образования

на русском языке.

Несмотря на существенное сужение сфер функционирования русского языка, особенно в моноэтнических регионах, русский язык по-прежнему играет значительную роль в социально-экономической жизни страны и в научно-образовательной сфере, является необходимым инструментом организации коммуникативного пространства.

Этот факт признан на государственном уровне, поскольку статус русского языка как официального узаконен и в Новой Конституции 2021 г.

Велико желание кыргызстанцев изучать русский язык, ведь каждый третий школьник в стране учится в школе с русским языком обучения, а более миллиона мигрантов находится в России, где для них основным языком общения становится русский язык.

Реализация программы КРСУ, вовлечение в нее ведущих филологов-русистов России и Кыргызстана, учителей средних общеобразовательных школ и колледжей, преподавателей вузов, студентов и школьников является зоной ответственности коллектива Института русского языка КРСУ, которому в марте 2022 года было присвоено имя доктора филологических наук, профессора Абдыкадыра Орусбаева.

Институт русского языка еще очень молод: в октябре ему исполнится два года, однако он уже провел ряд общественно значимых научно-практических и научно-методических мероприятий, призванных повысить статус русского языка в республике и оказать методическую поддержку учителям русского языка и литературы школ и преподавателям-русистам вузов Кыргызстана.

Журнал «Русское слово в Кыргызстане», со своей стороны, обязуется освещать наиболее важные события, происходящие в стране в сфере русского языка и русскоязычного образования, в сфере развития билингвальной ситуации и взаимодействия с государственным языком, информировать русистов страны обо всех мероприятиях, имеющих общественную значимость, способствующих развитию гармоничных отношений в сфере межкультурного общения.

2022 год насыщен новыми интересными научно-исследовательскими, научно-методическими и учебно-просветительскими проектами.

Приглашаем всех к сотрудничеству!

Главный редактор журнала «Русское слово в Кыргызстане»,
доктор филологических наук, директор Института русского языка
им. профессора Орусбаева Абдыкадыра
М. Дж. Тагаев

Учредитель – Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования Кыргызско-Российский Славянский университет им. первого Президента РФ Б. Н. Ельцина

Институт русского языка им. д-ра филол. наук, проф. Орусбаева Абдыкадыра

Редакционный совет:

Э. М. Афанасьева (Россия)
Г. А. Мадмарова (Ош)
В. И. Нифадьев
М. А. Осадчий (Россия)
В. М. Плоских
В. И. Шаповалов
В. К. Янцен

Редакционная коллегия:

А. Э. Гатина
Г. Д. Данильченко
Л. В. Иванова (Москва)
В. К. Сабирова (Ош)
О. Л. Сумарокова

Журнал основан профессором КРСУ
М. А. Рудовым в 2011 г.

Главный редактор М. Дж. Тагаев

Заместитель гл. редактора С. Г. Сулова

Ответственный редактор В. С. Мальнева

Дизайн – Т. Сайфутдинов

Вёрстка – М. Р. Фазлыева

Адрес редакции: 720065, г. Бишкек, проспект Чуй, 44, каб. 223

тел.: (996-312) 43-75-07

e-mail: russ_slovo@mail.ru

Издание журнала осуществляется в рамках Программы развития КРСУ.

Журнал зарегистрирован в Министерстве юстиции Кыргызской Республики (свидетельство №1690 от 30 ноября 2010 г.).

При перепечатке материалов ссылка на журнал обязательна.

Журнал издается ежеквартально.

Фото обложки – К. Кондратенко

Отпечатано в КРСУ

Формат 60x90 1/8

Объем 16,75 п. л.

Тираж 150 экз.

Подписано в печать 22.07.2022 г.

© КРСУ, 2022 г.

Наша Родина – Кыргызстан

Обсуждаем новый законопроект о государственном языке	2
Л. Л. Хопёрская. Трансформация языковой политики Кыргызской Республики в контексте геополитических реалий	6
М. Дж. Тагаев. Главное в языковой политике – создание гармоничных отношений	11
14 февраля – Международный день книгодарения.....	14

Институт русского языка КРСУ

Презентация монографии «Е. Д. Поливанов. Неоконченная лингвистическая симфония»	19
Международная научная конференция «Актуальные проблемы билингвизма и диалог культур».....	25
Знатоки русского языка – 2022	32
Устный журнал для инофонов	36
Программа повышения квалификации от Института Пушкина	38

Жизнь в пространстве русского языка и литературы

Н. С. Джусупбекова. Русский язык в школах Кыргызстана.....	46
Здравствуй, племя олимпийское!.....	53
Научный форум лингвистов в Сибири.....	56
Вспоминая былое... ..	59

Билингвизм и диалог культур

М. Дж. Тагаев, А. С. Молдомамбетова. Типология языковых личностей в системе билингвального ландшафта Кыргызстана.....	65
О. Л. Сумарокова. Е. Д. Поливанов: у истоков теории и методики преподавания языков	72
В. К. Янцен. Студенчество Бишкека в аспекте этнолингвистики.....	81
Важный шаг навстречу диалогу	85

Гость номера

Знакомьтесь: З. К. Дербишева – ученый с мировым именем	92
З. К. Дербишева. Русский язык как энергоноситель гармонии и гуманности	100

Русская культура в Кыргызстане

Г. Д. Данильченко. Как молоды мы были, как искренне любили... ..	105
А. Г. Кузнецов. Роберт Рождественский в Кыргызстане	112

Учим русский язык

Л. М. Бреусенко, Т. А. Матохина. Творческие мастерские на уроках русского языка в 7 классе	116
---	-----

Литературная гостиная

Олег Бондаренко: «Cogito ergo sum!».....	122
Рассказы	126

Книжное обозрение

Донести до потомков... (о книге «Хлыпенко Г. Н. Поиск – мастерство – открытия. Избранные научные труды. Воспоминания»).....	131
--	-----



Обсуждаем новый законопроект о государственном языке

«Наша жизнь экономически и духовно настолько переплетена, что мы не можем ограничиться бытованием только одного национального языка как в пределах региона, так и в пределах нацреспублик...»

«Для меня русский язык в неменьшей степени родной, чем кыргызский, родной с детства, родной на всю жизнь».

Чингиз Айтматов

Решением Совета глав государств – членов СНГ 2023 год на пространстве Содружества объявлен Годом русского языка как языка межнационального общения. Институт русского языка имени доктора филологических наук, профессора Орусбаева Абдыкадыра, открытый в октябре 2020 года при Кыргызско-Российском Славянском университете им. первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина, активно подключился к Программе подготовки к этому важному событию, разработанной и принятой КРСУ им. Б. Н. Ельцина, и еще в прошлом году приступил к ее осуществлению во взаимодействии с ведущими вузами России – Государственным институтом русского языка им. А. С. Пушкина (Москва), Российским государственным гуманитарным университетом (РГГУ, Москва), Северо-Кавказским федеральным

университетом (СКФУ, Ставрополь), Сибирским федеральным университетом (СФУ, Красноярск) и др. В качестве первых важнейших шагов можно отметить открытие в КРСУ при Институте русского языка кафедры «Институт Пушкина» (ноябрь 2021 г.), активное участие филологов в международной волонтерской программе «Послы русского языка в мире» (декабрь 2021 г.), осуществление Программы повышения квалификации от Института Пушкина «Современные стандарты и инновационные методы преподавания русского языка школьникам» (март 2022 г.), благодаря которой повысили свой профессиональный уровень более 300 учителей русского языка и литературы из различных регионов республики и др.

На межправительственном уровне подписываются важные договоренности,

касающиеся поддержки русскоязычного образования в Кыргызстане: строительство школ с русским языком обучения на выгодных для страны условиях, участие в проекте «Российские учителя за рубежом» (с 2019 года в школах Ошской области работают 29 российских учителей, имеющих высшую профессиональную категорию), российской стороной принимаются решения об увеличении квот на бюджетное обучение кыргызстанцев в крупнейших вузах России и др.

Между тем кабинет министров КР совместно с Национальной комиссией по государственному языку разработали новый законопроект «О государственном языке», некоторые позиции которого могут привести к ограничению

вitalности русского языка в стране, языка, законодательно наделенного статусом официального языка КР с 2000 года.

Ведущие СМИ Кыргызстана, электронные издания и социальные интернет-источники активно включились в обсуждение последствий реализации этого законопроекта, в частности, относительно русского языка и его дальнейшей судьбы в республике. Выдержки из некоторых публикаций мы размещаем ниже, а также экспертные статьи доктора политических наук Л. Л. Хопёрской и доктора филологических наук, директора Института русского языка им. проф. А. Орусбаева М. Дж. Тагаева.

Редколлегия журнала

«Чтобы выиграть время или сгладить острые моменты запускается языковая тема. Общество с удовольствием „проглатывает эту наживку“, начинает активно обсуждать детали предполагаемого ущемления какого-либо языка и его носителей. Этот старый прием политтехнологий весьма эффективен. Он позволяет снять некоторое социально-общественное напряжение, затушевать политические проблемы, перенести центр тяжести народного недовольства на другие явления».

(А. Гладилов, политолог, Facebook)

«Внимательно отслеживаем ситуацию с проектом нового закона «О государственном языке Кыргызской Республики», вокруг которого в обществе уже

развернулись бурные дискуссии. Действительно, есть опасения, что принятие законопроекта в нынешнем виде приведет к сокращению сферы применения русского языка, закрепленного в Конституции в качестве официального, и сужению прав русскоязычных граждан. Не лишним будет вспомнить слова почитаемого в стране мирового классика Чингиза Айтматова об общегуманитарной миссии русского языка в Кыргызстане. Стоит ли так легко отказываться от достигнутого?».

(Н. Н. Удовиченко, Чрезвычайный и Полномочный Посол Российской Федерации в Кыргызстане, Instagram)

«Мы сегодня живем не в изолированном мире, а в мире динамичной интеграции.

Языковая изоляция нанесет только вред развитию нашего государства. Отказ от русского языка – это жест неуважения к прошлому, нашим достижениям. Именно благодаря русскому языку мы за 70 лет стали одной из самых образованных наций мира, получили генерацию высокоинтеллектуальных ученых, писателей, деятелей культуры, имена которых известны далеко за рубежом. И поэтому самое разумное для нашей республики – это сохранить гармоничное сосуществование кыргызского и русского языков».

(З. К. Дербишева, доктор филологических наук, профессор Кыргызско-Турецкого университета «Манас», 24.kg)

«Принятие подобной редакции Закона «О государственном языке» приведет к политизации не только языкового, но и межнационального вопросов в Кыргызстане. На мой взгляд, ряд положений данного закона нацелен на переключение населения с насущных проблем кыргызского языка на мнимые, никак не связанные с лингвистикой, филологией и образованием. На протяжении многих лет проблемы госязыка заключаются в слабом материально-техническом обеспечении, в отсутствии эффективных методик, а также в низком уровне квалификации большинства педагогов. Сегодня профессия учителя в республике одна из самых низкооплачиваемых, что влияет на текучку кадров и мотивацию педагогов в целом. Новая редакция никак не решает ни одну из этих реальных проблем, она лишь сужает сферу применения русского языка и будет способствовать разделению граждан страны».

(И. Шестаков, политолог, сопредседатель Клуба региональных экспертов КР «Пикир», MEDIA-MIG)

«В нулевых – первых классах у нас – до 50 человек. Приходят детки, которые совсем не знают русского, но к концу первого года обучения они довольно сносно начинают говорить на нем. Русский востребован среди кыргызстанцев, потому что для них это „язык-кормилец“. Он дает шансы на дальнейшее качественное обучение, получение достойной работы и возможность выехать в Россию на заработки».

(О. Д. Лепеева, заместитель директора по инновационной работе СИПГ № 2 им. В. П. Чкалова г. Нарына, EADAILY)

«Первостепенной задачей государства является сохранение теплых межнациональных отношений, обеспечивающих стабильность, развитие государства, рост его престижа на международной арене, а также привлечение инвестиций. На русском языке говорит более 160 миллионов человек в мире, это один из шести официальных языков ООН. На русском языке мы можем разговаривать со всем миром и это сильный интегрирующий фактор. Поэтому я считаю, что языковая политика Кыргызстана, безусловно, должна быть направлена на развитие как государственного языка, так и официального языка – русского».

(Э. С. Ибраимова, государственный и общественный деятель КР, MEDIA-MIG)

«Ученые выяснили, что знание русского языка напрямую влияет на доходы трудовых мигрантов в России. Согласно совместному исследованию Федерации мигрантов РФ и Высшей школы современных социальных наук МГУ имени Ломоносова, доход владеющих русским языком иностранцев на 27 % выше, чем у людей, работающих в России, но не знающих язык. А с учетом того, что переводы трудовых мигрантов составляют более 30 % ВВП Киргизии, очевидно, что властям республики выгодно развивать русский язык и расширять сферы его применения. Только за 11 месяцев 2021 года мигранты перевели на родину 2,4 миллиарда долларов.

(А. Табарина, журналист, EADaily)

«Русский был и остается языком межнационального общения не только в Киргизии, но и на просторах Евразийского пространства. В России наши соотечественники, знающие язык, имеют большие преимущества на рынке труда. Как правило, они здесь намного успешнее в финансовом отношении, чем люди, не владеющие русским. Удовлетворить повышенный спрос на изучение языка Пушкина можно открытием учебных центров в каждом регионе Киргизии».

(М. Салахунов, предприниматель, председатель московского отделения «Общероссийского кыргызского конгресса», EADaily)

«Продолжая радикальную политику вытеснения русского языка, Кыргызстан уже в ближайшей перспективе столкнется с предсказуемыми последствиями. На первом этапе выбранный курс спровоцирует очередной массовый отток русскоязычного населения, в том числе значительной части представителей титульной нации. Продолжится «вымывание» квалифицированных кадров, не говоря о закрытии ряда предприятий и потере инвестиций. На следующем этапе курс на моноязычие снизит интеграционные перспективы Кыргызстана в ЕАЭС. Свободный доступ на российский рынок труда для хорошо владеющих русским языком кыргызов потеряет смысл, что может привести к расширению патентной системы трудоустройства в России на граждан Кыргызстана».

(З. Симаи, журналист, MEDIA-MIG)

«Великий русский язык сопровождает нашу семью не в одном поколении. И мы всегда понимали и старались объяснить всем и каждому, как много русский язык значит для любого культурного человека. Русский язык распахнул нам ворота в просторы мирового художественного творчества... Слава тебе, мой верный друг – Великий русский язык, да благословит тебя на веки вечные святой дух легендарного Манаса!»

(М. Байджиев, народный писатель Кыргызстана, «Русское слово в Кыргызстане» (из последнего интервью)



Л. Л. Хопёрская,

*доктор политических наук,
профессор кафедры международных отношений
Кыргызско-Российского Славянского университета
имени первого Президента России Б. Н. Ельцина*

Трансформация языковой политики Кыргызской Республики в контексте геополитических реалий

Евразийская интеграция – важнейший геостратегический процесс, на который ориентированы многие страны постсоветского мира, и вопросы языковой политики, в частности, сохранение и укрепление позиций русского языка, видятся приоритетными для обеспечения благоприятных условий его реализации.

Одним из главных индикаторов наметившейся в последние годы тенденции к некоторому геополитическому дистанцированию от союзников по ЕАЭС, ОДКБ и ШОС стала трансформация языковой политики в Кыргызской Республике. Инициированное после смены власти в октябре 2020 г. обсуждение новой редакции Конституции КР сопровождалось требованиями отказа от светского характера государства и лишения русского языка статуса официального. Эти предложения не были приняты, но выдвигались они занимающими высокие государственные должности чиновниками и известными политиками [1]. В новой Конституции КР

(май 2021 г.) зафиксировано, что «порядок применения государственного языка определяется конституционным законом». Принять Конституционный закон о государственном языке должен будет избранный в ноябре 2021 г. парламент, однако появление в составе нового парламента КР представителей националистических и религиозно-радикальных сил неизбежно окажет негативное влияние на политико-правовое положение русского языка. Известно, что партии с националистической идеологией предлагают лишить русский статуса официального. Эту риторику, в частности, поддерживает партия «Мекенчил» («Патриот»), лидером и сооснователем которой является нынешний президент С. Жапаров [2]. Действующая власть откровенно стоит на позициях национализма, о чем заявил в интервью правительственной газете «Кыргыз Туусу» 29 октября 2021 г. Государственный секретарь КР С. Касмамбетов [3].

С 19 октября 2021 г. предметом общественного обсуждения, которое продлилось до 29 ноября 2021 г., стал проект Конституционного закона «О государственном языке» [4]. Разработчиком проекта является Национальная комиссия по государственному языку. 30.11.2021 обсуждение на официальном портале было закрыто, ни одного комментария к проекту закона на портал не поступило. Зато было бурное обсуждение в местных СМИ [5]. Организации российских соотечественников в КР написали президенту С. Жапарову открытое письмо в связи с крайне негативными последствиями, к которым может привести принятие законопроекта «О государственном языке». В письме подчеркнуто, что «употребление официального языка должно осуществляться в порядке, предусмотренном действующим законодательством, и не допускать ущемления прав и свобод граждан по признаку незнания государственного или официального языка» [6]. Напомним, что к моменту распада СССР в Киргизии насчитывалось около 1 млн наших соотечественников. Экономический и финансовый кризисы 90-х годов, революции (2005, 2010 и 2020 гг.), привели к интенсивному оттоку русскоязычного населения. По данным Нацстаткома КР, на конец 2020 г. при общей численности населения в 6,64 млн человек в республике оставалось 341,4 тыс. российских соотечественников (5,2 %) [7, с. 14]. За 2020 год численность соотечественников уменьшилась на три с половиной тысячи человек. Итоги 2021 г., вероятно, покажут еще более удручающие цифры. И одной из основных причин этого является языковая политика.

В проекте Конституционного закона «О государственном языке» в ст. 2 определено: «В Кыргызской Республике в качестве официального языка употребляется русский язык. Употребление официального языка осуществляется в порядке, предусмотренном законодательством Кыргызской Республики». Отсылки к законодательству часто встречаются в тексте проекта, но конкретные законодательные акты не называются. Множество позиций проекта закона вызывают, мягко говоря, возмущение. Например, о том, что «в государственных органах, органах местного самоуправления, учреждениях, предприятиях и организациях государственной форм собственности в обязательном порядке вводится штатная единица сотрудника или сотрудников (в пределах утвержденной их штатной численности и фонда оплаты труда), с возложением на них обязанностей по развитию государственного языка и проведению лингвистической экспертизы документов на государственном языке» (ст. 39). Фактически это легализация «языковых патрулей» за счет бюджета, на поддержку которого Россия ежегодно выделяет Киргизии \$ 30 млн.

В письме Президенту КР директор Института русского языка КРСУ, доктор филологических наук, профессор М. Дж. Тагаев дал такую оценку: «Удручает в этом Законе ничем не скрываемая ксенофобия, иначе говоря, нетерпимость к другим языкам и культурам, в том числе и к тем, которые сыграли и продолжают играть громадную роль в развитии образования, культуры, науки, техники в нашей стране. Это выражается в многочисленных

запретах на использование других языков в сферах, жизненно важных для граждан страны: органы власти, образование, наука, СМИ, нотариат, документы и др.» [8].

Принятие этого закона является логическим завершением политики «мобилизованного лингвицизма, представляющего собой идеологию, практику и этнополитическую деятельность, направленные на создание национальной государственности с помощью предварительного утверждения статуса государственного языка как основы национального возрождения, а также проведения кадровой политики, ведущей к установлению этномонополии во власти» [9, с. 14].

В 2013 г. в Законы о государственном языке и об официальном языке [10] были добавлены пункты о том, что при условии проживания на территории соответствующей административно-территориальной единицы преобладающего числа лиц, владеющих государственным языком, нормативные правовые акты представительных органов МСУ принимаются только на государственном языке и публикуются на языке принятия. Современная внутренняя языковая политика КР включает жесткие требования государства к степени владения государственным языком как необходимого условия полноценного политического участия, занятости на государственной (в том числе в правоохранительных и судебных органах) и муниципальной службе, получения высшего образования и доступа к государственным услугам. Новый закон это закрепляет. При этом одновременно осуществляется нормативное и административное ограничение сфер функционирования русского

языка, сокращение государственного финансирования русскоязычного образования. В 2018 г. Министерство образования и науки КР в Предметном стандарте по предмету «Русский язык» прямо увязало методику и объем преподавания языка с его статусом: «Различия в государственном статусе русского языка в Кыргызстане и России, особенности современного социально-экономического и культурного контекста Кыргызстана послужили причиной разработки стратегического документа национального уровня» [11, с. 3]. В этом документе декларирован отказ от «традиционно приоритетного направления обучения учащихся языковым правилам (орфографии, пунктуации)», приоритет отдан обучению «практической речевой деятельности», установлено количество часов на изучение русского языка: в русскоязычных школах оно составляет 2 часа в неделю в 9-х классах, 1 час – в 10-х и 11-х, в киргизоязычных – 1 час в 9-х, 2 часа в 10-х и 11-х классах, т. е. сведено до минимума. Никаких норм, определяющих требования к владению официальным языком, современное законодательство КР не устанавливает. В «Национальной стратегии развития Кыргызской Республики на 2018–2040 годы» предусмотрено «сохранение и использование официального языка во всех регионах страны для полноценной коммуникации и повышения конкурентоспособности граждан на рынке труда» [12]. Иными словами, подчеркнута служебная роль русского языка и фактического отождествления его статуса со статусом иностранного.

Аргументы «против» такой языковой политики:

– русский язык сыграл исключительную роль в формировании государственности КР на всех этапах ее становления;

– в республике сильны традиции советского времени, когда русским языком в различных сферах пользовалось не только славянское, но и практически все некиргизское население (узбеки, дунгане, уйгуры и др.), составлявшие более 30 % населения;

– русский язык выполняет функции межкультурной, межэтнической коммуникации, является фактором социально-экономического развития, функционирования образования, науки и культуры и, соответственно, социально-политической стабильности республики;

– для значительной части населения КР русский язык выступает языком общения, в большей части вузов республики обучение проводится на русском языке;

– русский язык обеспечивает конкурентные преимущества и социальный успех киргизских трудовых мигрантов;

– русский язык способствует обеспечению достойного международного статуса КР и выступает незаменимым инструментом участия КР в евразийском интеграционном проекте;

– русский язык препятствует исламской радикализации. В КР действуют ячейки запрещенной в России и странах ЦА террористической организации «Исламское государство», а также террористические группы под эгидой движений «Талибан» и «Аль-Каида», целью которых является изменение политического устройства и внешнеполитического курса Кыргызстана, отказ от участия КР в таких интеграционных объединениях, как СНГ, ОДКБ, ЕАЭС и ШОС;

– русский язык – это язык российских соотечественников, поддержка которых с принятием в 2020 г. поправки в Конституцию России стала конституционной обязанностью государства [13].

Игнорирование этих аргументов может иметь для Кыргызской Республики серьезные внутри- и внешнеполитические последствия. Обратим внимание, что значимость русского языка и уважение к нему регулярно декларируются должностными лицами КР на двусторонних встречах высшего уровня, международных конференциях и культурных фестивалях, в публичных заявлениях глав государства при проведении знаковых для России и Кыргызстана мероприятий. Пора эти декларации облечь в правовую форму и обеспечить институциональную поддержку официального языка, поскольку на практике в республике проводится политика сужения сфер использования русского языка, дистанцирования от евразийского интеграционного проекта и Русского мира. Видимо, такого же мнения придерживается и премьер-министр РФ М. Мишустин, который на состоявшейся в 18 ноября 2021 г. встрече с главой правительства КР А. Жапаровым, заявил: «В Москве рассчитывают, что в Киргизии будут и впредь внимательно относиться к использованию русского языка, имеющего в республике статус официального» [14].

Литература

1. В Киргизии предложили лишить русский язык статуса официального. 26.11.2020 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.interfax.ru>

2. Рыскулова, Н. Без киргизского тяжело, без русского – тоже. В чем

заключается языковая проблема Кыргызстана. 21 октября 2021 г. [Электронный ресурс] / Н. Рыскулова. – Режим доступа: <https://www.bbc.com>

3. В правительственной газете «Кыргыз Туусу» опубликовано интервью с Госсекретарем Суйунбеком Касмамбетовым. 29.10.2021 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.president.kg>

4. О государственном языке Кыргызской Республики. 19.10.2021 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://koomtalkuu.gov.kg>

5. Подольская, Д. Закон «О госязыке» переписали. Поможет ли это стране сделать рывок вперед. 26 ноября 2021 г. / Д. Подольская [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://24.kg/vlast/214874>

6. Открытое письмо президенту Кыргызской Республики от членов Координационного совета организаций Российских соотечественников в КР. 24 ноября 2021 г. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.rusinkg.ru>

7. Кыргызстан. Краткий статистический справочник. Бишкек, 2021. Национальный статистический комитет Кыргызской Республики [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.stat.kg/ru/publications>

8. Это ящик Пандоры – Мамед Тагаев о новом проекте закона о госязыке

[Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.region.kg>

9. Губогло, М. Н. Языки этнической мобилизации / М. Н. Губогло. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1998.

10. Закон КР «О внесении изменений в некоторые законодательные акты Кыргызской Республики» от 25 февраля 2013 г. № 33 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cbd.minjust.gov.kg>

11. Предметный стандарт по предмету «Русский язык» для 5-11 классов общеобразовательных организаций Кыргызской Республики [Электронный ресурс] / Министерство образования и науки Кыргызской Республики. Бишкек, 2018. – Режим доступа: <https://edu.gov.kg>

12. Указ Президента КР «О Национальной стратегии развития Кыргызской Республики на 2018–2040 годы» от 31 октября 2018 г. УП № 221 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cbd.minjust.gov.kg>

13. Конституция Российской Федерации. Принята всенародным голосованием 12 декабря 1993 года с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 1 июля 2020 года [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://static.kremlin.ru>

14. Мишустин напомнил Жапарову о русском языке. 18 ноября 2021 г. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.vesti.ru>

М. Дж. Тагаев,
доктор филологических наук,
директор Института русского языка
им. проф. Орусбаева А.



Главное в языковой политике – создание гармоничных отношений

Кыргызский язык – один из древнейших тюркских языков, который сохранил в себе культурную память наших предков. Факт этот неоспоримый. Язык нужно развивать и продвигать в различные сферы человеческой деятельности. Новый Закон о государственном языке направлен на достижение этой благородной цели. Этого требуют интересы государства, так как язык входит в число его важных атрибутов. Такое начинание можно было бы только приветствовать, если бы не ряд обстоятельств.

Удручает в этом Законе ничем не скрываемая ксенофобия, иначе говоря, нетерпимость к другим языкам и культурам, в том числе и к тем, которые сыграли и продолжают играть громадную роль в развитии образования, культуры, науки, техники в нашей стране. Это выражается во многочисленных запретах на использование других языков в сферах, жизненно важных для граждан страны: органы власти, образование, наука, СМИ, нотариат, документы и др. Между тем исторически

сложилось так, что современный кыргызстанец не может обойтись без ресурсов других языков, особенно мировых и, в первую очередь, русского, который стал для многих граждан нашей страны привычным и понятным лингвокультурным кодом, открывающим пути к мировой науке, образованию и новым технологиям.

Как показывают социолингвистические опросы, которые были проведены в 2019 и 2021 годах среди граждан Кыргызстана (более 3000 человек из разных регионов), по отношению к языкам существует два типа отношений: *эмоционально-патриотическое* и *рационально-логическое*.

С привлекательным призывом *«будем развивать кыргызский язык, теперь все будет только на этом языке: коммуникация, образование, наука, новые технологии и др.»* согласны все, и это не вызывает никаких возражений, когда дело касается других и всего общества, но только не отдельно взятой личности. Эти призывы рассчитаны на эмоциональную сферу

человека, которая является весьма неустойчивой.

Но как только при этом затрагиваются личные интересы отдельно взятого гражданина, мгновенно возникает рационально-логическое отношение к этому вопросу. Человек начинает осознавать, что такие призывы не что иное, как популизм, и для того, чтобы быть успешным в этой жизни, в XXI веке абсолютно недостаточно знания одного языка, нельзя ограничиваться только пределами собственного языка и культуры.

В этом нетрудно убедиться, если обратиться к вопросу о том, на каком языке обучаются и чем занимаются дети, внуки и близкие авторов этого законопроекта. Они же, как правило, выбирают другой язык для обучения и профессионального роста. Следовательно, этот законопроект – не что иное, как стремление некоторых деятелей прославить себя и может быть поддержан исключительно на эмоциональной волне, которая не учитывает объективной социально-экономической ситуации и действительного положения дел в стране. Отметим, что эмоциональная сфера не должна быть основой в вопросах принятия ключевых, жизненно важных решений для страны и ее граждан, иначе она может стать средством и способом манипулирования общественным сознанием людей, искренне любящих свой язык и культуру. Если обратиться к нашей священной книге – Корану, то там записано, что наиболее важные решения мы должны принимать, руководствуясь разумом, а не эмоциями.

Языковой вопрос – это тонкая материя человеческих отношений, которая

касается всех и каждого в отдельности. К этому вопросу надо подходить крайне осторожно и деликатно. Он стал первопричиной многочисленных конфликтов на Украине, в Молдове, Прибалтике и в других странах постсоветского пространства. Не откроем ли этим законопроектом ящик Пандоры, что грозит многочисленными бедствиями. Даже страны успешной Европы не замыкаются в пределах одного немецкого или французского языков. Двуязычие или многоязычие является для современного мира не исключением, а нормой жизни. Успешное функционирование школ с русским и другими языками обучения и привлекательность русскоязычного образования – яркое свидетельство того, что кыргызский народ стремится изучить разные языки и культуры.

По данным социологических опросов, около 99 % опрошиваемых положительно отнеслись к изучению других языков, в первую очередь, русского. Таково желание народа, к которому должны прислушаться наши народные избранники. В современном мире неразумно замыкаться в рамках одного языка и одной культуры: такой подход может привести к отставанию, деградации и национальной ограниченности. Знание языков открывает для молодого поколения окно возможностей для качественного профессионального роста, к освоению новых технологий, без которых невозможно развитие страны.

В этих новых условиях, сложившихся за 30 лет суверенного развития страны, необходимо острить языковой политики направить на развитие билингвизма при ведущей роли кыргызского языка, а не

педалировать только вопрос о кыргызском языке. Не секрет, что выросло целое поколение молодых людей, которые не знают других языков, кроме родного. Для страны нужны креативные личности, которые благодаря знанию мировых языков способны получать научные и технологические знания из разных источников.

С другой стороны, для значительной части населения страны русский язык стал основным средством общения и познания мира. Если иметь в виду, что каждый третий ребенок учится в школе с русским языком обучения (около 400 тыс. детей), то как же мы можем ограничить право этих людей на выбор языка? А сколько людей окончили школы и получили профессиональное образование на русском языке! Сюда же добавьте миллионную армию мигрантов, для которых уровень владения русским языком стал жизненно важной категорией.

Национальная комиссия по государственному языку и языковой политике при Президенте Кыргызской Республики за эти годы выполнила свою миссию, и ныне ее деятельность более не отвечает запросам граждан коренной национальности и вызовам времени, так как ничего, кроме императива, она не предлагает. Настало время преобразовать эту государственную структуру, чтобы обеспечить развитие кыргызского языка в гармонии с мировыми языками, взаимодействие с которыми придает ему мощный импульс, обогащает лексику и терминологическую систему.

Кыргызский язык – это родная стихия, естественное состояние каждого кыргыза, средство сохранения нашей национальной самобытности. Прислушаемся к мыслям великого писателя-провидца Ч. Айтматова, который говорил, что современный кыргыз формируется не только историческим прошлым, но и вызовами настоящего времени. Следовательно, национальное – это не только знание родного языка, а динамичный процесс формирования собственной самобытности во взаимодействии с другими языками. В него включается не только прошлое, но и то новое, что перенимается у других народов, осмысливается и перерабатывается сознанием, включаясь в систему культурных ценностей нации.

Разумнее в языковой политике не отбрасывать в сторону потенциал мировых языков и, в первую очередь, русского языка, который по сей день является традиционным и привычным источником знаний о мире. «Не плюй в колодец – пригодится воды напиться» – гласит мудрая пословица.

Действующий Закон о государственном языке вполне соответствует времени и полностью обеспечивает динамичное развитие кыргызского языка. И не нужно его менять. Предлагаемый законопроект о государственном языке противоречит ст. 13 Конституции КР 2021 г. и является не чем иным, как популизмом, стремлением его авторов приобрести славу Герострата, не считаясь с интересами страны и его граждан.



14 февраля – Международный день книгодарения

*Кто знает аз да буки,
тому и книги в руки!*

2022 год – юбилейный для этого праздника – исполнилось 10 лет со дня его учреждения. За эти годы он назывался по-разному: «День дарителя книг», «День дарения книг», «Всемирный день дарения книг», наконец, «Международный день книгодарения», но суть его оставалась неизменной – этот замечательный праздник объединяет всех, кому дороги книги, всех, кто дарит книги и прививает любовь к чтению. Помните знаменитый слоган времен Советского Союза? А кто не помнит – напомним: «Книга – лучший подарок!». Не секрет, что нынешнее поколение нельзя назвать самым читающим, как это было во времена Союза. Читающим... «бумажные» книги, потому что гаджет в руках молодых людей в век цифровых технологий – более привычное зрелище, чем книга. К тому же, в наши дни книги стоят недешево, это поистине «дорогое» удовольствие, но ведь истинную цену книги узнает только ее читатель! А привычка дарить книги осталась: она живет в народе, поддерживается старшим поколением, библиотеками, общественными организациями и др.

В Кыргызстане впервые праздник прошел ровно десять лет назад как День дарителя книг по инициативе экс-президента страны Розы Исаковны Отунбаевой, которая возглавляла тогда Международный общественный фонд «Инициативы Розы Отунбаевой». Основной целью фонда является инициирование и реализация программ и проектов, которые способствуют социальному, политическому, экономическому развитию страны. В 2012 году Национальная библиотека Кыргызстана получила в дар от Р. И. Отунбаевой 500 экз. ценных и редких изданий по истории, культуре и образованию из ее личной библиотеки. Тогда же экс-президенту КР было присвоено звание «Почетный читатель Национальной библиотеки КР».

«Мы действительно стали мало читать, – делится своими мыслями М. Садаева, один из организаторов праздника книги в 2020 году. – Раньше родители своим примером показывали важность книги, покупали, домой приносили книги, устраивали семейное чтение. Этого сейчас, к сожалению, нет. Очевидна прямая параллель: чем меньше народ читает,

тем страна более нестабильна в экономике. Мы же хотим, чтобы Кыргызстан стал одной из процветающих стран».

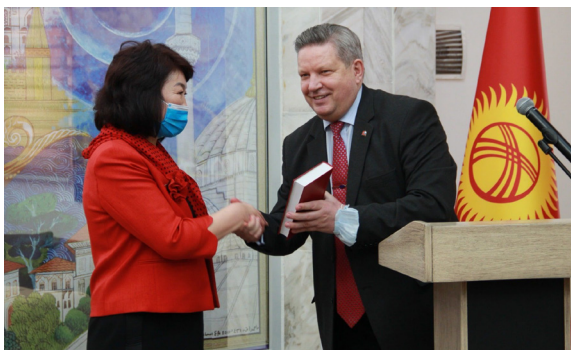
Медиаэксперт А. Абыкеева считает, что «важной особенностью этого мероприятия являются книгообмен и общение с любителями книг, которые могут дать рекомендации и высказать свое мнение о книгах». Она же рассказала в эфире радио Sputnik.kg о книжных предпочтениях кыргызстанской молодежи: «В процессе проведения мероприятий мы заметили, что большим спросом среди кыргызстанцев пользуются книги на кыргызском языке. На втором месте по спросу книги о ведении бизнеса, продажах и о том, как стать успешным. Очень любят в нашей стране и произведения великого писателя Чингиза Айтматова».

Отметим, что вход на мероприятия праздника книги свободный, но чаще всего входным билетом является книга, зато каждый подаривший книгу может взять себе в подарок понравившуюся ему книгу. В рамках Дня книгодарения, проведенных различными организациями в 2020 году, были мастер-классы, во время которых желающие могли научиться изготовлению обложек для книг или книжных закладок-мотиваторов, проводились интерактивные игры и конкурсы скорочтения. Многие подключились к объявленной ранее акции и принесли книги в подарок городской детской больнице, которая теперь имеет свой книжный уголок. Как видим, праздники книгодарения проходят не только весело, но и разнообразно. Организаторы стараются привлечь внимание общественности, молодежи, ежегодно предлагая интересные

программы, в основе которых различные конкурсы, викторины, мастер-классы, костюмированные представления «Угадай, кто я?» и др. К примеру, в этом году библиотеки Москвы посвятили Дню книгодарения интересную акцию, во время которой москвичи и гости столицы получили в подарок более 70 тысяч... списанных книг. Желающие регистрировались на портале «Списанные-книги.рф» и заказывали себе романы, справочную литературу и учебники. Таким образом, произведения Ф. М. Достоевского, А. С. Пушкина, Ж. Верна, Э. Хемингуэя и других классиков обрели новую жизнь, а библиотеки освободили свои фонды для новых поступлений и обрели новых читателей.

Большую и важную работу по книгодарению проводит функционирующее в Кыргызстане более 10 лет представительство Россотрудничества, призванное содействовать углублению культурных, научно-технических и образовательных связей России и Кыргызстана. Так, уже на следующий год после открытия, в 2012 году и пока еще не в рамках Дня книгодарения, празднование которого, конечно же, еще не было тогда традицией, Представительство подарило общеобразовательным учреждениям и публичным библиотекам страны 31 комплект изданий по русскому языку и литературе с общим количеством книг и CD – 2 852 экз.

За эти годы представительство Россотрудничества щедро одаривало книжной продукцией школы, библиотеки и вузы Кыргызстана: произведения художественной литературы (русская и зарубежная классика), учебная, учебно-методическая



литература для общеобразовательных школ и высших учебных заведений); оснащены библиотеки Русских центров в Бишкеке, Канте, Оше и др. Кроме того, фонды Национальной библиотеки КР им. А. Осмонова пополнились уникальными книжными изданиями. В частности, в 2019 году были подарены серии книг «Великие русские художники», «Библиотека для детей». В 2020 г. представительство Россотрудничества совместно с посольством России открыло на базе библиотеки модернизированный Центр российской литературы и культуры. Его фонд пополнило 12-томное издание «Православной энциклопедии», а в 2021 г. библиотека фонда получила 16-томное издание «Классика литератур СНГ».

В этом году в Национальной библиотеке КР состоялось праздничное мероприятие «Подари детям книгу», для участия в котором были приглашены учащиеся и педагоги ШГ № 5, СОШ № 9 и № 54. Почетными гостями мероприятия стали известные детские писатели Сулайман Рысбаев и Кульсумбубу Соорбекова. Дети читали стихи, посвященные книгам и важности чтения, пели песни, приняли участие в конкурсе «Угадай сказочных

героев». В качестве награды дети получили, конечно же, книги.

Директор Национальной библиотеки Н. Р. Иманкулова рассказала, что сотрудники библиотеки провели блиц-опрос среди прохожих с целью установить, знают ли они, что 14 февраля – это Международный день книгодарения. Ответ был отрицательным: День всех влюбленных, День святого Валентина, но только не День книгодарения. «Прохожие искренне удивлялись, потому что совершенно не слышали о таком празднике. Очень жаль, но мы не теряем надежды, ведь проводя праздники книги, мы поддерживаем новый праздник – День книгодарения и закрепляем в обществе замечательную традицию книгодарения», – отметила Н. Р. Иманкулова.

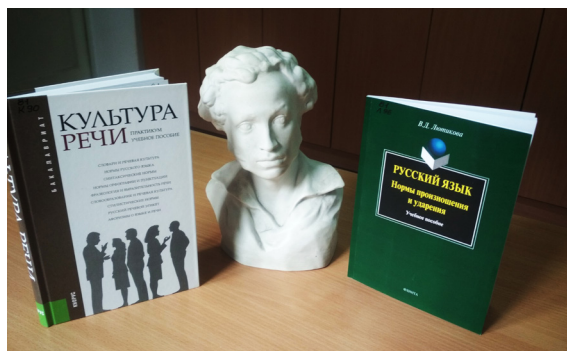
В 2022 году представительство Россотрудничества традиционно провело несколько мероприятий, посвященных Дню книгодарения: учебную литературу по русскому языку, истории, математике получили в дар школы столицы и Чуйской области (более 4 тысяч учебников и пособий 19 школам, в частности, СОШ им. Н. Цырена, Октябрьской СОШ № 1, СОШ «Беш-Терек», им. М. Тугельбаева, Петровской, Сретенской школам, СОШ им. Б. Ж. Бажана и др.). Выступивший на одной из акций почетный гражданин с. Беловодское А. Типеров от имени директоров, учителей и учащихся школ Московского района выразил большую благодарность российскому представительству за возможность пополнить школьные библиотеки литературой на русском языке. Кроме того, школа-комплекс «Эврика», еврейская школа

«ЧГЕШ» и Панфиловская районная детская школа искусств получили более 700 книг учебной и методической литературы, в том числе материалы для 5–11-х классов, пособия для уроков музыки и занятий по русскому языку.

Не остаются без внимания представительства Россотрудничества и вузы республики. Так, например, Кыргызско-Российский Славянский университет как флагман российского образования в Кыргызской Республике только в рамках Федеральной целевой программы «Русский язык» получил в подарок несколько тысяч книг – учебники, словари и справочники, научно-популярные издания.

Традиции книгодарения поддерживают и российские вузы. В первые дни 2022 года Кыргызско-Российский Славянский университет получил новогодний подарок из Москвы. Это посылка весом 1 327 кг – подарок от Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ). В подарке – 2 265 экз. книг 335 наименований. Российские коллеги отправили научную, научно-популярную, справочную, учебную, техническую, художественную литературу. Книги пополнят библиотеки всех семи факультетов, колледжа и школы КРСУ.

В частности, библиотека гуманитарного факультета КРСУ получила такие новые книги по русской филологии, как: Л. Г. Беликова «Русский язык: первые шаги» плюс CD (три части); В. Д. Черняк, Т. В. Губернская, А. В. Кузьмина, А. Ю. Пентина, А. М. Четырина «Культура речи. Практикум (бакалавриат)»; Л. Я. Захарова «История русского языка.



Историческая грамматика. Учебное пособие»; В. Д. Лютикова «Нормы произношения и ударения. Учебное пособие»; О. М. Кириллина «Русская литература XI–XVII веков. Учебное пособие»; «Мировая классика: А. С. Грибоедов „Горе от ума“, В. О. Пелевин «Смотритель», «Желтая стрела» и др.

Надо сказать, что КРСУ и РГГУ имеют давнюю и плодотворную историю взаимодействия. Вузы успешно реализуют совместные проекты в научной и образовательной сферах. Так, ученые обоих университетов трудились над книгой «Кыргызстановедение», которая вышла в апреле текущего года. Это пятый ежегодный выпуск «Трудов Института постсоветских и межрегиональных исследований», издающихся российским вузом. В ноябре 2021 года КРСУ и РГГУ



провели в Бишкеке крупное мероприятие – Дни русского языка и культуры, дав старт подготовке к 2023 году, объявленному решением глав государств СНГ Годом русского языка.

Разумеется, дарить книги можно в любой день и на любой праздник, к любому событию, ведь книга в дар – это всегда признак хорошего вкуса, однако то, что в наше время появился такой особый день, когда в суете будней можно вспомнить

о КНИГЕ, подумать о том, КОМУ и ЧТО можно подарить, это большое событие общечеловеческой значимости, день, который объединяет всех.

Сегодня День книгодарения отмечается уже в более чем 40 странах мира. Все больше желающих сделать книжные подарки детям, своим и чужим, друзьям и незнакомым людям, передать их общеобразовательным школам и вузам, больницам, детским домам и др.

Как здорово, что у всех нас есть сейчас такой праздник, когда миллионы людей могут подарить друг другу миллионы книг, поддерживая и развивая традиции книгодарения, прививая любовь к книге подрастающему поколению.

Н. В. Сорочайкина,
методист журнала
«Русское слово в Кыргызстане»



ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

имени доктора филологических наук, профессора
Орусбаева Абдыкадыра

Презентация монографии «Е. Д. Поливанов. Неоконченная лингвистическая симфония»

11 февраля в Кыргызско-Российском Славянском университете имени первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина (КРСУ) состоялась презентация документально-биографической монографии Леонида и Ольги Сумароковых «Е. Д. Поливанов. Неоконченная лингвистическая симфония».

Мероприятие открыл, поприветствовав участников, научный редактор новой книги, академик НАН КР, ректор КРСУ В. И. Нифадьев, который в своем выступлении подчеркнул, что издание содержит очень много архивных документальных материалов, входит в авторскую книжную серию «Евразийцы-созидатели» и актуально в современных условиях,



потому что раскрывает деяния одного из зодчих евразийского пространства.

На сегодняшний день в этой серии издательство КРСУ уже выпустило несколько фолиантов, авторами которых являются О. Л. и Л. И. Сумароковы: «Чингиз Айтматов – Человек-Вселенная», «Евразийские хроники Н. М. Пржевальского», «К. К. Юдахин. Объединяя Центральную Азию словом». Отметим, что все эти документально-биографические монографии выполнены в едином стиле – текстовая аналитическая часть сопровождается иллюстративной – архивными фотографиями, документами.

По словам одного из авторов книги, доктора исторических наук, заместителя

директора Института русского языка КРСУ О. Л. Сумароковой, проект «Е. Д. Поливанов. Неоконченная лингвистическая симфония» – самый сложный из всех четырех, ведь объектом исследования стал уникум, гений, о котором написано немало, поэтому нужны были новая концепция, новый ракурс, которые позволили бы выйти за рамки стереотипов об ученом. Важно было так провести историческую реконструкцию его жизни, чтобы не только осветить все стороны его профессиональной деятельности, но и познакомить читателей с неизвестным Поливановым – общественным и политическим деятелем, литературоведом, замечательным поэтом и человеком – честным и бескомпромиссным, особенно в вопросах науки, феноменально работоспособным, мыслившим на десятилетия вперед и по этой причине зачастую оказывавшимся непонятым своими современниками.

«Когда родилась концепция книги, намечались контуры ее структуры, мы столкнулись с главной проблемой – нехваткой фактологического материала. Архивы и библиотеки Кыргызстана хранят лишь

десятую часть того, что так или иначе связано с именем Евгения Дмитриевича. Много чего оказалось утерянным, поэтому помочь восстановить картину жизни и деятельности ученого, перепроверить некоторые вызывавшие сомнения факты нам помогли в большей степени российские архивы, – поделилась О. Л. Сумарокова. – В общей сложности удалось выявить и приобрести 64 архивных документа, которые и легли в основу монографии. Они были предоставлены нам архивами Санкт-Петербурга (архив востоковедов Института восточных рукописей Российской академии наук, Центральный государственный архив, Центральный государственный исторический архив, Центральный государственный архив историко-политических документов), Москвы (Российский государственный архив литературы и искусства); Смоленска и Бишкека.

Самые ценные документы – это запись о рождении Е. Д. Поливанова в Метрической книге Ильинской церкви г. Смоленска, личное дело студента Поливанова, хранящееся в Центральном государственном историческом архиве (ЦГИА) Санкт-Петербурга, которое я получила на руки за 10 часов до вылета из Санкт-Петербурга), а также рукописи Поливанова по дунгановедению, хранящиеся в Рукописном фонде Института языка и литературы им. Ч. Айтматова (НАН КР)», – сообщила О. Л. Сумарокова.

Подарком судьбы, по мнению автора монографии, стала возможность поработать

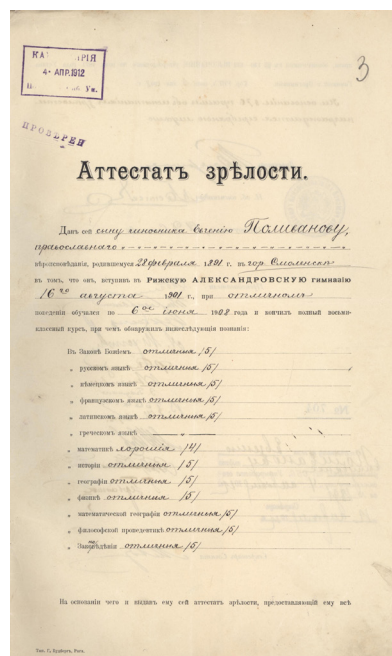


в Российской национальной библиотеке г. Санкт-Петербурга (РНБ), где имеются все опубликованные труды, сохранившиеся после расстрела Поливанова. Большая часть работ ученого была уничтожена, а типографские наборы в 30-е годы XX столетия рассыпаны. О многих работах Поливанова мы узнаем из его планов и отчетов.

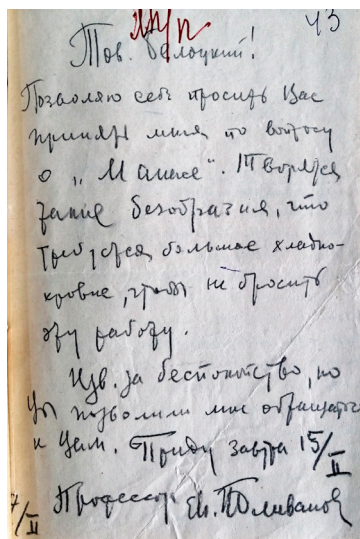
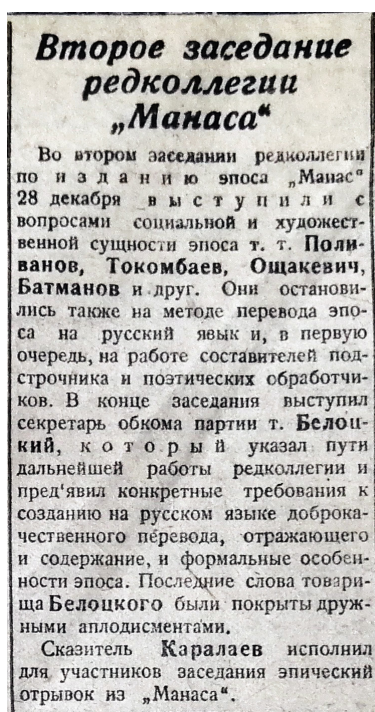
В РНБ исследователям удалось подержать в руках «Первую русскую книжку для нерусских школ – МАК» – азбуку, над которой Поливанов трудился в начале 20-х годов XX века, в годы работы в легендарном первом в регионе Среднеазиатском государственном университете.

«Кроме того, в РНБ мы ознакомились с первыми статьями Поливанова по тюркологии, опубликованными в “Бюллетене 1-го Среднеазиатского государственного университета”, – рассказала О. Л. Сумарокова. – А еще обнаружили рассказы Е. Я. Поливановой, мамы Евгения Дмитриевича, – журналистки, публициста и переводчика. В общей сложности нами были сделаны копии около 25 его работ, в том числе статей, которые представлены в работе в виде фотографий. Сделали мы это с целью дать возможность кыргызстанским ученым не только ознакомиться с документами, но и ввести их в научный оборот».

Рассказ о Поливанове продолжил соавтор – кандидат исторических наук, проректор КРСУ по информации и связям с общественностью Л. И. Сумароков. В частности, многих заинтересовала история о том, как Е. Д. Поливанов «использовался русской разведкой, не подозревая об этом»! Дело в том, что генерал Рябиков, перейдя на сторону советской



власти, в декабре 1917 года разработал программу по изучению иностранных государств, в которой определенную роль отводил ученым, изучавшим другие страны и владевшим иностранными языками. Поэтому появление Поливанова неслучайно – сначала в Российском МИДе (перед революцией 1917 года), потом в Народном комиссариате иностранных дел РСФСР, работа с китайскими гражданами и переход в 1921 году в Коминтерн.



«Нельзя исключить, — отметил Л. И. Сумароков, — что лингвистические способности ученого были использованы политотделами 7-й Армии и Балтийского флота в реализации комплекса пропагандистских мероприятий против морских

и сухопутных сил противника. В их перечень входили воззвания к английским и французским морякам, эстонским солдатам и офицерам, белогвардейцам, финским трудящимся, которые передавались на различных языках по радио и распространялись листовками».

Важный творческий этап в жизни Поливанова связан с его пребыванием в Киргизии, в частности, с его работой над эпосом «Манас». Ученый считал жизненно необходимым сделать качественный перевод эпоса на русский язык.

Рецензенты издания — именитые ученые: доктор исторических наук, академик НАН КР, советник ректора КРСУ В. М. Плоских и доктор филологических наук, академик МАНПО (РФ), народный поэт Кыргызстана В. И. Шаповалов. Выбор рецензентов неслучаен. Академик В. М. Плоских — один из первых отечественных историков, внесших заметный вклад в реабилитацию великих личностей, пострадавших от тоталитарного режима, в когорте которых — фигура замечательного русского учёного-подвижника, теоретика языкознания, исследователя и переводчика эпоса «Манас» Е. Д. Поливанова. В знак признания научного вклада В. М. Плоских в 1995 г. ему было присвоено звание первого лауреата общественной премии им. Е. Д. Поливанова.

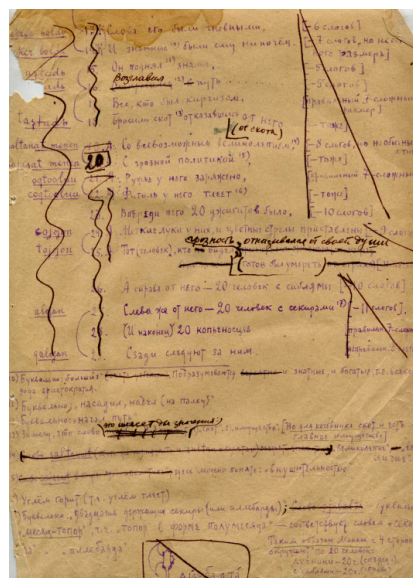
Второй рецензент, В. И. Шаповалов, отметил: «Я имел счастье и удовольствие работать с материалами Е. Д. Поливанова в конце 70-х и в 80-е годы и способен оценить с благодарным удивлением ту огромную избирательную работу с архивами, которую провел авторский коллектив Сумароковых при написании этой

книги. В лице Поливанова, и это прекрасно показано в книге, мы видим огромного значения как научную, так и политическую фигуру».

По мнению доктора педагогических наук С. А. Степанова, представляющего комиссию Российской академии наук по изучению научного наследия выдающихся ученых, «глубокий исторический подход в данной монографии – это весьма серьезный вклад в изучение научного наследия Е. Д. Поливанова. Кроме этого, для российской действительности очень важен филологический и философский аспект данной деятельности. Именно филология, вклад в филологию, философию образования. В эпоху резкого противостояния западной и русской цивилизаций важно оценить научный вклад Поливанова в фундамент российской культурно-исторической идентичности».

В. Б. Титов, профессор кафедры государственного муниципального управления национальной безопасности факультета права и национальной безопасности Российской академии народного хозяйства и государственной службы (РАНХиГС), поздравляя авторов с очередным творческим успехом, подчеркнул: «Ведя разговор о языках в аспекте культурно-лингвистической экспансии, ученые напрямую затрагивают проблемы безопасности. Проживая в Евразийском пространстве, мы формируем общую культуру, общий язык».

Заведующая кафедрой государственного управления и национальной безопасности РАНХиГС А. В. Шевченко отметила, что «филологическая деятельность Поливанова вряд ли была раскрыта глубоко для филологов, получивших



образование в 70-х годах прошлого века, и не в том объеме, который теперь восстанавливает презентуемая книга. Мне было интересно ознакомиться с книгой с точки зрения влияния языков, культурно-лингвистической безопасности».

З. К. Дербишева, доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка Кыргызско-Турецкого университета «Манас», президент Кыргызстанской ассоциации преподавателей русского языка и литературы, поздравила авторов с презентацией и отметила, что серия монографий уникальна с точки зрения большого вклада в сотрудничество России и Кыргызстана: «В этих трудах мы видим реализацию культурно-идейного диалога, сохранения культурного наследия. Ч. Т. Айтматов, К. К. Юдахин, Н. М. Пржевальский, Е. Д. Поливанов – это люди, которые создали историю».

Доктор филологических наук, профессор кафедры ЮНЕСКО мировых культур и религий факультета международных

отношений КРСУ М. И. Лазариди подчеркнула, что «большим плюсом является то, что ученые-исследователи с разных сторон освещают деятельность гениального Поливанова. В нашу республику ученого пригласил К. Тыныстанов. За то недолгое время, которое Поливанов работал в Кыргызстане, он оказал такое влияние на русистику, на кыргызское языкознание, на изучение восточных языков, в частности дунганского, которое питает науку нашей республики до сих пор».

Профессор Государственного института русского языка имени А. С. Пушкина М. С. Милованова назвала книгу о Поливанове «многоаспектным исследованием многогранной личности, значительно расширяющим кругозор лингвиста».

М. Дж. Тагаев, доктор филологических наук, профессор, директор Института русского языка КРСУ, отметил, что его поразила легкость слога книги, которая «увлекает, потому что там познавательные и интересные факты. Слог авторов достоин уважения». М. Дж. Тагаев также отметил, что «в работах Поливанова есть основополагающие, концептуальные мысли. К примеру, ученый впервые выдвинул понятие “фонологическое сито”, т. е. говорил о том, что мы можем слышать только те звуки, которые умеем артикулировать (слышим только то, что умеем произносить). Это стало основополагающим фактором при обучении фонетике».

Профессор Смоленского государственного университета Н. А. Максимчук заметила, что Поливанов – «это тот образец, на котором мы стараемся, по мере возможности, формировать филологов нашего университета, т. е. отношение к науке,

честность с коллегами, уважение к науке, глубина и энциклопедичность знаний, которые позволяли Поливанову делать открытия, о которых мы сегодня говорим».

«В бытность студентами нам приходилось работать с архивными материалами, – поделилась Э. В. Пиванова, завкафедрой русского языка как иностранного, замдиректора по международной деятельности гуманитарного института (Северо-Кавказский федеральный университет), – был опыт внедрения их в научный оборот. Я изнутри знаю, насколько это сложная работа, и тем радостнее сегодня ощущение от того, что ваша работа состоялась».

Декан медицинского факультета КРСУ, поэт, заслуженный деятель культуры КР А. Г. Зарифьян выразил уверенность в том, что «новая серия найдет своих благодарных читателей».

Таким образом, выступившие в ходе презентации ученые отметили высокую научную и практическую значимость презентуемой монографии и высказали свою позицию в отношении деятельности Евгения Дмитриевича Поливанова – «самого обычного гениального человека», 130-летие со дня рождения которого стало заметным событием в стране, а издание документально-биографической монографии «Е. Д. Поливанов. Неоконченная лингвистическая симфония» стало достойным вкладом отечественных ученых в поливановедение, в сохранение исторической памяти и культурного наследия страны.

Н. В. Сорочайкина,
методист журнала
«Русское слово в Кыргызстане»

Международная научная конференция «Актуальные проблемы билингвизма и диалог культур»



Орусбаев Абдыкадыр Орусбаевич (1937–2009) – выдающийся специалист в области русистики, социолингвистики, сопоставительной типологии и экспериментальной фонетики, занимавшийся вопросами билингвизма и взаимодействия культур, описавший сферы функционирования русского, кыргызского и других языков на территории Кыргызстана. Автор около 300 научных публикаций и восьми монографий, среди которых «Русский язык как этнокоммуникативный компонент двух- и многоязычия в Кыргызстане», «Языковая жизнь Киргизии», «Природа языковых конфликтов» и др. Один из инициаторов создания КРСУ, первый декан гуманитарного факультета.

18 февраля 2022 г. Институт русского языка КРСУ при участии кафедры русского языка гуманитарного факультета КРСУ провел Международную научную конференцию «Актуальные проблемы билингвизма и диалог культур (в аспекте взаимодействия русского языка с языками Центральной Азии)», приуроченную к 85-летию со дня рождения заслуженного деятеля науки КР, доктора филологических наук, профессора А. О. Орусбаева.

В работе конференции приняли участие исследователи научного наследия А. О. Орусбаева, известные ученые из Бишкека, Оша, Каракола, Нарына,

Джалал-Абада, официальные представители Посольства Российской Федерации в Кыргызской Республике и сотрудники представительства Россотрудничества.

Цель конференции – обсуждение проблем дву- и многоязычия в условиях языковой ситуации, сложившейся за годы независимого развития стран Центральной Азии, почтить память замечательного ученого, Абдыкадыра Орусбаевича Орусбаева, стоящего у истоков экспериментальной фонетики, социолингвистики, изучения проблем дву- и многоязычия в Кыргызстане. Были подняты вопросы современного языкознания: формирование билингвальной языковой личности;

взаимодействие русского языка с государственными языками на различных уровнях языковой системы; функционирование контактирующих языков в различных сферах общения и дискурсивной практике граждан, а также методики преподавания как родного, так и неродного языков.

Модератором мероприятия выступил директор Института русского языка КРСУ, профессор М. Дж. Тагаев, который открыл конференцию, приветствовал участников, обозначив цели и основные вопросы конференции.

С приветственным словом выступил ректор КРСУ, академик НАН КР В. И. Нифадьев, который отметил, что профессор А. О. Орусбаев стоял у истоков создания КРСУ, впоследствии стал деканом гуманитарного факультета. Абдыкадыр Орусбаевич запомнился студентам-гуманитариям и коллегам как строгий, принципиальный, дисциплинированный и вместе с тем жизнерадостный, творческий и открытый человек. Владимир Иванович дополнил свое выступление личными воспоминаниями

об ученом, особо отметив его пунктуальность и академическую честность при создании научных работ, настойчивость и целеустремленность. «Абдыкадыр Орусбаевич относился к поколению людей, не пасовавших ни перед какими трудностями. Если были проблемы, решали их и не сдавались никогда...». Особенными качествами Абдыкадыра Орусбаевича, по мнению ректора КРСУ, были оптимизм и заботливое отношение к студентам.

Владимир Иванович указал на важность сохранения и развития русского языка в нашей республике, выразив обеспокоенность в связи с заметным сужением сферы функционирования русского языка в Кыргызстане, особенно в отдаленных регионах страны, где русский язык является лишь учебным предметом и вне школы практически не востребован. «Вместе с тем, – отметил ректор, – имеется большая потребность в изучении русского языка, поэтому современной молодежи необходимо двуязычие, это позволит расширить круг возможностей,



повысит качество их жизни. Отметим, что интерес к русскому языку заметно возрос в связи с деятельностью в Кыргызстане Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина, сотрудники которого смогли активизировать все страны СНГ благодаря грамотно организованным онлайн-мероприятиям. Это стало важным шагом на пути упрочнения билингвальной среды в нашем регионе. Несомненно, развитие кыргызско-русского двуязычия позволит расширить возможности приобщения граждан нашей страны к мировым научным знаниям, культуре, искусству и технологиям», – завершил свое выступление В. И. Нифадьев.

Проректор по науке КРСУ, профессор В. М. Лелёвкин отметил, что в 1992 году, в период создания КРСУ, именно профессор А. О. Орусбаев настоял на том, чтобы образование в КРСУ осуществлялось на русском языке. Валерий Михайлович подчеркнул, что А. О. Орусбаев «...был пронизан любовью к русскому языку, любил А. С. Пушкина, был поклонником русской классики».

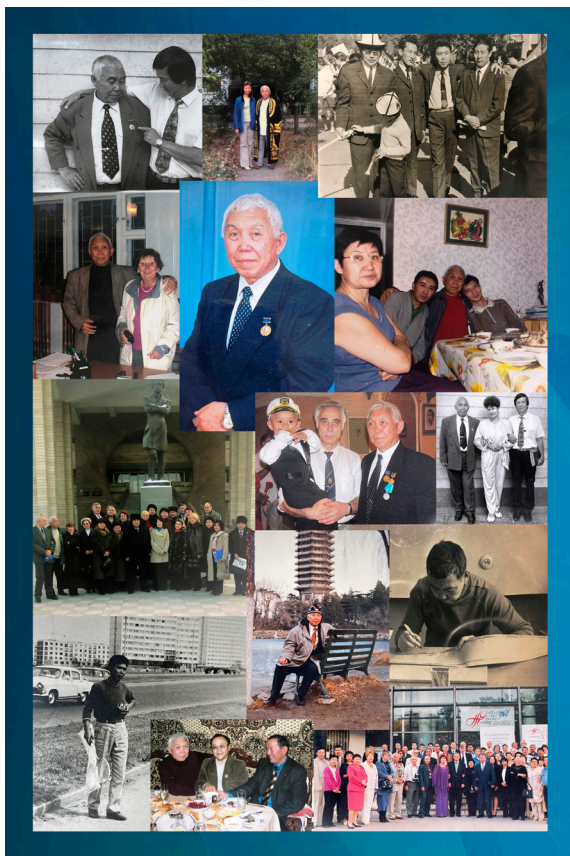
Атташе по образованию и науке посольства РФ в КР Р. Г. Федоров рассказал, что в настоящее время ведется подготовка к строительству девяти русских школ, рассчитанных на 7 тыс. мест, ежегодно в Кыргызстан направляются опытные учителя русского языка и литературы, математики, географии, истории, которые работают в Оше, Караколе, Джалал-Абаде.



Роберт Геннадьевич также отметил, что «...в российских вузах обучается около 8 тыс. кыргызстанцев, что послужило основанием увеличить квоту для абитуриентов до 500 мест. Кроме этого, Россия выделяет финансы для реализации проектов в области развития и сохранения русского языка в Кыргызстане».

Декан гуманитарного факультета, профессор А. А. Бекбалаев поделился самыми теплыми воспоминаниями о своем предшественнике, Абдыкадыре Орусбаевиче Орусбаеве: «Он был честным и порядочным, большой души человек и большой ученый. Работая на его месте, пытаюсь сохранить все созданное им...».

Особую признательность за организацию конференции выразила Институту русского языка КРСУ и кафедре русского языка вдова А. О. Орусбаева, доцент КГУ им. И. Арабаева Т. А. Орусбаева. Она подчеркнула, что память о нем и его дело живут и сейчас. Примером тому может служить открытие Института русского языка, который развивает и сохраняет русский язык в Кыргызстане.



Доктор филологических наук Ташполот Садыков в своем выступлении сделал акцент на том, что «для кыргызского и русского языков важны взаимонадаптация, взаимонаобогащение и взаимонаопнаание» и отметил «бесценный вклад профессора А. О. Орусбаева в развитие экспериментальной лингвистики и русского языка в Кыргызстане».

Директор Института русского языка КРСУ, профессор М. Дж. Тагаев выступил с докладом «Вопросы билингвизма и диалога культур в Кыргызстане в свете научного наследия профессора А. О. Орусбаева», в котором выделил ряд научно-практических и проблемных аспектов функционирования

государственного и официального языков в Кыргызстане, нашедших отражение в трудах профессора А. Орусбаева и сохранивших актуальность для современной филологии и социалингвистики. Докладчик акцентировал внимание на том, что в научном наследии А. О. Орусбаева особое место занимают вопросы билингвизма и взаимодействия культур: «Несмотря на то, что он многие годы жизни посвятил вопросам экспериментальной лингвистики, в частности, экспериментально-фонетическому исследованию ударения в слове и во фразе, ученый получил широкую известность в научном мире именно благодаря своим фундаментальным работам по изучению процессов функционирования и сфер употребления национальных языков Кыргызстана и их культурно-языковых связей с русским языком».

Одна из учениц Абдыкадыра Орусбаевича, старший преподаватель кафедры русского языка О. А. Григорьева, говорила о том вкладе, который внес А. Орусбаев в становление и развитие социалингвистики в Кыргызстане, рассказала о его большой работе по исследованию языковой ситуации в стране, которую А. О. Орусбаев начал еще в 1990 году. О. А. Григорьева завершила свое выступление демонстрацией на экране рукописей профессора А. О. Орусбаева, посвященных созданию социалингвистического атласа нашей страны.

Директор этнокультурного центра «Ренессанс» из г. Каракола доктор филологических наук, профессор Иссык-Кульского госуниверситета им. К. Тыныстанова С. Н. Абдуллаев в своем

онлайн-выступлении подчеркнул важность программы многоязычного образования, дающей возможность получить образование на родном языке как целевом и одновременно овладеть государственным, официальным и иностранным языками. Докладчик напомнил, что еще в 2016 году вышло Постановление правительства КР «О внедрении многоязычного образования на 2017–2030 годы».

Модератор секции «Русский язык в диалоге языков и культур», заведующая кафедрой русского языка КРСУ, доцент А. Э. Гатина в докладе «Функциональное направление реализации темы “Функционирование русского языка в Кыргызстане” на кафедре русского языка КРСУ» говорила об исследовании вопросов, которые демонстрируют своеобразие сосуществования разных языков в неоднородной этнокультурной социальной среде и условия билингвального взаимодействия граждан – представителей разных культур, проживающих в одном государстве.

Доцент кафедры русского языка КРСУ Н. И. Дорцуева в своем докладе на секции «Билингвизм и сравнительно-сопоставительные исследования языков и культур» рассказала о том, что «на кафедре русского языка КРСУ на протяжении последнего десятилетия проводится изучение проблем когнитивистики с привлечением к этой работе студентов, которые занимаются исследованием особенностей функционирования концептуальной метафоры в художественных и публицистических текстах».

Профессор кафедры ЮНЕСКО и мировых религий КРСУ, доктор



филологических наук М. И. Лазариди отметила значимость научно-педагогической деятельности Абдыкадыра Орусбаевича для билингвального мира Кыргызстана и филологической науки в целом.

Завершая конференцию, ректор КРСУ В. И. Нифадьев предложил присвоить Институту русского языка КРСУ имя доктора филологических наук, профессора А. О. Орусбаева. Эта инициатива была с благодарностью встречена и одобрена всеми участниками конференции. В. И. Нифадьев заверил присутствующих, что это предложение будет внесено в повестку дня ближайшего ученого совета КРСУ.

Важным событием для всех участников мероприятия стал выпуск сборника

материалов данной конференции, подготовленный к изданию научно-инновационным и редакционно-издательским отделами Института русского языка и подаренный всем участникам перед началом конференции. Сборник включает 70 научных статей ученых зарубежных и отечественных вузов, сотрудников НАН КР, учителей школ, аспирантов и магистрантов. Среди зарубежных участников – педагоги и аспиранты таких вузов, как Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина (Москва), Волгоградский государственный социально-педагогический университет (Россия), Казахский национальный педагогический университет им. Абая, Казахский национальный исследовательский технический университет им. К. И. Сатпаева (Алматы), Карагандинский университет им. академика Е. А. Букетова (Казахстан), Пограничная академия КНБ Республики Казахстан.

Кыргызстан представлен учеными таких столичных вузов, как Бишкекский

государственный университет им. К. Карасаева, Кыргызско-Российский Славянский университет им. первого Президента РФ Б. Н. Ельцина, Кыргызский государственный университет им. И. Арабаева, Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына, Международный университет в Центральной Азии, Международный университет «Ала-Тоо», Восточный университет им. М. Кашгари-Барскани, Республиканский центр повышения квалификации при МОН КР, Национальная академия наук КР и др. Преподаватели и аспиранты Джалал-Абадского госуниверситета им. Б. Осмонова, Иссык-Кульского госуниверситета им. К. Тыныстанова (Каракол), Кыргызско-Узбекского международного университета им. Б. Сыдыкова (Ош), Ошского госуниверситета, Таласского госуниверситета также приняли приглашение участвовать в конференции и прислали свои статьи для включения в сборник.



Организаторы конференции с удовлетворением отметили, что статьи прислали как маститые ученые, многие из которых лично знали профессора А. Орусбаева, так и начинающие – магистранты и аспиранты, которым еще предстоит свой путь в науке. Надеемся, что сборник материалов конференции, содержащий статьи по актуальным направлениям современной лингвистики, окажется полезным всем, посвятившим свою жизнь русскому языку, изучению проблем его современного состояния в странах Центральной Азии, вопросам сохранения его в регионе, развития и совершен-

ствования методов его исследования и преподавания.

Н. А. Шалыгина, специалист
Института русского языка КРСУ

От редакции. На основании решения ученого совета Кыргызско-Российского Славянского университета им. первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина (протокол № 7) 1 марта 2022 г. Институту русского языка было присвоено имя доктора филологических наук, профессора Орусбаева Абдыкадыра (Пр. № 96-П).

Информация



же дают экспертную оценку различным аспектам билингвизма в Центральной Азии. Сборник предназначен широкому кругу читателей.

Информация

Актуальные проблемы билингвизма и диалог культур (в аспекте взаимодействия русского языка с языками Центральной Азии) / отв. ред. О. Л. Сумарокова. – Бишкек: Изд-во КРСУ, 2022. – 282 с.

В настоящем сборнике представлены материалы международной научной конференции «Актуальные проблемы билингвизма и диалог культур (в аспекте взаимодействия русского языка с языками Центральной Азии)», посвященной 85-летию со дня рождения заслуженного деятеля науки КР, доктора филологических наук, профессора А. О. Орусбаева.

В статьях исследователи отмечают актуальность и всеобщую значимость научной деятельности ученого, а также

Информация

Информация

Информация



В рамках мероприятий, приуроченных к Году русского языка, 17 февраля 2022 г. Институт русского языка им. проф. Орусбаева А. провел онлайн-викторину на знание русского языка среди учащихся 9-х классов средних общеобразовательных школ с кыргызским и русским языками обучения. Целью викторины явилось поддержание интереса к изучению русского языка и расширение общей эрудиции учащихся.

Первый конкурс знатоков ИРЯ КРСУ провел в январе 2021 г. Он был адресован учащимся 7–8 классов. 68 команд (309 учащихся) представляли на конкурсе



Знатоки русского языка – 2022

школы всех областей Кыргызстана. В этом году викторина имела ряд отличий: организаторы адресовали конкурсные задания девятиклассникам, участие которых в конкурсе носило уже не командный, а персональный характер.

Свои знания в интеллектуальном состязании продемонстрировали 99 учащихся из 27 школ разных регионов республики: городов Бишкек, Ош, Нарын, Кара-Балта, Балыкчы, Кадамжай, Кызыл-Кия, сел Чуйской, Ошской и Баткенской областей.

На выполнение 60 заданий повышенного уровня сложности отводилось полтора часа. За это время девятиклассники должны были решить лингвистические задачи, а также написать эссе. Работы выполнялись в электронном формате, что требовало от конкурсантов серьезных навыков владения компьютером.

Задания в тестовом формате для школ с кыргызским языком обучения содержали большой блок вопросов на знание правил русской орфографии. Ребята успешно справились с заданиями по лексикологии: определили значение слов, выбрали синонимы к фразеологическим оборотам и антонимические пары. Задания по синтаксису предполагали расстановку знаков

препинания в простых предложениях с однородными членами, в сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях.

Учащиеся школ с русским языком обучения выполнили задания по всем разделам школьного курса, в том числе по трудным случаям правописания. Свои практические навыки и умение мыслить логически конкурсанты проявили, отвечая на вопросы-загадки, требовавшие хорошего знания лексики русского языка. Особое внимание при составлении заданий было уделено синтаксису. Задания викторины включали вопросы на определение типов связей в словосочетаниях, правила использования вводных слов, обращений, расстановку знаков препинания в предложениях разных типов.

Каждый участник викторины получил возможность проявить собственное творчество, написав комментарий к пословицам.

Учащиеся школ с кыргызским языком обучения работали над пословицей «Дружба и братство дороже богатства».

«Друзья нужны нам и в горе, и радости. Настоящую дружбу нельзя купить за деньги. Берегите свою дружбу, она ценнее всех богатств», – написала Нурбаева Сезим (ШГ № 38 им. Барпы Алыкулова, г. Ош).

«Пословица означает, что дружба всегда бесценна. Ведь если у человека есть друзья, то у него есть всё. Потому что друг всегда поддержит, поделится, поможет и не бросит в беде», – считает Осмонова Акылай (СОШ № 32 им. Ж. Мамытова, г. Ош).

«Мы должны ценить своих друзей, с которыми многое испытали, они

и являются самым настоящим богатством», – отметила Асилбекова Аяна (СОШ № 50, г. Бишкек).

Ребята из школ с русским языком обучения размышляли над пословицей «Язык дружбы не нуждается в переводе».

«Язык дружбы – очень интересный феномен, потому что у каждой дружбы свой универсальный язык. Люди, связанные дружбой, могут понимать друг друга без слов: по взгляду, по выражению лица», – поделилась наблюдениями Шерова Дарья (школа «Талант», г. Бишкек).

«Язык дружбы, на мой взгляд, – это прежде всего язык понимания, язык любви и добра. А когда мы желаем добра другу и действуем с любовью, всё читается в наших глазах, и это то, чему не нужен перевод», – прокомментировала пословицу Ремер Софья (СОШ КРСУ, г. Бишкек).

«Язык не является помехой, если люди открыты и искренни по отношению друг к другу. Например, моя лучшая подруга по национальности кыргызка, а я – узбечка. Однако это не мешает нам дружить, потому что нас объединяют общие интересы и занятия. Мы готовы поддержать друг друга в любой ситуации, а разные языки часто помогают расширить кругозор», – написала Адхамжоновна Рухшона (СОШ № 1 им. Д. М. Карбышева, г. Кызыл-Кия).

Жюри конкурса отметило хороший уровень подготовки учащихся, самостоятельность и творческий подход в выполнении заданий и определило победителей викторины «Знатоки русского языка – 2022». Дипломы победителей были вручены следующим учащимся:



школы с кыргызским языком обучения:

1-е место: *Эсенали к. Айша* (лицей-интернат № 28 им. Уркуи Салиевой, г. Ош)

2-е место: *Асилбекова Аяна* (СОШ № 50, г. Бишкек); *Мамытова Айэлида* (школа-лицей № 52 им. «Кыргыз-Турк достугу», г. Ош)

3-е место: *Алмазова Айчурок* (школа-лицей № 52 им. «Кыргыз-Турк достугу», г. Ош); *Гайратбек к. Гулзада* (школа-интернат № 11 им. В. В. Терешковой, г. Ош); *Сыргабеков Шабдан* (СОШ № 50, г. Бишкек);

школы с русским языком обучения:

1-е место: *Данилова Ева* (СОШ КРСУ, г. Бишкек)

2-е место: *Абдыкаарова Арине* (СОШ КРСУ, г. Бишкек); *Адхамжонова*

Рухиона (СОШ № 1 им. Д. М. Карбышева, г. Кызыл-Кия); *Гордаева Аминат* (СОШ КРСУ, г. Бишкек)

3-е место: *Абдраманова Амина* (Федоровская СОШ, Чуйская обл.); *Боон*

Платон (СОШ КРСУ, г. Бишкек); *Латиханова Латифа* (ОК «Эврика», г. Ош);

Хакимжанова Сабрина (СОШ № 1 им. Д. М. Карбышева, г. Кызыл-Кия).

Институт русского языка поздравляет победителей и благодарит всех участников викторины за энтузиазм в изучении русского языка. Искреннюю признательность адресуем учителям-русистам, курировавшим подготовку конкурсантов.

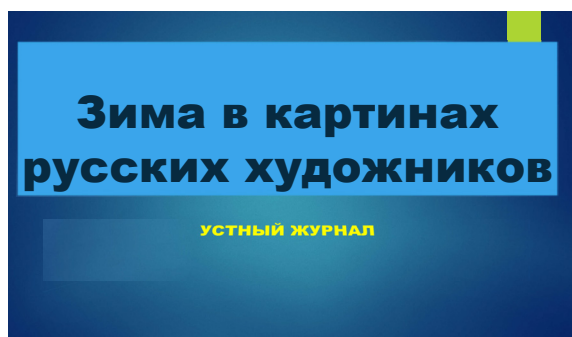
Все участники викторины получили электронные сертификаты, учителя-русисты награждены благодарственными письмами.

Проведение дистанционной викторины «Знатоки русского языка – 2022» еще раз наглядно показало большой интерес школьников Кыргызстана к изучению русского языка и желание владеть им на достойном уровне.

Е. В. Троянова, канд. ист. наук.,
заведующая центром русского языка
ИРЯ им. Орусбаева А.

Р. И. Бечелов, специалист центра
русского языка ИРЯ им. Орусбаева А.





Устный журнал для инофонов

Институт русского языка КРСУ на регулярной основе проводит разнообразные культурно-просветительские мероприятия, призванные популяризировать русский язык и культуру русского народа для инофонов, изучающих русский язык на курсах РКИ Института русского языка (ИРЯ) КРСУ, для студентов-иностранцев разных специальностей или школьников, желающих больше узнать об особенностях русской культуры. Отдел РКИ ИРЯ КРСУ практикует для дополнительной работы с инофонами такой интересный формат, как устный журнал. За небольшой период работы ИРЯ было проведено несколько тематических устных журналов, которые были позитивно восприняты слушателями курсов РКИ и другими инофонами. Хорошо зарекомендовали себя устные журналы «Нооруз – время объединить культуры», «Листая страницы Есенина», посвященный 125-летию со дня рождения поэта.

Педагоги курсов РКИ убеждены, что устный журнал в электронном формате – это комплексная форма работы, которая позволяет наилучшим образом организовать онлайн и офлайн работу с инофонами: тщательно выверенный короткий текст, использование разнообразной

изобразительной наглядности высокого качества, изучение грамматического материала и отработка необходимых навыков с помощью различных заданий, вопросов, упражнений, аудирование, развитие речевой культуры инофонов и др.

28 января 2022 года в онлайн-формате, на платформе Zoom, Институт русского языка КРСУ в лице ведущих преподавателей курсов РКИ провел очередной устный журнал «Зима в картинах русских художников».

К участию приглашались все желающие: иностранные граждане, студенты вузов и слушатели курсов РКИ, учащиеся школ и колледжей с кыргызским языком обучения и др.

Организаторам мероприятия хотелось приобщить инофонов к русскому языку и культуре средствами изобразительного искусства. Тема была выбрана в соответствии со временем года – «зимняя».

Вниманию участников была предложена презентация в формате Power Point, включающая фото картин замечательных русских художников Аркадия Пластова, Ивана Шишкина, Алексея Саврасова, Аполлинария Васнецова, Константина Юона и Исаака Левитана. Показ каждой из электронных репродукций

сопровождался лингвострановедческими и культурологическими комментариями, заданиями для работы с лексикой.

По мере знакомства с материалами устного журнала ведущие рассказывали о творчестве и важных моментах жизни русских художников, о традиционных зимних играх и забавах русского народа. Благодаря завораживающей палитре красок, тончайших оттенков и едва уловимых полутонов зимних пейзажей участники смогли почувствовать характер русской зимы, ощутить дыхание суровой, но бесконечно прекрасной зимней природы. Ведущим удалось разрушить сложившийся, особенно у иностранцев, стереотип о том, что русская зима – это настолько «жгучий мороз, что жизнь замирает, все сидят дома у камина, греются и не хотят выходить на улицу». Благодаря полотнам русских художников и рассказам педагогов, участники узнали, что зимние забавы – это веселье, смех, катание на коньках, лыжах, санях, звон бубенцов, снежные горки и даже захотели лично убедиться в этом, посетив Россию. Обсуждение представленных в презентации полотен стало хорошей речевой практикой для участников, а педагоги Ошского госуниверситета, подключившиеся к устному журналу, поделились своими впечатлениями о русской зиме, интересными комментариями и опытом преподавания РКИ, что придало мероприятию еще более интерактивный характер.

После завершения мероприятия всем участникам была выслана по электронной

«Зима – как улыбка природы, и главный зимний художник – мороз».
А. Лоскутов 2010 г.

- Почему зиму, а не другой сезон года называют «улыбкой природы»?
- Почему мороз сравнивают с художником?
- Имели ли вы возможность наблюдать из своих окон живопись Мороза?



«На севере диком» 1890 г.

Картину художник предназначил для иллюстрации собрания сочинений Михаила Пермякова, приуроченного к пятидесятилетию со дня его гибели. Таким образом, сначала появился рисунок, который натолкнул И. Шишкина на мысль написать картину маслом. В галерее Архива есть эскиз этой работы.



почте РР-презентация с материалами устного журнала.

Институт русского языка планирует и в дальнейшем проводить подобные культурные мероприятия, сделав их регулярными и традиционными, так как они действительно нравятся слушателям, эффективны в достижении целей популяризации русского языка и культуры, в формировании коммуникативной, культурологической и познавательной компетенций инофонов, изучающих русский язык.

Л. М. Троценко,
заведующая курсами РКИ
Института русского языка
им. проф. Орусбаева А.



С 22 по 25 марта 2022 года Институт русского языка им. Орусбаева А. в партнерстве с Государственным институтом русского языка им. А. С. Пушкина (г. Москва) и издательством «Аркус» (г. Бишкек) в рамках мероприятий, приуроченных к Году русского языка-2023, реализовали в режиме онлайн программу курсов повышения квалификации «Современные стандарты и инновационные методы преподавания русского языка как иностранного школьникам и студентам» в объеме 20 академических часов.

Слушателями программы стали 330 русистов – учителя русского языка и литературы средних общеобразовательных школ, преподаватели и методисты вузов всех регионов Кыргызстана. Благодаря дистанционному формату программы, проходившей на платформе Zoom, в работу курсов включились педагоги из самых отдаленных городов и сел республики.

Участников программы приветствовали ректор КРСУ, академик В. И. Нифадьев, директор Института русского языка им. А. О. Орусбаева профессор М. Дж. Тагаев, руководитель Центра дополнительного образования Института

Программа повышения квалификации от Института Пушкина

Пушкина Н. И. Тишина, заместитель директора информационно-методического центра издательства «Аркус» А. А. Чыкынова.

В качестве лекторов выступили десять ведущих ученых Института Пушкина, которые известны своими глубокими научными исследованиями в области языкознания и методики преподавания русского языка и литературы не только в России, но и далеко за ее пределами.

Программа повышения квалификации открылась лекцией «Современные средства обучения русскому языку как иностранному» **Ольги Николаевны Халеевой**, кандидата педнаук, доцента, завкафедрой методики преподавания РКИ. Лектор подробно рассказала об арсенале современных методических





средств, используемых в образовательном процессе на занятиях по РКИ. Слушатели ознакомились с нормативными документами Министерства образования РФ – классификацией уровней владения русским языком, требованиями к уровню владения РКИ, учебными программами, лексическим минимумом, типовыми и тренировочными тестами. Ольга Николаевна дала развернутый анализ учебников, учебных пособий и учебно-методических комплексов, разработанных в последние годы, представила портал «Образование на русском» Института Пушкина, содержащий огромное число методических разработок для обучающихся всех уровней.

Доктор филологических наук, профессор **Нина Николаевна Рогозная** в своей лекции «*Лингвистика в методике преподавания РКИ*» затронула одну из вечных тем, волновавших учителей всех поколений, – проблему речевых трудностей и ошибок. Она отметила, что «лингвистика должна черпать объекты и предметы своих изысканий из методически трудноусвояемых случаев, тем самым определяя цель обучения иностранным языкам – формирование коммуникативной

компетенции – залога успешной коммуникации». Подчеркнув тот факт, что усвоение языка у детей отличается от процесса формирования речевых навыков у взрослых, профессор дала подробную характеристику интерязыку как одному из главных проявлений билингвизма. Нина Николаевна рассказала слушателям курсов об опыте разработки аналитической модели для профилактики появления интерференентов (речевых ошибок) и о работе по созданию банка интерференентов, анализ которых позволяет осуществлять разные подходы и методы в обучении, обращая внимание на такие важные особенности, как индивидуальный трек обучающегося. В завершение лекции Н. Н. Рогозная пригласила кыргызстанских коллег к сотрудничеству.

Тему «*Соединение системности с возможностями новых технологий – одно из главных условий успешности обучения иностранным языкам*» осветила кандидат педагогических наук, профессор **Лилия Леонидовна Вохмина**. Отметив, что обучение иностранным языкам и РКИ в корне отличается от процесса обучения истории, географии и другим по большей части теоретическим дисциплинам, докладчик заострила внимание





на необходимости формировать умения и навыки, вырабатывать автоматизированные действия, которые требуют жесткой последовательности в использовании системы упражнений. Лилия Леонидовна показала, как в истории происходила смена методических систем, развивалась и обогащалась опытом методическая наука. Охарактеризовав шесть основных групп упражнений по развитию навыков при изучении РКИ, лектор подчеркнула важность следования одному из главных принципов: системный подбор упражнений должен вести обучающегося от простого к сложному, от начального к продвинутому уровню владения языком.

Во время своего мастер-класса «*Электронный учебник по русскому языку как иностранному*» доктор педагогических наук, профессор **Эльхан Гейдарович Азимов** затронул тему цифровой трансформации филологического образования и предоставил вниманию слушателей широкий обзор современных электронных образовательных ресурсов на русском языке. Лектор обозначил проблему создания «особой электронной (виртуальной образовательной среды), которая включала бы различные виды компьютерных

технологий: электронные учебники, массовые открытые онлайн-курсы, тренажеры, словари, телекоммуникационные средства связи». Такая среда предъявляет высокие требования к преподавателю, включая знания и навыки по использованию компьютерных технологий, направленных на оптимизацию образовательного процесса для так называемого поколения Z. Слушатели программы повышения квалификации узнали о российских порталах «Открытое образование», «Универсариум», «Лекториум», «Университет без границ» и других, об электронных библиотеках, о московской и российской электронных школах.

Ольга Николаевна Каленкова, кандидат филологических наук, доцент, начальник научно-методического центра образовательных ресурсов по русскому языку для детей, в рамках интерактивной лекции предложила тему «*Комплексный подход к обучению и тестированию детей-инофонов и билингвов в условиях ограниченной русскоязычной среды*». Докладчик отметила, что «70 % населения земного шара в той или иной степени владеет двумя или несколькими языками. Из них более 50 % – это дети». Феномен билингвизма сопровождается расширением



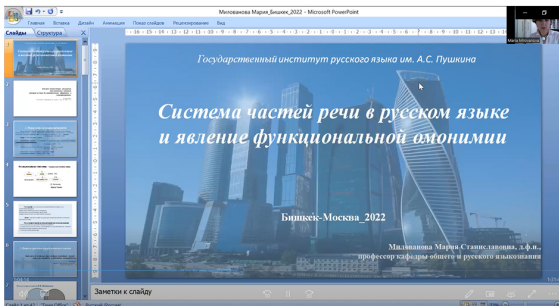
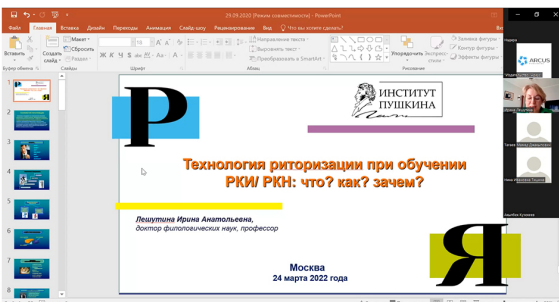
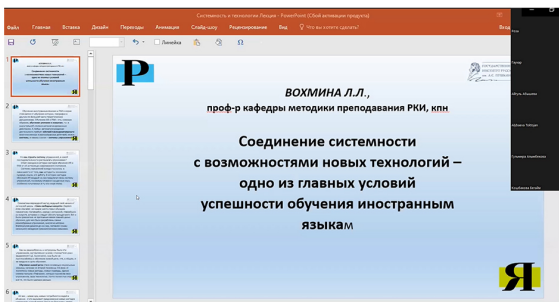


Современная русская литература: направления, течения, школы

Пашков А.В.
заведующий кафедрой мировой литературы
Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина



Справочная и научная литература



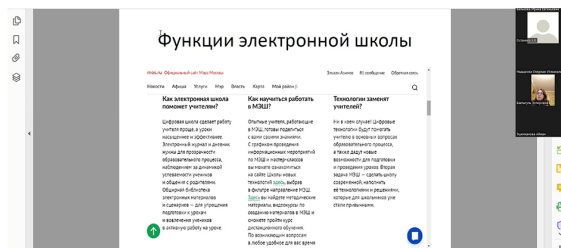
Современные средства обучения русскому языку как иностранному

Понятие о средствах обучения. Классификация средств обучения

И.о. заведующего кафедрой методики преподавания
русского языка как иностранного
филологического факультета, к.п.н.,
О.Н. Халеева



Внутренняя и внешняя форма речи при субординативном билингвизме



картины мира, усвоением не только второго языка, но и системы мировосприятия, что должно учитываться при организации обучения. Детально рассмотрев процесс социализации детей-билингвов, Ольга Николаевна ознакомила слушателей с различными программами по тестированию детей, реализуемыми в офлайн-и онлайн-режимах, а также программой профессиональной переподготовки в области методики обучения русскому языку школьников-билингвов и инофонов.

«Технология риторизации при обучении РКИ/РКН: что? как? зачем?» – так назвала свой мастер-класс доктор филологических наук, профессор **Ирина Анатольевна Леишутина**. Перед преподавателем РКИ стоит задача обучить риторике инофонов, носителей других языков и культур. «Технология риторизации, – отметила докладчик, – позволяет преподавателю обеспечивать педагогический процесс такими заданиями, которые будут создавать условия для развития у учеников способности управлять своим речевым поведением, овладевать различными речевыми жанрами, не бояться говорить». На слайдах презентации лектор продемонстрировала основные принципы обучения риторике, подробно остановившись на композиции



публичного выступления, вербальных и невербальных его составляющих, способах подготовки к выступлению и технике аргументации.

С лекцией «Система частей речи в русском языке и явление функциональной омонимии» перед слушателями курсов выступила доктор филологических наук, профессор **Мария Станиславовна Милованова**. В живой речи, отметила докладчик, рождаются функциональные омонимы, происходит взаимопереход частей речи. «Цель педагога – научить видеть трудные для морфологического анализа/разбора случаи», – пояснила лектор. Согласно концепции В. В. Бабайцевой, существует шкала переходности, которая показывает степени функциональной трансформации слов. Этот теоретический постулат лектор рассмотрела на примере явления функциональной омонимии знаменательных частей речи: прилагательных и существительных (*набережная улица – набережная, кондитерская лавка – кондитерская*), причастий и прилагательных (*наболевшая рана – наболевший вопрос*), причастий и существительных (*верующий человек – верующий, заведующий отделом – заведующий*), а также знаменательных и служебных частей речи. Причина омонимии – в сознании говорящего, в изменяющейся действительности.



Главным условием перехода и возникновения омонимии в речи выступают синтаксические связи и функции слова в предложении.

На мастер-классе доктора филологических наук, профессора **Эльвиры Николаевны Акимовой** «*Этимология на уроке русского языка: полезная и занимательная*» слушатели расширили свои познания по этимологическому анализу, узнали много интересных научных интерпретаций, позволяющих более глубоко взглянуть на явления современного русского языка. На практическом материале лектор убедительно показала, как знание этимологии позволяет на углубленном уровне проводить словообразовательный анализ, восстанавливать «внутреннюю форму слова» и уточнять смысл устойчивых оборотов. Знание этимологии открывает возможности и для восстановления однокоренных слов. Эльвира Николаевна также коснулась проблемы псевдоэтимологии, пояснив, что при этом «имеет место преднамеренно неправильное толкование слова, которое основано на звуковом сходстве слов, имеющих разное значение», ср.: *завтракать* – «мечтать о будущем», *супермен* – «любитель супов», *банкомет* – «подметающий банк», *солярий* – «место добычи соли»,

ласточка – «женщина в ластах» и др. В завершение мастер-класса слушатели выполнили тренировочные задания.

Инновационные подходы к изучению литературы на занятиях РКИ осветила **Наталья Владимировна Кулибина**, доктор педагогических наук, профессор, начальник методического отдела по русскому языку. В рамках мастер-класса «*Зачем, что и как читать на уроке. Художественный текст в преподавании РКИ*» лектор обозначила проблемные вопросы, постоянно возникающие как перед обучающимся, так и перед педагогом, организующим образовательный процесс. «Основной принцип отбора художественных текстов для обучения чтению – соответствие интересам, потребностям, возможностям и специфике потенциального читателя (аудитории)», – отметила лектор. Важным критерием освоения текста выступает понимание ситуации, которую он отражает. Это возможно в рамках ответов на четыре вопроса: Кто герой (герои)? Что происходит с героем (героями)? Где происходит? Когда происходит? Текстовые единицы, описывающие основные компоненты ситуации, являются ключевыми. Урок чтения включает три основных этапа: предтекстовая работа (до чтения текста);





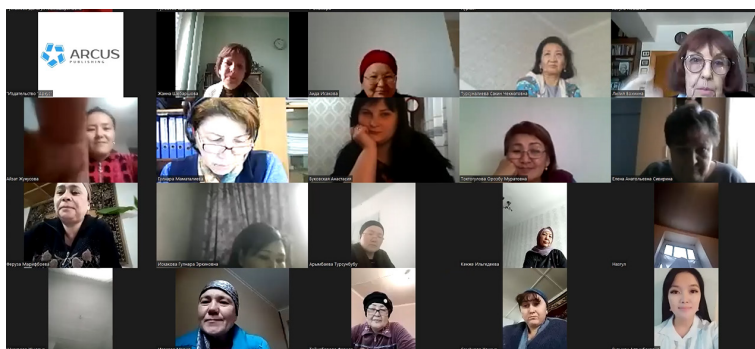
притекстовая работа (в процессе чтения); послетекстовая работа (после чтения). Для слушателей курсов был проведен подробный анализ стихотворения А. А. Ахматовой из цикла «В Царском Селе» («Смуглый отрок бродил по аллеям...»). В заключение Н. В. Кулибина рассказала о своих научных трудах и об интерактивном авторском курсе «Уроки чтения – праздник, который всегда с тобой» на портале «Образование на русском».

Актуальную тему «Современная русская литература: направления, течения, школы» предложил вниманию слушателей **Александр Витальевич Пашков**, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой мировой литературы. Логика современного литературного процесса, по мнению лектора, может быть рассмотрена на материале произведений последних 10–30 лет. Для литературы этого периода характерна пестрота, обилие направлений, течений и школ. В этом многообразии выделяются два основных полюса – постмодернизм и новый реализм. Вхождение в жизнь постмодернизма было достаточно продолжительным и волнообразным

(1960–1980-е гг.: А. Битов, С. Соколов, В. Ерофеев; 1990–2000 гг.: В. Сорокин, В. Пелевин). «Философская (идейная) основа постмодернизма состоит в представлении о множестве истин (правд, систем ценностей)», – отметил А. В. Пашков. С начала 2000-х гг. начал свое развитие новый реализм (З. Прилепин, С. Шаргунов, Р. Сенчин, Д. Гуцко и др.). Это направление утверждает традиционные ценности: Бог, родина, семья, любовь, дружба и возвращает литературу к проблемам современности и вечным вопросам.

На протяжении четырех дней кыргызстанские педагоги приобщались к самым передовым достижениям российской лингвистики, знакомились с современными методиками преподавания русского языка как неродного/инострannого, получали информацию о российских методических разработках и об учебно-методических комплексах. По завершении программы слушатели получили удостоверения о повышении профессиональной квалификации.

Занятия, проведенные специалистами Института Пушкина, имели широкий отклик среди учителей и преподавателей республики, которые искренне восхищались педагогическим мастерством лекторов



и благодарили коллег из Москвы. Особую признательность слушатели адресовали Институту русского языка им. Орусбаева А. и руководству Кыргызско-Российского Славянского университета им. первого Президента РФ Б. Н. Ельцина за предоставленную возможность общения с профессионалами такого высокого уровня.

Отметим, что за 30 лет суверенного развития Кыргызстана курсы повышения квалификации, предложенные ведущим учебным заведением России – Институтом Пушкина, проведенные в рамках партнерского взаимодействия с Институтом русского языка им. Орусбаева А. (КРСУ), стали для республики значимым событием, уникальным по охвату слушателей и содержанию.

Ученые Института Пушкина выразили благодарность учителям за большой интерес к русскому языку и за постоянную работу по его поддержке, сохранению и развитию. Коллеги выразили общее мнение продолжать успешно начатое научно-образовательное взаимодействие, способствующее сохранению русского языка и формированию единого образовательного пространства.

Е. В. Троянова,
канд. исторических наук,
заведующая центром русского языка
ИРЯ им. Орусбаева А.
Р. И. Бечелов,
специалист центра русского языка
ИРЯ им. Орусбаева А.

Информация



Суслова С. Г.

Своя ноша. – Бишкек, 2022. – 266 с.

Новая книга стихов народного поэта Кыргызстана Светланы Сусловой «Своя ноша» напоминает мощный поток быстрокрылых, разноплановых стихотворений, пронизанных ветрами человеческих судеб и мировых событий, овеянных запахами свежих весенних трав с горьковатой примесью подвядшей полыни. Автору дано видеть каждый пришедший день столь объемно, во всей своей подвижности, красочности, что предлагаемая им поэтическая картина пленяет и завораживает, побуждает к обостренному чувствованию и осмыслению окружающей жизни.

Книга не случайно издана в виде настольного рабочего календаря – она и есть календарь нескольких месяцев минувшего и текущего года, все дни которых благодаря небесам чудесным образом воплощались в новые и новые стихи, таящие в себе поэтическое видение поэта, его философию, любовь к родной земле и ее людям. Эти стихи и составили предлагаемую читателям книгу.

Информация

Информация

Информация

Информация

Информация



Н. С. Джусупбекова,
заместитель министра образования и науки
Кыргызской Республики

Русский язык в школах Кыргызстана

В информационном и культурном пространстве Кыргызстана активно используется более десяти языков. Однако два языка – государственный и официальный – являются стержнем языковой политики и наиболее активно используются как в обществе, так и в системе образования.

Министерство образования и науки Кыргызской Республики вырабатывает последовательную и взвешенную политику в отношении изучения языков, опираясь на Конституцию КР, нормативные, концептуальные и стратегические документы, действующие в системе образования.

Стандарты, программы и учебный план, реализуя право на изучение языков, очерчивают цели, задачи и принципы их преподавания, определяют количество часов, необходимых для их изучения и конкретную тематику на всех уровнях образования.

В Государственном образовательном стандарте, принятом Кабинетом министров КР в июле 2022 года, выделена филологическая образовательная область, которая *«направлена на развитие*

у обучающихся речевой, языковой и социокультурной компетентности на основе овладения всеми видами речевой и мыслительной деятельности».

Как подчеркивается в Госстандарте, *«язык и литература способствуют созданию читающего общества, интерпретации произведений искусства».* Акцент на понимании и интерпретации текстов особенно важен для Кыргызстана, так как наша страна в 2025 году возвращается в Программу оценки компетентностей 15-летних учащихся (PISA).

Предметные стандарты по языкам, разработанные на основе Госстандарта, фиксируют образовательные результаты, которые должны быть достигнуты учениками на каждом этапе обучения по классам.

Выполнение предметного стандарта по русскому языку в школах с русским языком обучения должно позволить ученикам свободно владеть языком на хорошем академическом уровне; а учащиеся школ с кыргызским, узбекским и таджикским языками обучения, которые изучают русский язык как официальный, должны владеть им на уровне не ниже B1.

Интерес к русскому языку показывает рост количества школ и классов с русским языком обучения на протяжении ряда лет: если в 2016 году школ с русским языком обучения было 216, то в 2021 году – 247 (stat.kg). Количество школ с кыргызско-русским языком обучения за этот же период возросло с 397 до 499). В настоящее время 11,6 % от всех учащихся обучаются в школах только с русским языком обучения и 37,5 % учеников – в школах с кыргызско-русским языком обучения. Социологические опросы также показывают, что 48 % родителей в Кыргызстане выбрали бы для обучения своих детей школы с русским языком обучения.

Министерство образования и науки Кыргызской Республики многое делает, чтобы обеспечить высокий уровень подготовки учащихся по русскому языку в школах Кыргызстана. В частности, создана развитая система подготовки, переподготовки и повышения квалификации педагогов-русистов.

В советское время педагогов-русистов готовили во Фрунзенском педагогическом институте русского языка и литературы (ФПИРЯЛ, ныне – Бишкекский государственный университет им. К. Карасаева), в Женском педагогическом институте им. Маяковского (ныне – Кыргызский государственный университет им. И. Арабаева), в Ошском педагогическом институте (ОшПИ, ныне – Ошский государственный университет), Пржевальском педагогическом институте (ныне – Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова) и др. Повышение квалификации осуществлял Республиканский институт усовершенствования учителей

(РИУУ), а также структуры ряда университетов.

После 1991 года в независимом Кыргызстане сложилась система подготовки педагогических кадров на двух уровнях образования – в колледжах (для детских садов и начальной школы; учителя в том числе должны преподавать язык/чтение) и в 11 университетах, где готовят непосредственно учителей русского языка и литературы. Они получают ежегодно около 200 грантовых мест, а также набирают студентов на контрактной основе. Всего в настоящее время в вузах обучается около 2 000 будущих русистов.

Учитывая, что школам необходимы и учителя-русисты, и учителя, преподающие другие предметы на русском языке, согласно приказу Министерства образования и науки КР об утверждении плана приема по государственным образовательным грантам в вузы, начиная с 2015–2016 учебного года, предусматривается проведение отдельного конкурса в учебные группы с кыргызским и русским языками обучения по педагогическим специальностям, поскольку нехватка учителей-языковедов, и учителей, ведущих обучение на русском языке, ощущается более всего.

На начало 2021–2022 учебного года нехватка учителей русского языка и литературы в школах Кыргызстана составляла более 200 человек. Чтобы полностью обеспечить школы учителями и создать мотивацию для повышения качества преподавания предметов, в 2022 году Президент и Кабинет министров КР подняли заработную плату всем учителям.

Работа, которая проводилась ранее со школами (повышение заработной платы

в 2015 г., усиление связи студентов со школами и благодаря этому повышение мотивации студентов работать в школах), позволила добиться, чтобы около 80 % выпускников вузов приезжали по распределению в школы. Другой вопрос, что далеко не всегда выпускники остаются в профессии. Этому есть как объективные причины (например, местные органы власти не прилагают достаточно усилий для исполнения Закона «О статусе учителя» в плане социальной поддержки учителей), так и субъективные, когда молодые учителя сталкиваются со слабой организацией системы наставничества в школе, что затрудняет их вхождение в профессию. Здесь есть над чем работать и Министерству, и местным органам власти, и школьным коллективам.

В 2022 году выпуск студентов по педагогическим специальностям составил более 2 000 человек, в том числе учителей-русистов – более 150 человек. В августе 2022 года Министерство получит актуальные данные по вакансиям в школах республики, когда выпускники вузов придут по распределению в школы. Министерство, со своей стороны, стремится создать все условия для того, чтобы все вакансии как в школах с русским языком обучения, так и в школах с другими языками обучения, где будут необходимы учителя-русисты, были заполнены.

Для хорошей работы учителя необходимо, чтобы все ученики были обеспечены качественными учебниками. Для их разработки Министерством привлекаются лучшие ученые и методисты Кыргызстана. Доказательством этому является победа отечественных учебников

«Русский язык» для 5 и 6 классов (авторы – Л. М. Бреусенко и Т. А. Матохина) в номинации «Русский язык в поликультурной среде» на VI Международном педагогическом форуме «Русский язык и культура: взаимосвязи и взаимодействие» (г. Сочи, 2019 г.), в котором участвовали педагоги 52 стран. Победа в таком представительном конкурсе является международным признанием высокого качества учебников русского языка, разработанных отечественными авторами, их соответствия новым стандартам, ориентированным на развитие коммуникативной компетентности учащихся.

Постоянно пополняется электронная библиотека, размещенная на платформе Министерства образования и науки КР (<https://kitep.edu.gov.kg/ru>), которая содержит учебники, в том числе по русскому языку и много дополнительной литературы, что позволяет наряду с учебниками на бумажных носителях использовать электронные учебники.

В рамках цифровизации системы образования в 2018 году созданы платформы для дополнительного образования детей с 1 по 4 класс – iBilim (<https://ibilim.edu.gov.kg>) и для детей с 5 по 9 класс – Билим Булагы (<https://bb.edu.gov.kg>). Они содержат не только текстовый контент по русскому языку, но и фотографии, репродукции картин, аудио- и видеоматериалы, которые позволяют сделать учебу детей интереснее, а их знания – глубже.

Анализ формы Д-10 по учету учебников показывает, что к 1 сентября 2022 года общеобразовательные организации с русским языком обучения обеспечены учебниками на следующем уровне:

Обеспечение общеобразовательных организаций учебниками русского языка (в %)

Территория	1 кл.	2 кл.	3 кл.	4 кл.	5 кл.	6 кл.	7 кл.	8 кл.	9 кл.	10 кл.	11 кл.
г. Бишкек	100	96,7	81,9	95,0	96,9	98,8	100	27,1	34,3	26,3	14,9
г. Ош	87,2	93,1	52,4	68,0	93,0	87,2	50,3	5,77	6,31	12,5	9,21
Ошск. обл.	3,18	51,3	43,1	57,8	80,5	85,4	62,1	25,6	30,5	100	42,9
Дж.-Абад. обл.	89,1	100	100	100	100	100	100	32,7	20,1	31,2	50,7
Баткен. обл.	81,0	87,5	50,5	62,0	79,6	79,1	48,4	25,2	28,1	54,5	20,4
Иссык-Куль. обл.	100	100	87,0	92,3	100	100	79,5	33,6	36,0	49,3	51,2
Талас. обл.	82,5	83,2	80,6	83,4	81,7	98,	69,7	15,1	26,3	36,4	12,0
Нарын. обл.	100	100	87,7	100	95,7	100	82,9	37,0	38,4	58,5	50,6
Чуй. обл.	69,1	100	71,5	90,6	97,0	100	78,6	37,0	46,4	54,5	45,9

Общая обеспеченность учебниками (с 1 по 11 класс) школ с русским языком обучения составляет (в %): в Бишкеке – 62,1; в Оше – 50,1; по Ошской области – 52,1; по Джалал-Абадской области – 52,0; по Баткенской области – 47,3; по Иссык-Кульской области – 67,5; по Таласской области – 54,6; по Нарынской области – 65,0; по Чуйской области – 64,4.

Еще один ресурс для учителей появился в связи с тем, что в 2020 и 2021 уч. г. обучение в образовательных организациях проводилось в онлайн режиме. Были сняты и транслировались с апреля 2020 г. видеоуроки для учащихся 1–11 классов. Для разработки и проведения уроков были отобраны лучшие учителя республики, в том числе – учителя-русисты.

Для трансляции уроков использовались возможности телевидения (канал «Баластан» КТР – для 1–4 классов, каналы «Илим Билим» ЭлТР, «Санат», «Пирамида», «Пятый канал» – для 5–11 классов. Уроки также ретранслировались на областных ТВ-каналах и на 10 каналах из пакета кабельного вещания). После их проведения уроки были размещены в открытом доступе на специально созданной

платформе Министерства образования и науки КР (www.oku.edu.gov.kg). Архив уроков позволит учителям объяснять ключевые темы по русскому языку и литературе с опорой на видеоматериалы.

Онлайн-обучение потребовало и от каждого учителя освоения новых форм и методов обучения с использованием дистанционных образовательных технологий и наработки собственных материалов, которые продолжают использоваться и после перехода к традиционному обучению.

Несомненно, Министерство будет продолжать развивать возможности использования дистанционных технологий (как вспомогательный ресурс) в школах для обучения русскому языку и литературе. Считаю, что необходимо думать об электронных учебниках, создавать и активно использовать базу аудиокниг – как классики, так и современной литературы, чтобы дети в тех населенных пунктах, где отсутствует естественная русскоязычная среда, могли слышать правильный и красивый русский язык. В работе учителей языка и литературы могут использоваться подкасты и другие современные формы работы.

Для того, чтобы учебники по русскому языку и литературе для всех классов отвечали самым высоким международным стандартам, Кыргызская академия образования (под руководством профессора Н. К. Дюшеевой) и Республиканский научно-практический центр «Окуу китеби» при Министерстве образования и науки КР (под руководством Ч. О. Курбановой) проводят экспертизу стандартов и учебников. Проводятся антидискриминационная и гендерная экспертизы, которые обеспечивают инклюзивность образования, а также научная, научно-педагогическая и практико-педагогическая (апробации) экспертизы. Они должны исключить возможность любых недочетов в учебниках.

Использование современных учебников обеспечивает интерес у учеников к русскому языку и литературе, а коммуникативный подход к обучению дает возможность использовать русский язык не только в академической (учебной) среде на заранее заданные темы, но и в любых ситуациях общения за пределами класса.

На форуме директоров школ с русским языком обучения, который прошел в конце 2021 г. в Бишкеке, коллеги из России и директора школ Кыргызстана обсудили конкретные шаги, которые можно и нужно сделать для улучшения преподавания русского языка и литературы в нашей стране. Взаимодействие будет проходить по нескольким линиям: строительство школ с русским языком обучения, продвижение проекта «Русская гуманитарная миссия», который, как отметила заместитель генерального директора Татьяна Орлова, включает комплекс мероприятий по укреплению материально-технической

и методической базы школ, в частности, занимается открытием и оснащением современных кабинетов русского языка в школах различных регионов страны, а представительство Россотрудничества готово помогать образовательным организациям учебниками.

Несколько школ Кыргызстана и России подписали соглашения о сотрудничестве, которые направлены на установление партнерских отношений между школами и развитие долгосрочного взаимовыгодного сотрудничества в реализации образовательных проектов и программ изучения русского языка и литературы, а также дисциплин на русском языке.

Одно из направлений взаимовыгодного сотрудничества между Россией и Кыргызстаном, которое обсуждалось на форуме, – подготовка и повышение квалификации педагогов-русистов. Так, Министерством науки и высшего образования Российской Федерации выделяются ежегодно 125 бюджетных мест для стажировок преподавателей русского языка и литературы.

Очень тесное сотрудничество связывает русистов Кыргызстана с Государственным институтом русского языка им. А. С. Пушкина (Москва). Ряд учителей нашей страны, начиная с 2001 года, становились лауреатами Пушкинской премии. Ассоциация учителей-русистов Кыргызстана является активным членом Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ). Более 10 лет при поддержке представительства Россотрудничества повышение квалификации учителей-русистов проводилось на базе Кыргызско-Российского

Славянского университета им. первого Президента России Б. Н. Ельцина (КРСУ).

Сегодня эту работу проводит Республиканский институт повышения квалификации и переподготовки педагогических работников при Министерстве образования и науки КР, региональные институты и центры ПК, которые работают как в очном режиме, так и часть из них – в электронном формате (с 2019 г.), что позволяет охватить большее количество учителей.

В Республиканском институте создан Центр инновационных технологий повышения квалификации учителей языков (директор – Г. Э. Артыкбаева), специалистами которого разработаны и внедрены такие инновационные курсы ПК, как «Основы методики коммуникативного обучения государственному, официальному и иностранному языкам. Базовый курс» и дистантный курс ПК по методике преподавания государственного, официального и иностранного языков. Центром также ведется активная работа по обучению учителей школ, внедряющих программу многоязычного образования. В 2022 г. в ней участвуют 45 детских садов Бишкека, Оша, Сокулукского района Чуйской области, Кадамжайского района Баткенской области, Араванского, Кара-Сууйского, Узгенского районов Ошской области. С начала 2022–2023 уч. г. к ним присоединятся еще 25 дошкольных учреждений Октябрьского района г. Бишкека. В детских садах, где целевой язык – русский, 47,3 % детей продемонстрировали высокий уровень владения языком в соответствии с возрастными нормами; 26,3 % – средний уровень; 26,4 % – ниже среднего.

На уровне общеобразовательных организаций по многоязычным программам работают 97 школ по всему Кыргызстану. Более чем в половине школ целевыми языками являются русский или кыргызский; в других школах с разными языками обучения в качестве целевых вводятся русский, кыргызский и даже английский языки. Всего в Программе многоязычного образования участвуют 15 144 учащихся, более 500 классов, в которых работают 740 обученных педагогов (2021 г.).

Результатом внедрения многоязычного образования в школах стало повышение качества владения целевым языком на 20–40 % (после 2 лет обучения). Особенно активно развиваются навыки говорения и аудирования. В классах, где реализуются программы многоязычного образования, заметно возрос интерес детей к учебе и мотивация к изучению русского языка, изменилось отношение к своему будущему. Более активно стали повышать свою квалификацию и педагоги, работающие в программе.

В сфере повышения квалификации учителей активно работают университеты, например, КГУ им. И. Арабаева и ОшГУ. Они проводят курсы как для учителей русского языка, так и для учителей, работающих в рамках программы многоязычного образования (второй язык – русский), для которых разработан практический курс, учебное и методическое пособия.

Одна из задач, которая стоит перед нами в настоящее время – выработать стандарты повышения квалификации, которые четко определяют, с какими результатами должен выйти учитель после

прохождения курса, какое сопровождение он может получить в ходе своей работы и как будет анализироваться и оцениваться внедрение учителями в повседневную работу с учащимися полученных ими в системе ПК знаний и навыков.

С 2019–2020 уч. г., благодаря договоренности между министерствами образования и науки Кыргызстана и России, в рамках проектов «Послы русского языка в мире» и «Российский учитель за рубежом» в Кыргызстане начали работать волонтеры – учителя из российских школ, которые преподают как русский язык, так и другие учебные дисциплины. Несомненно, это эффективная форма взаимодействия между нашими странами для повышения уровня владения

русским языком как учениками, так и учителями.

Еще одно актуальное направление для нас – продолжение подготовки в вузах России специалистов по русскому языку и педагогов других специальностей, поскольку большинство вакансий, имеющихся в школах к настоящему времени, – это педагоги школ с русским языком обучения.

Таким образом, Министерство образования и науки Кыргызской Республики активно работает над сохранением и развитием того наследия, которое досталось нам в области преподавания и изучения русского языка и постоянно вносит в эту работу новшества, позволяющие проводить ее на современном уровне и более качественно.

Информация

Лариса Хопёрская

**ПОДДЕРЖКА СООТЕЧЕСТВЕННИКОВ –
КОНСТИТУЦИОННАЯ ОБЯЗАННОСТЬ
РОССИЙСКОГО ГОСУДАРСТВА**

**ОПЫТ РАБОТЫ С СООТЕЧЕСТВЕННИКАМИ
В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ**



политики в Киргизии. Книга адресована экспертам в сфере этнополитических и международных процессов, представителям правозащитных организаций, работникам органов власти РФ, сотрудникам российских загранучреждений, активистам общественных объединений российских соотечественников и всем интересующимся данной проблематикой.

Информация

Хопёрская Л. Л.

Поддержка соотечественников – конституционная обязанность российского государства: Опыт работы с соотечественниками в Киргизской Республике / отв. ред. В. А. Харченко; Московское бюро по правам человека, Российский Фонд Мира. – М.: Просвещение-Союз, 2021. – 352 с.

В монографии рассмотрены идеологические основания, стратегии, формы и методы поддержки особой категории российских соотечественников – этнических россиян, являющихся гражданами одного из постсоветских государств – Киргизской Республики. Проанализировано институциональное и нормативно-правовое оформление этнической и языковой политики, дан обзор историко-образовательной

Информация

Информация

Информация

Информация

Здравствуй, племя олимпийское!

23–24 марта лучшие учащиеся школ Кыргызстана – 323 старшеклассника – стали участниками Республиканского тура олимпиады школьников по 12 учебным предметам. Олимпиада состоялась после двухлетнего перерыва, связанного с изоляцией по причине распространения COVID-19. Волнительное событие объединило школьников с целью выявить, кто из самых сильных станет сильнейшим по итогам серьёзного конкурса по профильным предметам.

Организаторы олимпиады постарались максимально рационализировать процесс конкурсных испытаний, и это получилось у них без суеты, прозрачно, профессионально, компетентно. В конкурсе по русскому языку и литературе для учащихся школ с кыргызским и узбекским языками обучения участвовали 18 человек. Комиссию представляли сотрудники разных организаций: Кыргызскую академию образования (КАО) – доктор филологических наук, профессор Г. У. Соронкулов и ведущий специалист Г. С. Тагаева, Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына (КНУ) – кандидат филологических наук, доцент Д. Т. Буржубаева, Кыргызско-Российский Славянский университет им. первого Президента РФ Б. Н. Ельцина (КРСУ) – старший преподаватель И. А. Пешехонова, ШГ № 61 г. Бишкека – учитель русского языка и литературы М. В. Сердюкова.

Работая с группой школьников направления «Русский язык и литература в школах с кыргызским и узбекским языками обучения», отметила для себя то обстоятельство, что все участники отлично владеют русским языком, уверенно рассуждают, открыты к обсуждению спорных вопросов.

Первым в этом году был устный тур, вторым – письменный. Программа выступлений отличалась от направлений конкурсов прежних лет: в устном туре не нужно было проговаривать заученные материалы по анализу стихотворения – каждый участник получал лист с заданиями, на котором был напечатан и текст стихотворения, предложенный для анализа. Время на подготовку к выступлению было чётко регламентированным (15 минут), за соблюдением регламента следили независимые наблюдатели. Участники конкурса не растерялись: достаточно чётко определяли основную мысль стихотворения,





декламировали текст, отвечали на вопросы комиссии. Весь этап транслировался для учителей и родственников, сопровождавших школьников к месту проведения олимпиады. Надо сказать, что комиссия была строгой, но объективной, внимательной, но не придирчивой, заинтересованной в успехе каждого участника конкурса (ведь это же лучшие в республике ребята!).

Для анализа и декламации в этом году были предложены три стихотворения: Николая Заболоцкого «Не позволяй душе лениться», Владимира Орлова «Веснушки», Андрея Дементьева «Где-то около Бреста...». Из тех участников, которые выбрали стихотворение А. Дементьева, не все знали, что Брест – это город, и образ военной песни, о которой рассуждает автор, ими был прочувствован неглубоко. При оценивании выступлений учитывались техника речи, логика выступления, эмоционально-образное представление темы декламируемого текста, а также грамотность речи и полнота ответов на вопросы членов комиссии.

Письменный тур был разнообразным по составу заданий, при этом разработчики заданий постарались включить

в программу задания, проверяющие владение разными составляющими коммуникативной компетенции.

Так, языковая компетенция проверялась заданиями на подбор антонимов, на работу с многозначными словами, со словообразовательными моделями слов, на расстановку знаков препинания, на понимание контекстуального значения слова.

О речевой компетенции можно было судить по выполнению заданий на соответствие начала и продолжения предложений, на работу с определением соответствия фразы субмодальности (например, нужно было соотнести фразы текста с визуализацией: «видит»; с аудиальным контентом: «слышит»; с сенсорным состоянием: «чувствует»), на создание связного текста, отражающего предложенный речевой материал.

Возможность показать речевую и социокультурную компетенции проверяло сочинение-отзыв по тексту известного писателя-публициста Е. Лаптева об учителе физики. Следует отметить, что для сочинения-отзыва ребятам были предложены вспомогательные вопросы, ориентирующие их на объём и структуру создаваемого текста.

В целом, работа была творческой, интересной, захватывающей внимание участников, проверяющей все необходимые параметры языковой личности. Волновались все: и участники состязания, и их болельщики, и члены комиссии – нам тоже было важно оценить каждую работу объективно, каждого участника – справедливо. Низкого количества баллов у олимпийцев не было – это свидетельство отличной подготовки и личного

прилежания. Результаты конкурса показали следующие достижения участников.

Русский язык и литература (для школ с кыргызским и узбекским языками обучения):

I место: *Абылова Айжаркын Канатбековна*, 10 класс школы-лицея им. Т. Сатылганова, г. Каракол. Учитель *Касымбаева Чолпон Жекеевна*.

II место: *Захидов Абубакир Хайруллоевич*, 11 класс школы-гимназии № 8, г. Бишкек. Учитель *Панюшкина Надежда Петровна*.

III место: *Рысбекова Аяна Мамбеткеримовна*, 11 класс Чолпонкуловской средней школы, г. Талас. Учитель *Кумушбекова Фарида Кумушбековна*.

Русский язык и литература (для школ с русским языком обучения):

I место: *Черикова Перизат Алмазбековна*, 11 класс ШГ им. А. Мурсабаева

Иссык-Атинского района Чуйской области. Учитель *Ширинова Эсмира Адиевна*.

II место: *Аттокурова Айгерим*, 10 класс инновационной ШГ № 4 г. Майлуу-Суу Джалал-Абадской области. Учитель *Дубинина Елена Борисовна*.

III место: *Кавасаки Юлия*, 10 класс эколого-экономического лицея № 65, г. Бишкек. Учитель *Горковенко Ирина Михайловна*.

От имени членов комиссии по русскому языку и литературе в школах с кыргызским и узбекским языками обучения хочется пожелать всем участникам Республиканского тура олимпиады успехов в дальнейшем обучении, личных достижений, здоровья и удачи на пути к вершинам знаний.

И. А. Пешехонова,
старший преподаватель
кафедры русского языка КРСУ



Научный форум лингвистов в Сибири

Кемерово – это небольшой город в Сибири, далекий от признанных научных центров, который (всем на удивление!) на несколько десятилетий стал местом притяжения сотен ведущих ученых из России, Германии, Польши, Болгарии, Сербии, Кыргызстана, Беларуси и др. стран. Они съезжались в Кемеровский государственный университет на научные конференции, чтобы обсудить актуальные вопросы современной лингвистики. Примечательно, что одновременно с конференциями проводились курсы повышения квалификации, в которых принимали участие педагоги вузов всей Сибири и Дальнего Востока.

И все это благодаря деятельности одного человека – Людмилы Алексеевны Араевой – выдающегося ученого с мировым именем, доктора филологических наук, профессора, почетного работника высшего профессионального образования РФ и заслуженного работника



высшей школы РФ, которой в этом году исполнилось бы 75 лет.

Людмила Алексеевна, основатель и руководитель Кемеровской дериватологической (словообразовательной) школы, – личность неординарная, полная неукротимой энергии и творческих замыслов. Она смогла сделать невозможное возможным: вдохнула новый импульс в развитие русского словообразования, направила усилия ученых на изучение языка телеутов (одного из малочисленных народов Сибири), открыла диссертационный совет по языкознанию в небольшом, ничем ранее не примечательном вузе, подготовила целую плеяду талантливых лингвистов (27 кандидатов и 5 докторов наук), создала творческий научный коллектив единомышленников и, как безгранично отзывчивый человек, помогала решать жизненно важные бытовые проблемы своих коллег и друзей.

Интересная деталь, которая связывала Людмилу Алексеевну с Кыргызстаном: в течение нескольких лет она работала в нашей стране, создала здесь семью, горячо и искренне любила язык и культуру кыргызов, всегда возила с собой компактный кыргызско-русский словарь, участвовала в научных конференциях по приглашению кыргызстанских ученых.

Памяти этого замечательного ученого и прекрасной души человека была посвящена Международная научная конференция «Актуальные вопросы лингвистики и литературоведения», которая проходила с 3 по 8 февраля 2022 года.

Одновременно на двух научных площадках – в Москве, в Государственном институте русского языка им. А. С. Пушкина и в Кемеровском государственном университете.

Конференция в Кемерово проходила в смешанной очно/заочной форме. В ее работе приняли участие профессор Э. М. Афанасьев, П. А. Катышев, М. А. Осадчий, Г. Е. Крейдлин, В. И. Карасик (Москва), И. В. Евсеева, А. В. Колмогорова (Красноярск), З. И. Резанова, Н. А. Мишанкина (Томск), Н. Д. Голев, Н. Б. Лебедева, Н. В. Мельник и др. (Кемерово).

Участниками конференции в дистанционном формате стали более 100 специалистов из 30 вузов ряда зарубежных стран (Алжир, Казахстан, Китай, Кыргызстан) и разных регионов России, представленных вузами Абакана, Анапы, Барнаула, Иркутска, Кемерово, Краснодар, Красноярск, Лесосибирск, Москвы, Новокузнецка, Новосибирск, Омск, Ростова-на-Дону, Санкт-Петербурга, Саратова, Томска и Челябинска.

Работа научной конференции проходила по нескольким тематическим направлениям: актуальные вопросы словообразования, когнитивная парадигма в науке о языке и образовании, проблемы изучения естественных форм коммуникации и интернета, проблемы межкультурной

коммуникации и преподавания языков, проблемы психолингвистики и языковой прагматики, эстетическая реализация языка и проблемы теории художественной речи и др., которые отражали широкий круг и многогранность научных интересов профессора Л. А. Араевой.

Кыргызстан на этой конференции представлял доктор филологических наук, профессор Кыргызско-Российского



Славянского университета им. первого Президента РФ Б. Н. Ельцина М. Дж. Тагаев, у которого сложились давние научные связи с учеными Кемеровской лингвистической школы. На пленарном заседании он прочитал доклад «Когнитивно-дискурсивное моделирование процессов языковой номинации», материалы которого легли в основу научной статьи, принятой к публикации в «Вестнике Кемеровского государственного университета». Кроме того, были прочитаны для участников конференции и слушателей курсов повышения квалификации две лекции: «Лингвокультурный код как ключ к пониманию национальных образов» и «Когнитивные

функции и культурный код тюркской кириллицы», которые вызвали живой интерес своей актуальностью.

Участники международной конференции пришли к заключению о том, что научные идеи, нашедшие отражение в работах профессора Л. А. Араевой, актуальны и перспективны, поэтому требуют дальнейшего обсуждения и развития. На основании этого принято решение ежегодно проводить Араевские чтения.

М. Дж. Тагаев,
доктор филологических наук,
директор Института русского языка
им. проф. Орусбаева А.

Информация



Материалы сборника – выступления известных лингвистов и этнокультурологов, политологов, публицистов Кыргызстана и зарубежных стран; публикации СМИ ближнего и дальнего зарубежья – представляют несомненный интерес для студентов, аспирантов, преподавателей вузов, для широкой общественности, интересующейся вопросами, связанными с развитием русского языка в Центральной Азии.

Информация

Культурный код и когнитивные функции тюркской кириллицы: сборник научных и публицистических статей / отв. ред. М. Дж. Тагаев. – Бишкек, 2022. – 226 с.

Заседание круглого стола, состоявшееся 24 мая 2021 г. по инициативе Института русского языка Кыргызско-Российского Славянского университета им. первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина, посвящено проблеме, породившей в последние годы острую дискуссию в культурах государств евразийского региона: переход языков с кириллицы на латиницу – плодотворный путь в лоно западной цивилизации или, напротив, неизбежная драматическая утрата значительного и своеобразного наследия каждого из этносов.

Материалы сборника – выступления известных лингви-

Информация

Информация

Информация

Вспоминая былое...

«Знаешь, в чем признак старости? – сказал мне много лет назад один из строителей культуры. – Сидишь дома, читаешь газеты, смотришь телепередачи, что-то радует, что-то возмущает, хочешь высказать мнение, поделиться, поспорить. Подходишь к телефону, набираешь номер друга и тут вспоминаешь: его нет в живых. Можно бы позвонить другому, но буквально вчера бросил горсть земли на его последнее ложе. Грустно... Таков закон жизни. Отцветает седой ковыль – остаются склоны. Уходит одно поколение – приходит другое. Вечность...».

Эту притчу рассказал Мар Ташимович Байджиев, поминая нашего однокурника Володю Мокрынина. Вот и к нам, видать, пришла та пора, когда цветет ковыль – символ древности, скорби и печали. Не позвонишь попросту Мару, не спросишь, как жить дальше... Он никогда теперь не поднимет трубку, чтобы ответить. И не позвонит, чтобы чем-то срочно поделиться. Грустно... Нам осталось только вспоминать былое.

Однажды он рассказал, как в 60-х годах предложил журналу «Юность» одну из рукописей. Ее вернули с пометкой главного редактора Б. Полевого: *«"Отличный рассказ, но опять военное детство! Может быть, у вас есть еще что-нибудь?..". К сожалению, кроме военного детства, у меня ничего не было...».*

Он писал, как и другие писатели-шестидесятники, о том, что видел и испытал. *«Что было можно – публиковали, а что нельзя – оставалось в тайниках наших душ, – вспоминая былое, делился*

Мар. – ... Мне показалось, что в моей судьбе, в моих поражениях и победах, страданиях и радостях, как в молекуле вещества, отражена жизнь моего поколения и моего времени».

Подчеркивая, что в страшные годы репрессий, войны, разрухи и голода, понятия нравственности ценились превыше всего, по высшей мере осуждались трусость и подлость, не было скидок и оправданий, Мар Ташимович с самого начала творческой жизни «воевал» за нравственные идеалы поколения и времени. Отстаивая наше достоинство и судьбу, показал, что мы – дети войны – не сдали позиций, завоеванных ценою жизней отцов... Он и теперь «не вышел из боя»... А мы почувствовали, что были сподвижниками, хотя никогда не героизировали и не совершали подвигов... Просто жили.

С Маром Байджиевым впервые встретились где-то в 50-х годах XX в. Даже с точки зрения матери-истории это произошло Бог весть как давно – несколько десятков





лет назад. В большом актовом зале Киргизского государственного университета на лекции по основам марксизма-ленинизма. Мы – первокурсники исторического и филологического факультетов.

По существу эти сводные лекции были «смотринами» будущих выпускников 6-го выпуска историков и филологов. Здесь выделилось несколько групп ребят и девчат, независимо от принадлежности к факультету потянувшихся друг к другу. А потом... пять лет молодой, задорной, чистой дружбы и встреч на вечерах, конференциях, олимпиадах, спортивных соревнованиях, сельхозработах и, конечно, на простых посиделках в общежитии. Не все жили в общежитии, в том числе и Мар, но частые дружеские посиделки проводили с нами. Даже офицерские сборы после окончания 4-го курса проходили вместе в Оше, у подножия священной Сулейман-горы. Совершали марш-броски и холостыми патронами вели «тяжелые

бои». В 40-градусную августовскую жару общая форма и одинаковые воинские «подвиги», конечно же, объединяли и роднили. Мы были единомышленниками, побратимами, наверное, семьей. Были просто молоды и бесхитростны, полны громадных планов и надежд на будущее... Дружеские отношения нашего поколения, опаленного войной и послевоенным бытованием, складывались согласно Календарю.

Один эпизод из прошлой жизни вспоминали с друзьями все прошедшие годы. И всё благодаря убедительному, точному и красочному описанию, сделанному Маром. А история была о том, как мы, четыре филолога и три историка, получив звания младших лейтенантов запаса и «красные корочки» – дипломы с отличием об окончании университета, отправились отметить эти славные события в кафе «Лето». Как зафиксировал Мар, отметили славно: *«Пустили шапку по кругу, сдвинули столы, купили 3 бутылки белого портвейна, 7 порций котлет с гречкой, 1400 граммов хлеба и закатили пир... Травили анекдоты, вспоминали минувшие дни, говорили о будущем, судьбе, Родине и о любви...»*. Утром в ужасе обнаружили, что дипломов-то нет, как оказалось, ни у кого, когда чуть свет все семеро примчались к месту вчерашних славных посиделок. Вспомнили, что весь вечер просидели на своих «красных» дипломах, да так и оставили их на стульях. Но, о счастье, работница кафе принесла наши дипломы и за два портвейна вручила нам, повторно, после ректора КирГУ Б. М. Юнусалиева, и совсем не в торжественной обстановке, ставшие еще более желанными наши «красные» дипломы.

Мар отслеживал судьбы друзей-одноклассников и видел, что все прожили непростую жизнь, *«ибо никто из них не изменил ни себе, ни профессии»*. Наш друг Мар Байджиев с горечью заметил, что ни одна из фундаментальных наук не подвергалась столь жестокой экзекуции, как историческая наука и история народов СССР: *«Мощная агитационная машина, оснащенная тоталитарной идеологией, богатейшей материальной базой, подмяла под себя не только историю и историческую науку, но и самих историков, многие из них так и ушли в мир иной, не дожив до тех дней, когда можно без оглядки на дверь говорить и писать о подлинной, многострадальной истории нашего народа и государства»*.

Трагедия наших отцов давила духовно, преследовала нас всю жизнь. Но мы гордились их деяниями и стремились выполнить то, что не успели сделать они. Считали, что сможем, потому что были готовы к этому.

Александр Иванов, соратник по alma mater, выпустил очень нужную книгу, написанную Маром, «Ташим Байджиев» («Жизнь замечательных людей Кыргызстана»), из которой мы только в 2004 г. подробно узнали и о судьбе, и о трагедии его отца, Ташима, прозаика и переводчика, репрессированного и погибшего в одном из карагандинских лагерей ГУЛАГа (Главного управления лагерей), и о творческой судьбе самого Мара Байджиева.

Наша семья жила в то время в Акимолинске, рядом с Карагандой и этими лагерями, но мы ничего не знали тогда. Конечно, кое-что до нас доходило от освободившихся людей, вынужденно

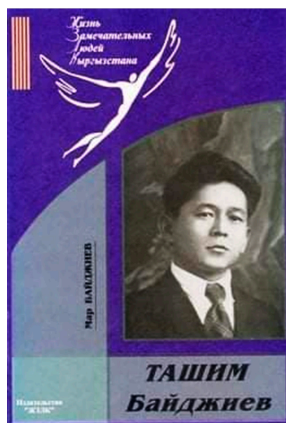
живущих у нас и у других жителей на квартирах, поскольку им не разрешалось выезжать даже домой.

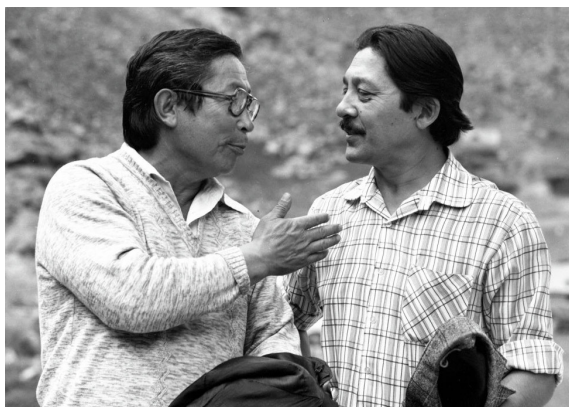
Вспоминая о былом, Мар рассказывал, как его отец незадолго до смерти, опухший от водянки, потерявший от цинги зубы, зрение от «куриной слепоты», процитировал другу Зияшу стихи:

*Милый друг, я умираю,
Но спокоен я душою...
И тебя благословляю:
Шествуй тою же стезею.*

Георгий Хлыпенко, наш общий друг, литературный критик, профессор КРСУ, ушедший от нас недавно в свои 80, заметил по этому поводу, что, если бы эти слова не произнес Добролюбов, их бы обязательно сказал Ташим Байджиев, обращаясь к сыну Мару... А нам показалось, что они прозвучали как завещание:

«Шествуй тою же стезею». Мар Байджиев окончил русское отделение филологического факультета Киргосуниверситета, где мы и подружились. Стал писателем, занимался переводами, изучал и пропагандировал эпос «Манас». Ему





он посвятил творческую жизнь. Как будто отец Ташим вручил меч Манаса сыну Мару, сам того не подозревая.

«Шествуй тою же стезею». Внимательно наблюдая за творческой жизнью нашего друга Мара, мы с Георгием Хлыпенко

обнаружили, что он, как и положено приемнику-сыну, пошел дальше отца, но в совершенно новой исторической обстановке: наше поколение пережило период осуждения культа личности Сталина, хрущевскую «оттепель» в общественной и культурной жизни, движение писателей-«шестидесятников». Мы были «шестидесятниками» по взглядам, устремлениям.

В творческой деятельности Мар Ташимович опирался на национальные традиции, заложенные предшественниками, в том числе отцом, Т. Байджиевым; на поддержку писателей-современников, прежде всего Ч. Айтматова; на традиции многонациональной советской литературы, в первую очередь русской. Его рассказы и повести переведены на многие языки мира, пьесы поставлены на сценах сотен театров; фильмы по его сценариям удостоены престижных международных премий.

Мар Ташимович стал народным писателем Кыргызской Республики, заслуженным деятелем культуры, был избран депутатом первого республиканского парламента, получившего звание «легендарного», президентом Национальной киноакадемии Кыргызстана.

«Шествуй тою же стезею»... Манасоведение как принципиально важная отрасль научного творчества Мара Байджиева, связывающая его с деятельностью отца, оставалось глубоким смыслом его творчества и жизненного существования. Достаточно напомнить о некоторых творениях: перевод свободного варианта трилогии «Манас», сценарий документального фильма «Великий эпос», несколько статей о поэтике «Манаса»,

сказителях-манасчи. Громадная работа Мара Ташимовича – трилогия в кратком прозаическом пересказе С. Мусаева. Издание на русском и английском языках со статьями о творчестве манасоведов Е. Д. Поливанова, В. М. Жирмунского, М. О. Ауэзова, З. Б. Бектенова, Т. И. Байджиева, Б. М. Юнусалиева и многих других современников отца и его самого.

Как патриот он всегда переживал за Отечество, его историю и судьбу. В 1997 г. Мар Ташимович записал: *«Недавно с большим волнением и радостью прочитал замечательную книгу под названием “У истоков кыргызской национальной государственности”. Наконец-то появилась книга, раскрывающая подлинную историю нашего народа и государства! Я был горд и рад тому, что создали этот труд мои сверстники, шестидесятники, мои однокашники, среди которых Т. Койчуев, А. Какеев, Ж. Жунушалиев,*

В. Мокрынин, В. Плоских. Рад, что они оправдали наши надежды».

Всегда вспоминаем слова Мара о том, что много еще надо сделать, потому что *«и сегодня мы извлекаем из сердец и памяти кровоточащую боль, еще сильнее ощущаем трагическую нелепость утрат и страданий народа. Горше и обидней за тех, кто ушел в землю, так и не ощутив на себе знамения истины и справедливости».* Он всю жизнь боролся за истину и справедливость. *«И не вернулся из боя».*

*«Не могут люди вечно быть живыми,
Но счастлив тот, чье буду
помнить имя».*

Это сказал А. Навои в том числе и о таких людях, как Мар Байджиев, имя которого будут помнить!

В. М. Плоских,
академик НАН КР



Рубрика «Билингвизм и диалог культур», включенная в журнал «Русское слово в Кыргызстане» в 2022 году, – это настоятельное требование времени, сегодняшнего дня. Однако эта рубрика не нова для журнала. В первом же номере журнала, в 2011 году, она была заявлена по инициативе главного редактора журнала Михаила Александровича Рудова – ученого, поэта, переводчика и общественного деятеля КР, который многие годы своей жизни посвятил разработке этой проблемы, пониманию ее сути и важности, тем более в тот период, когда страну захватила волна суверенизации, наблюдались перегибы в языковой политике. Именно тогда М. А. Рудов напомнил всем нам слова нашего великого писателя-провидца Ч. Айтматова, которые он произнес в интервью корреспонденту журнала «Огонек» Ф. Медведеву почти 35 лет назад, в далеком от нынешних катаклизмов 1987 году:

«...для целого ряда регионов, и в том числе (и прежде всего) туркестанского, в перспективе надо иметь двуязычие, билингвизм как наиболее плодотворный путь развития. Все нации, населяющие туркестанский регион, тесно связаны между собой, и в этом сказала роль русского языка и культуры...

И в этом смысле сама история подсказывает прекрасный ход, в какой-то степени уже апробированный, – двуязычие... Двуязычие надо рассматривать как новый исторический феномен, как культурное достижение конца XX века. Культура билингвизма даст новые потенциальные возможности в духовном развитии наших народов...» (Русское слово в Кыргызстане. – 2011. – № 1. – С. 15–16).

В продолжение мыслей Ч. Айтматова, М. А. Рудов, уже в условиях реалий XXI века, отмечает, что «...начинает формироваться реальное двуязычие в личностном и коллективном выражении, из потребности общения трансформируясь в социальную потребность, в новое лингвокультурное пространство, субъекты которого осознают себя билингвами уже не только по способу говорения на двух языках, а по контаминированной языковой картине мира, по образу жизни» (Там же. – С. 16).

Важную роль в изучении феномена двуязычия уже сейчас играет открытый в 2020 году при КРСУ Институт русского языка, которому в начале 2022 года было присвоено имя видного ученого-филолога, доктора филологических наук Орусбаева А., занимавшегося изучением проблем дву- и многоязычия в Кыргызстане. Институт русского языка провел международную научную конференцию «Актуальные проблемы билингвизма и диалог культур (в аспекте взаимодействия русского языка с языками Центральной Азии)» и запустил социолингвистический проект «Функционирование русского языка и билингвизм в регионах Кыргызстана», результаты которого будут освещаться в данной рубрике.

Открывая рубрику «Билингвизм и диалог культур», редколлегия журнала «Русское слово в Кыргызстане» надеется, что современные ученые-филологи, посвятившие себя исследованию различных аспектов и разных типов билингвизма, одним из активных компонентов которого является русский язык, поделятся с нашими читателями своими наработками.

Приглашаем к сотрудничеству!



М. Дж. Тагаев,
доктор филологических наук,
директор Института русского языка
им. д-ра филол. наук, профессора
Орусбаева Абдыкадыра



А. С. Молдомамбетова,
специалист
научно-инновационного отдела
Института русского языка
им. д-ра филол. наук, профессора
Орусбаева Абдыкадыра

Типология языковых личностей в системе билингвального ландшафта Кыргызстана

За тридцать лет независимого развития Кыргызстана языковая ситуация в стране значительно изменилась. Если в 1991 г. славянское население составляло около 24 %, то в 2021 г. – менее 6 %. Достаточно высокий процент славянского населения в советский период, безоговорочное признание ведущей роли русского языка в общественно-политической жизни, науке, образовании, делопроизводстве, народном хозяйстве и других сферах человеческой жизнедеятельности, государственная его поддержка и ряд других факторов способствовали тому, что русский язык занимал прочные позиции в сфере межэтнического взаимодействия, являясь важной частью языковой жизни населения Кыргызстана.

Не будет преувеличением сказать, что для малого народа, каким являлся кыргызский этнос, передовые знания о мире, пришедшие в формах русского языка, стали тем локомотивом, который вытаскивал

нацию из средневековья и приобщил к современной цивилизации. Это неоспоримый факт несмотря на все старания гипертрофировать значение архаического прошлого кыргызского народа. Если мы обратимся к анализу исконной кыргызской лексики, то можем легко убедиться, что она отражала мир, культурные особенности, быт и формы хозяйствования, характерные для патриархально-родового строя.

Ресурсный потенциал русского языка и русской культуры, заложенный в советскую эпоху в ментально-языковое сознание граждан Кыргызстана, позволил высоко поднять государственный статус русского языка, который закреплен и в Новой Конституции страны 2021 г.

Социологические опросы, проведенные в различных регионах Кыргызстана в 2019 и 2021 гг., показывают, что у большинства граждан страны за постсоветский период сложилось два типа отношений к родному

и русскому языкам: эмоционально-патриотическое и рационально-логическое. С одной стороны, обретение страной суверенитета, выход на международную арену, осознание значимости собственного языка и культуры, всемерная поддержка государственного языка привели значительную часть кыргызов к эйфории и всплеску патриотических чувств. Кажется, что теперь кыргызский язык наконец-то может расправить свои плечи и станет полноценно обслуживать все сферы человеческой деятельности. Как результат, в 90-е родители стали массово переводить своих детей из школ с русским языком обучения в кыргызские школы.

Такое развитие событий в кыргызском обществе было вполне ожидаемо. В этой связи У. М. Бахтикиреева справедливо отмечает, что *«...язык во все времена воспринимается как одно из главных измерений этнической (или национальной) идентичности, а зачастую выступает в качестве главного и единственного компонента, определяющего её уникальность; он формирует и поддерживает чувство национального сознания и солидарности, рассматривается не просто как часть культуры, но как дело политики, экономики и религии»* [1, с. 44].

Эмоционально-эстетический фон и божественный промысел проявляются, по мнению Ч. Айтматова, в том, что, как бы мы филигранно ни владели инструментарием второго языка, *«...только родное слово, познанное и постигнутое в детстве, может напоить душу поэзией, рожденное опытом народа, пробудить в человеке первые истоки национальной гордости, доставить эстетическое наслаждение*

многомерностью и многозначностью языка предков» [2, с. 349]. В. А. Маслова в этой связи подчеркивает, что *«...только родной язык хранит культурную память народа, формирует исконное для нации чувство мировосприятия и миропонимания, а также же духовной близости между людьми одного языкового сообщества»* [3, с. 139].

Подтверждением того, что язык – это и дело политики, может служить выступление Президента Кыргызстана в Великобритании, на Климатическом саммите (Глазго, 2021) на кыргызском языке. Судя по откликам в социальных сетях, формат выступления был рассчитан на внутреннюю аудиторию и воздействовал на эмоциональную сферу коренных жителей страны, вызвав у них одобрение.

Рационально-логическое осмысление языковой ситуации и отношения к языкам наступило очень скоро, когда кыргызы осознали, что произошла некоторая переоценка функциональных возможностей кыргызского языка, особенно в научной и профессиональной сферах. Пришло понимание того, что для формирования человеческого капитала и конкурентоспособной личности для современного рынка труда необходим еще один язык – и это, как правило, русский, привычный и традиционный способ познания большого мира. Так пришло понимание необходимости развития билингвизма и мультилингвизма. Свидетельство тому – широкая распространенность в стране многочисленных курсов обучения русскому, английскому, турецкому, китайскому, корейскому и другим языкам.

По данным проведенного нами социолингвистического исследования, 99 %

населения Кыргызстана положительно относится к русскому языку и русскоязычному образованию [4, с. 77–83]. Однако воля народа и интересы государства не всегда совпадают: острие языковой политики в стране главным образом направлено на всемерную поддержку государственного языка – кыргызского, а двуязычию не оказывается какого-либо значимого внимания.

Между тем двуязычие с компонентом «русский язык» в Кыргызстане не насаждалось, а развивалось естественным образом. Оно зародилось, как пишет А. О. Орусбаев, *«...за несколько десятилетий до Октябрьской революции, со времени появления и обустройства здесь первых русских переселенцев. Характерной особенностью двуязычия того периода было то, что оно формировалось как русско-киргизское двуязычие»* и было обусловлено, прежде всего, прагматическими целями – необходимостью в совместном хозяйствовании и установлении добрососедских отношений с кыргызами [5, с.144].

С течением времени и усилением роли русского языка в жизни страны вектор двуязычия развернулся на противоположный: приоритетным стало кыргызско-русское двуязычие, а русско-кыргызское стало постепенно угасать, ведь русский язык стал основным источником получения современных знаний и информации, приведших к коренному переформатированию сознания кыргызов. Несмотря на то, что за тридцать лет суверенного развития процент славянского населения в стране значительно сократился, кыргызско-русский билингвизм остается характерной

приметой времени. Практически каждый житель страны в той или иной мере владеет русским языком и является билингвом.

В настоящее время в языковом сообществе Кыргызстана на основе принципа фамильного сходства с компонентами «кыргызский + русский язык» можно выделить несколько социальных групп, каждая из которых имеет прецедентный образ своего типичного представителя. Они объединяют языковые личности, имеющие общие черты в выборе языка, коммуникативном поведении, ментальности, особенностях восприятия и оценки мира. Билингвальный ландшафт Кыргызстана в сравнении с 2013 г. сохранился в основных своих чертах [6, с. 11–27].

Итак, в Кыргызстане в настоящее время сложились следующие лингвокультурные типажы языковых личностей:

- 1) жители сельских регионов, характеризующиеся субординативным билингвизмом (родным языком владеют лучше, чем вторым);
- 2) билингвы с доминирующим родным языком;
- 3) билингвы с доминирующим русским языком;
- 4) русскоязычные монолингвы;
- 5) узбекоязычные трилингвы;
- 6) мультилингвы, владеющие, кроме родного и русского языка, еще одним из западных языков, чаще английским.

1. Несколько расширился круг людей первой группы с субординативным билингвизмом вследствие того, что в регионах значительно сократилось присутствие русского языка не только в бытовом и профессиональном общении, но и в учебной среде из-за уменьшения

количества часов, отводимых на русский язык как учебный предмет. Кроме того, элементарные формы хозяйствования в регионах страны не требуют наличия специальных знаний и умений, а знания о мире и его образы в их ментальном сознании сформированы, в основном, в понятиях и категориях родного языка. Владение русским языком носит пассивный, дискурсивно-логический характер на уровне учебного билингвизма. Витальность (жизнеспособность) русского языка поддерживается художественным и развлекательным контентом российского телевидения, социальными сетями на русском языке.

Вместе с тем именно из этой группы людей формируется основной поток мигрантов, который устремляется в Россию и другие страны, создавая у них высокую степень мотивации к изучению русского языка и познанию русской культуры. Русский язык представлен в их сознании в качестве не востребованного, латентного и пассивного языка, трудности использования которого связаны не столько с недостаточным владением его системой, сколько наличием определенного психологического барьера и страха совершить речевую ошибку из-за незнания прагматики языка. Практика показывает, что как только появляется соответствующая лингвокультурная среда, процесс овладения русским языком и погружения в русскую культуру происходит быстрыми темпами.

2. Билингвы с доминирующим родным языком – это в основном студенческая и рабочая молодежь из регионов. Беседы и опросы показывают, что они глубоко осознают и понимают значение и роль русского

языка как условия получения качественного образования, профессионального и карьерного роста. Характерная черта речевой деятельности этих билингвов – наличие кодовых переключений. В зависимости от степени владения русским языком они могут переходить с одного языка на другой, но чаще включают в структуру речи на родном языке вкрапления из русского языка. Чаще всего используются те единицы русского языка, которые обозначают актуальные для говорящего предметы, факты, образные представления, отношения и др. Их русские названия более употребительны в быту и находятся в центральной части языкового сознания билингвов. К примеру, *«Аптекага барып мага марля алып келсен болот эле»*. (*«Сходила бы ты в аптеку и принесла бы марлю»*). *«Обед болуп калбадыбы. До двух»*. (*«Да уже наступил обеденный перерыв. До двух»*).

Отметим, что *«...легкость и структурное разнообразие чередования единиц киргизского и русского языков без каких-либо нарушений лексических или грамматических норм принимающего (матричного) и гостевого языка свидетельствуют о достаточно высоком уровне владения обоими языками. Используя кодовые переключения, билингвы создают особый тип двуязычной коммуникации»* [6, с. 13].

3. Третью группу составляют главным образом лица, окончившие школы с русским языком обучения. Если учесть, что в Кыргызстане каждый третий школьник учится в такой школе, то количество билингвов этого типа весьма значительно. По данным социолингвистического опроса, проведенного нами в 2021 г. в Таласской области Кыргызстана, 129 из

269 респондентов ответили, что им при заполнении анкет удобнее пользоваться русским языком, хотя при этом большинство из них указали, что их родным языком является кыргызский. Если исходить из того, что понятие родного языка относится к числу эмоционально-экспрессивных категорий и напрямую связывается с национальной принадлежностью, то становится понятным выбор кыргызского языка в качестве родного даже при недостаточном владении им.

Наблюдения показывают, что состав данной категории билингвов весьма неоднороден. С одной стороны, к ней относятся частично те, у которых в ментально-языковом сознании произошел культурно-языковой сдвиг в сторону русского языка и культуры (это в основном те, чьи родители говорили на русском языке, кто посещал русскоязычные детские сады, школы и вузы и продолжил на русском свою профессиональную деятельность). Оторванная с детства от истоков родной культуры, такая языковая личность в недостаточной степени владеет этническим языком и ценностями родной культуры. С другой, в состав этой группы входят лица, чье дошкольное развитие происходило в кыргызской этносреде, благодаря чему они с детства владеют навыками родной речи, впитывают нормы кыргызской культуры. Русский язык как вторичная языковая система и лингвокультурный код накладывается на уже сформировавшуюся систему родного языка и начальную картину мира на родном языке. Степень владения ими родным языком находится в пределах от субординативного до приличного владения на бытовом уровне. Для такой

языковой личности характерен тип чистого двуязычия.

4. Русскоязычные монолингвы. К этой группе относятся представители славянской и других национальностей, для которых родным языком является русский язык. Несмотря на то, что кыргызский язык как государственный изучается на протяжении всего школьного курса, а также на 1–2 курсах вузов, полноценного овладения ими данным языком, как правило, не происходит. Частично данное обстоятельство объясняется несовершенством учебно-методической базы и методики преподавания кыргызского языка как неродного. Главная причина кроется в том, что данная категория граждан не испытывает особой нужды в знании кыргызского языка, так как русский язык полностью удовлетворяет их коммуникативные, культурные и когнитивные потребности. Кроме того, если бы даже они захотели совершенствовать навыки активной кыргызской речи, это трудно сделать, поскольку в процессе общения с представителями этой группы кыргызы бессознательно переходят на русский язык. Кыргызский язык присутствует в их сознании в латентном, пассивном состоянии на уровне понимания бытовой речи.

Отметим, что есть и исключения из этой общей тенденции, когда русские по происхождению свободно владеют кыргызской речью. Как правило, это те, кто окончил школу с кыргызским языком обучения и вырос в кыргызской этносреде.

5. Узбекязычные трилингвы. Языковая ситуация за последние десятилетия претерпела серьезные изменения для узбекской молодежи, проживающей главным

образом на юге Кыргызстана. По данным Национального статистического комитета, в 2021 г. в стране проживало 985 358 этнических узбеков, то есть около 15 % всего населения [7].

В отличие от других категорий учащихся узбекские школьники изучают четыре языка: узбекский, кыргызский, русский и английский. Переход Узбекистана на латиницу резко ограничил информационные, научно-образовательные и когнитивные функции узбекского языка в Кыргызстане, который по-прежнему использует кириллическую графику. Сложившаяся языковая ситуация ограничивает возможности для формирования и развития человеческого капитала на родном языке. В этой связи у узбекской части населения наметилась ярко выраженная тенденция к преимущественному выбору для детей классов с русским или кыргызским языками обучения. Так, к примеру, в Сузакской средней школе Джалал-Абадской области, контингент которой составляют, в основном, школьники узбекской национальности, распределение первоклассников по языкам обучения произошло следующим образом: русский класс – 40 человек, кыргызский – 38, узбекский – 16. Наблюдения и беседы показывают, что современная узбекская молодежь в своей основной массе свободно говорит на кыргызском языке, русским же владеет в меньшей степени.

6. Мультилингвы. В Кыргызстане начинает активно складываться относительно небольшая категория граждан, которые, кроме родного и русского языков, владеет одним из западных или восточных языков (английским, турецким, китайским,

корейским и др.). Причем, при изучении языков дальнего зарубежья ведущую роль играет русский язык, используемый в качестве метаязыка учебно-методического описания в учебных пособиях и в процессе преподавания данных языков.

Как видно, билингвальный ландшафт полиэтнического Кыргызстана весьма разнороден. Ведущим типом двуязычия является кыргызско-русское двуязычие, которое, несмотря на несколько десятилетий самостоятельного развития страны, остается актуальным для многих ее граждан. Русский язык, составляя основной компонент двуязычия, продолжает оставаться языком межэтнического общения и представляет собой одну из скреп, благодаря которой сохраняется единство народа Кыргызстана. *«Главное объединяющее значение русского языка, – пишет У. М. Бахтиреева, – видится в том, что он был способен направить стремление людей к коллективному стилю мышления, идентификации с мировой цивилизацией, всем человеческим сообществом; развитию национальных культур, способствовать росту иоликультурного сознания, росту идентичностей»* [1, с. 50]. Вместе с русским языком и культурой в сознание кыргызов входит и евразийская ментальность, приобщая их к большому миру.

Вершинным результатом этих процессов и художественным проявлением билингвизма в Кыргызстане явилось творчество всемирно известного писателя и мыслителя Ч. Т. Айтматова. Благодаря одинаковому вхождению в национально-культурные миры обоих языков – кыргызского и русского – он, как мастер слова, сумел обогатить смысловое пространство

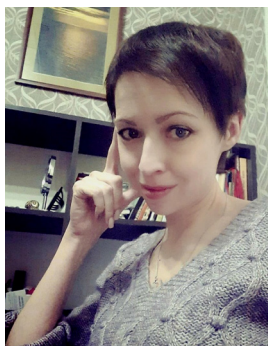
русского языка новыми концептами-образами из кыргызского видения мира. К примеру, так откликнулся Ч. Айтматов на вест о кончине А. Твардовского: *«Сорвалась нога поэта со стремени жизни. Побежал его конь без седока. И слова мои онемели. Только в сердце, пронзенном болью, не смолкает эхо утраты как в горах, когда падает со скалы дуб-великан, сраженный молнией»* [8, с. 154]. Вне всякого сомнения, эти метафоры представляют взгляд на мир с позиций другой культуры, они навеяны и перенесены на почву русского текста из образной системы кыргызского языка. Сравните: *сорвалась нога со стремени* – үзөнгүдөн бут тайды, *конь без седока* – жайдакталды, *падает дуб-великан* – тоо кулады. В представлении кыргызов, у которых архетипы сознания сложились под влиянием кочевого образа жизни, оседланный конь – это символ благополучия. Остаться же без седла означает, что человека постигли какие-то бедствия.

Отвечая на вопрос о том, не несет ли билингвизм ущерб малым языкам, Ч. Т. Айтматов подчеркивал: *«Мне думается, мы имеем дело с новым аспектом общечеловеческой культуры, ибо билингвизм стыкует разные языки и, стало быть, разные формы мышления и, стало быть, разные мироощущения...»* [8, с. 561].

Таким образом, билингвизм, сближая народы и культуры, формирует новые типы ментальностей, интегрирует и создает общечеловеческие ценности.

Литература

1. Бахтикиреева, У. М. Теория билингвизма в русском языкознании / У. М. Бахтикиреева // Лингвистика XXI века: сб. науч. ст.: к 65-летию юбилею проф. В. А. Масловой. – М.: Флинта: Наука, 2013. – С. 44–55.
2. Айтматов, Ч. Т. Чудо родной речи // Ч. Айтматов. Собр. соч. – Т. 8. Публицистика. – Бишкек: Улуу тоолор, 2018. – 606 с.
3. Маслова, В. А. Язык и народ: этногенерирующая функция языка / В. А. Маслова // Вестник КРСУ. – Т. 17. – № 9. – Бишкек, 2017. – С. 139–141.
4. Тагаев, М. Дж. Русский язык в обыденном сознании жителей Кыргызстана / М. Дж. Тагаев // Вестник КРСУ. – Т. 19. – № 6. – Бишкек, 2019. – с. 77–83.
5. Орусбаев, А. О. Русский язык как этнокоммуникативный компонент дву- и многоязычия в Кыргызстане / А. О. Орусбаев. – Бишкек: КРСУ, 2003. – 227 с.
6. Тагаев, М. Дж. Лингвокультурные типы в языковом сообществе Кыргызстана / М. Дж. Тагаев // Функционирование русского языка в контексте взаимодействия с кыргызским языком и культурой. – Бишкек: КРСУ, 2013. – С. 11–17.
7. Национальный состав населения [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.stat.kg>
8. Айтматов, Ч. Т. Склоняю голову // Ч. Айтматов. Собр. соч. – Т. 8. Публицистика. – Бишкек: Улуу тоолор, 2018. – 606 с.



О. Л. Сумарокова,
доктор исторических наук

Е. Д. Поливанов: у истоков теории и методики преподавания языков

Несмотря на знание огромного количества иностранных языков и предпочитая, если того требовал предмет, читать на них свои лекции, Поливанов на протяжении всей своей научной жизни оставался русификатором в хорошем смысле этого слова, стремясь поставить изучение русского языка в союзных республиках на широкую организационную основу. Именно поэтому, оказавшись по воле

судьбы в Средней Азии, весь пыл своего сердца, все свои знания и выдающиеся способности педагога он посвятил этому важнейшему делу.

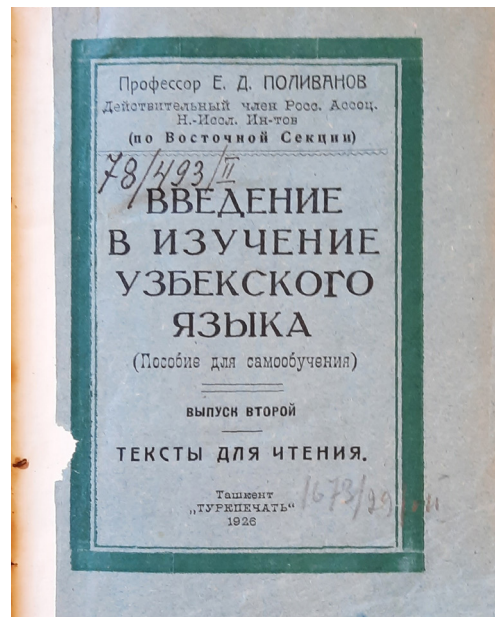
Еще в студенческие годы, пытаясь преодолеть финансовые затруднения, Поливанов ведет курсы русского языка, фонетики и русской литературы для готовящихся стать учителями народных училищ калмыков, прибывших на год в Петербург из Ставропольской губернии, а также подрабатывает на курсах учителей глухонемых. Однако в Средней Азии эта деятельность обретает совершенно иные масштабы. С 1923 года в качестве одного из руководителей педагогической комиссии Государственного ученого совета Наркомпроса Туркеспублики лингвист знакомится со всей издаваемой в советской Средней Азии учебно-методической литературой, пишет рецензии, составляет учебные программы и начинает внедрять свою научно-методическую концепцию обучения русской грамоте нерусских.

Ее отдельные положения излагаются или затрагиваются в целом ряде



подготовленных им научных статей и книг и на несколько десятилетий обгоняют уровень развития современной ему методической науки. Более того, некоторые из них, как например, изданная в 1935 году в Самарканде книга «Опыт частной методики преподавания русского языка узбекам» (часть I), по словам исследователя Э. Ш. Абдулиной, оказывались как бы «преждевременными», их *лингвистический уровень не соответствовал научной подготовке значительной части педагогов-русистов тех лет*» [1, с. 37]. Призванный оказать конкретную методическую помощь учителю, его «Опыт частной методики...» отличался широтой привлекаемого к сравнению материала и глубиной его анализа, восприятие которого требовало от учителя серьезной филологической подготовки не только в области русского, но и узбекского языка.

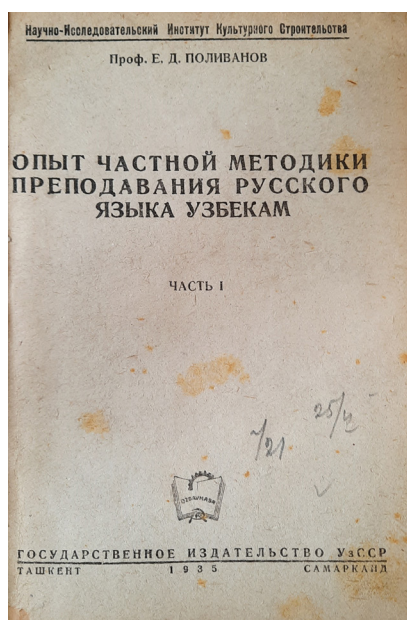
Каковы же были собственно методические воззрения Е. Д. Поливанова. Одним из первых указав на необходимость учета различительных признаков родного и изучаемого языков при обучении нерусских школьников русской грамоте, он встает на позиции системно-сопоставительной, функциональной презентации материала. До него говорилось лишь об опоре на сходные явления известного и второго, нового для учащихся языка. В связи с этим ученый настаивает на принципиальной необходимости создания дифференцированных учебников русского языка для разных народностей и необходимости знания учителем русского языка родного языка учащихся, в том числе «знакомство с лингвистическим освещением» грамматических



форм, т. е. историко-лингвистической мотивировкой тех или иных языковых фактов в сопоставляемых языках.

В целом сопоставляя русскую грамматику с узбекской, Е. Д. Поливанов не просто сравнивает две системы, а стремится выяснить все те особенности диалектной речи, которые сближают данный диалект с системой русского языка или отдалют от нее. Впервые, пожалуй, в «Опыте частной методики...» определенно прозвучало утверждение о необходимости максимального учета диалектальных особенностей речи учащихся-узбеков при обучении их русскому языку.

Не менее важный тезис Е. Д. Поливанова касался особенностей звуковосприятия носителями различных языков и был раскрыт в статье «Субъективный характер восприятия звуков речи»: «... слыша чужое незнакомое слово (или вообще отрезок чужой речи, по своему объему способный быть схваченным



слуховым вниманием), слушающий пытается найти в нем комплекс (т. е. последовательный ряд) своих фонологических представлений, т. е. разложить на свои фонемы и даже сообразно своим (т. е. присущим родному языку слушающего) законам сочетаний фонем» [2, с. 236]. К примеру, услышав русские слова, начинающиеся с двух согласных – «гром», «плеть», «пишено» и т. д., носитель узбекского языка вместо двух согласных будет использовать комплекс из трех: согласный + узкий гласный типа *i* + второй согласный: *[girɔm]*, *[pilet]*, *[piʂeno]*. «Объясняется это явление, – указывает Поливанов, – общеизвестным законом турецкого (в частности узбекского) языкового мышления о невозможности двух согласных в анлауте (в начале слова), т. е. отсутствием общего фонетического представления слова с двумя начальными согласными» [2, с. 240].

Констатируемая Поливановым принципиальная возможность несовпадения структуры восприятия речи и «состава», т. е. языковой структуры текста, имело безусловное значение для обучения языку и написания национально-ориентированных учебников, в которых учитывались бы все фонологические различия, препятствующие правильному усвоению звукового строя русского языка. Однако и сегодня чаще всего лингвистические проблемы обучения языку решаются путем простого наложения системы одного языка на систему другого и анализа несовпадающих фрагментов этих систем.

Едва ли не первым Поливанов поставил вопрос о необходимости класть в основу сопоставительных грамматик принцип системности. Уже в 1924 году в небольшой заметке «О гортанных согласных в преподавании арабского языка», опубликованной в седьмом выпуске «Бюллетеня Средне-Азиатского государственного университета», он отмечал, что весьма желательно научить учащихся не только подражать произношению соответствующих фонем чужого языка, но и уяснить характеристики тех или иных фонем и «их взаимные соотношения» [3, с. 28–29].

Особенно много внимания уделяется этой стороне вопроса в работе «Опыт частной методики преподавания русского языка узбекам», где глубоко проанализированы в сопоставительном плане фонологические системы русского и узбекского языков и даны лингводидактические рекомендации, позволяющие учителю помочь учащимся преодолеть порождаемые качественной модификацией русских

безударных гласных ошибки произношения и письма.

«*Фактически, – пишет Э. Ш. Абдулина, – книга Е. Д. Поливанова, не получившая в свое время должного резонанса, знаменовала собой начало нового этапа в развитии методики организации обучения нерусских русскому звуковому строю*» [1, с. 142] и неслучайно в 1961 году была переиздана как учебно-методическое пособие, главным, исходным тезисом которого стало принципиальное различие между звуком и буквой соответствующей письменности.

В этой же работе Е. Д. Поливанов обращается и к проблемам усвоения грамматического строя языка, изучение которого, по его мнению, категорически не должно было представлять собой самостоятельного, изолированного курса. Считая, что трудности в области звукового состава русского языка относительно ничтожны по сравнению с тем, что приходится преодолевать учащемуся при усвоении связанных со смысловой стороной речи грамматических явлений, ученый предлагал отказаться от специально отведенных уроков фонетики. Вводить фонетические упражнения он советовал «*в режиме всего первого года обучения исподволь, т. е. уделять им небольшую часть времени из любого урока, главным содержанием которого будут факты морфологические и синтаксические*» [4, с. 40].

Опираясь на представление о закономерной связи различных уровней внутри целостной системы языка, Поливанов требовал «увязки данных морфологических фактов с определенными фонетическими упражнениями», что доказывает

стремление ученого любое явление изучаемого языка представить в его функциональном аспекте. Так, Е. Д. Поливанов считал, что изучение морфологии должно проводиться наряду с изучением синтаксиса: «*При постановке каждой грамматической формы, например, каждого падежа и т. п., необходимо преподавать в числе навыков, относящихся к данной фразе – согласно нормам русского порядка словорасположения*». Однако ученый предупреждал, что следует «*всячески избегать отягощать преподавание абстрактными синтаксическими схемами...*» [4, с. 52].

Между тем, считал Е. Д. Поливанов, с первых уроков учащиеся должны были осознавать принципиальные различия в грамматическом строе изучаемого и родного языков и в соответствии с этим – места тех или иных явлений в грамматических системах двух языков и их функциональную значимость.

Изучение грамматических тем Е. Д. Поливанов называл вспомогательной задачей, подчинявшейся главной цели обучения – развитию речи. Механизм реализации этого принципа, который сохраняет свое главенство в современной методике преподавания русского языка как неродного и иностранного по сей день, ученый демонстрирует на примере изучения имени существительного, однако предупреждает, что «*имеется в виду вся совокупность преподавания (а не только систематическое изложение морфологии)...*» [4, с. 56–57].

При этом из всего грамматического материала Е. Д. Поливанов выделяет так называемые «авангардные участки»

(в терминологии Л. В. Шербы – «активная грамматика»), представляющие собой комплекс грамматических тем, отобранных по принципу частотности употребления и исключения конструкций и форм, которые, хотя и могут быть синонимичными, но имеют статус периферийных элементов в выражении определенных значений. К примеру, при работе с грамматическими формами существительного он выделяет 3 падежа (именительный, родительный и дательный) обоих родов (мужского и женского) для того, чтобы на этих 6 формах преодолеть важнейшие принципиальные трудности общего значения, т. е. разъяснить столь трудные и в то же время столь необходимые (в данном случае в узбекской аудитории) понятия, как 1) понятие типа склонения, 2) понятие грамматического рода, 3) понятие основного значения падежа.

Помочь учащимся преодолеть трудности русского словоизменения был призван «грамматический словарь» русского языка, идея создания которого была впервые описана Е. Д. Поливановым в предисловии к книге «Русская грамматика в сопоставлении с узбекским языком», вышедшей в 1933 году. Словарь должен был представлять собой собрание «неправильностей» русской морфологии, которое включало бы от 10 до 15 тысяч слов. *«Удастся ли и когда удастся осуществить издание всего состава вышенамеченной серии пособий будет зависеть уже не от меня»,* – писал автор, которому действительно не удалось это сделать по независящим от него причинам. Поливановская идея впервые была реализована в 1965 году немецкими лексикографами

Э. Даумом и В. Шенком в работе “Die russischen verben” («Русские глаголы»).

Избранные Поливановым подходы к преподаванию русского языка как неродного сводились к довольно тривиальной, на первый взгляд, идее необходимости развивать языковое мышление не только на изучаемом втором (русском) языке, но, в первую очередь, на родном языке учащихся. К такому выводу Поливанова привел опыт работы в 1926–1929 гг. в Коммунистическом университете трудящихся Востока имени И. В. Сталина (КУТВ). *«Мне кажется необходимым и бесспорно полезным, – писал он, – чтобы преподавание родного языка носило дифференциальный уклон... в смысле дифференциального изложения фактов своего языка по сравнению с русскими грамматическими нормами. В этом отношении от преподавания родного языка можно быть уверенным выиграет и знание (точнее, осмысленное усвоение) русской грамматики: учитель чеченского, ингушского и т. д. языков окажет здесь помощь своему коллеге – учителю русского»* [5, с. 117].

В начале 20-х годов XX столетия, когда Е. Д. Поливановым уже была выработана достаточно стройная научно-методическая концепция обучения русской грамоте нерусских, ученый создает первый советский русский букварь для национальных школ Туркестана, значившийся в издательском плане ГУСа (Государственного ученого совета при Наркомпросе РСФСР) на первое полугодие 1923–1924 года как «Начальный учебник русского языка для тюркских школ». Название «Мак» азбука получила в процессе работы, вероятнее

всего, в честь красного цвета революции. Понимая, какое огромное значение имеет первый учебник, ученый постарался сделать его максимально научным, рациональным, доступным и познавательным. Сказалось, вероятно, не только лингвистическое чутье, но и тесное общение семьи Поливановых с известным педагогом и букваристом В. П. Вахтеровым, чей, к примеру, «Русский букварь», изданный в конце XIX века, выдержал более 120 изданий, и знакомство с трудами К. Д. Ушинского.

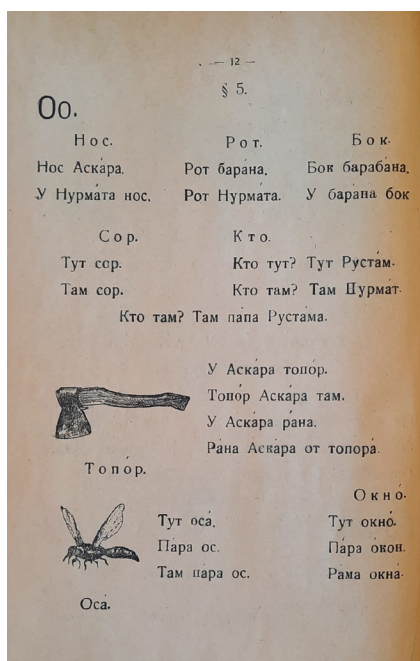
Изданный в 1925 году, по своей структуре он представлял собой учебник русской грамоты, содержащий материал для обучения первоначальному чтению и письму без включения предварительного устного курса. Отсутствие последнего объяснялось особыми научно-методическими взглядами Е. Д. Поливанова, в частности, упомянутой выше его приверженности принципу системности в преподавании. Ученый полагал, что для успешной организации учебного освоения русской фонологической системы, требующей в начале обучения первостепенного внимания, необходимо помнить о существующих в определенных случаях значительных расхождениях между буквой и обозначенным ею звуком. *«Каждое слово, – писал он, – должно быть преподносимо аудитории не только в виде слухового впечатления, но наоборот – главным образом в орфографической своей форме – чтобы и зрительные, и моторные (при написании) навыки поддерживали и облегчали выработку правильного акустического распознавания данных русских звуков (в конкретных позиционных условиях)»* [4, с. 17].



Таким образом, в основу своей системы Поливанов кладет реализацию фонем в звуке и букве в сильной позиции с учетом их восприятия иноязычной аудиторией и их системного взаимоотношения. Стоит подчеркнуть, что все ранее издававшиеся буквари в подаче звуко-буквенного материала существенных различий от букварей для русских детей не содержали.

Каждый урок в учебнике подавался в строгом соответствии с его лингвистической основой и методической целесообразностью, будучи тесно взаимосвязанным с предыдущим учебным материалом. Качественный состав лексики был обусловлен возрастными особенностями учащихся.

Продуманный в лингвистическом отношении букварь, но «слабый с методической стороны» [6, с. 24], поскольку к работе над ним не было возможности



привлечь опытных учителей, в 1926 году был переиздан второй раз в соавторстве с Л. И. Пальминым, Н. П. Архангельским и Н. А. Воскресенским. В нем впервые

была воплощена революционная идея того, что сегодня называется «учебно-методическим комплексом». К азбуке прилагалась хрестоматия, в которой была сделана попытка организовать повторяемость слов и фраз, данных в букваре, двуязычный словарик, свод фразеологических оборотов русского языка с примерами, а также подготовленный Н. П. Архангельским сборник методических материалов «Русский язык в нерусской школе». В предисловии к нему говорилось, что азбука отвечала «требованиям научного языкознания», удовлетворяла «интересам учащихся и общепедагогическим положениям», отражала современность и была «рассчитана на местные условия» [7, с. 1].

Между тем Е. Д. Поливанов называл свою работу «опытом», знаменовавшим начало издания профессиональной учебной литературы по русскому языку в Средней Азии. В ней впервые в истории методической мысли была сделана попытка обосновать целый ряд методов обучения русскому языку учащихся национальных школ Туркестана, опираясь на сопоставительную характеристику изучаемого и родного языков.

В период работы над первым изданием «Мака» Е. Д. Поливанов составляет план издания целой серии учебников русского языка для детей Туркестана, однако реализовывался тот медленно. Желая ускорить издательский процесс, он даже выражает намерение издать одну из своих работ, подготовленную им одновременно с «Маком», – «Русский букварь для школ коренного населения Туркестана» – за свой счет [8, с. 275].

Часть плана издания учебников, как свидетельствует Э. Ш. Абдулина, имевшая доступ к архивам Республики Узбекистан, где хранится ряд неизданных работ советского лингвиста, был осуществлен лишь во второй половине 30-х годов XX столетия в Киргизии, где к тому времени жил и трудился ученый. Так, например, им была начата работа над комплексом учебников русского языка для первого класса киргизской школы, где наряду с букварем значились учебные книги, дополняющие букварь, в частности «Начальный курс русского языка с орфографическими упражнениями» (1928 г.) [1, с. 142]. Также архивы сохранили названия двух методических работ Е. Д. Поливанова, не значащихся в списках его трудов: «Русский язык в Туркестанской школе» (1925 г.), «Методическое пособие к преподаванию русского языка в узбекской школе» (1925 г.) [9, с. 29]. В них проводились два главных принципа – необходимость учета особенностей двух языковых систем (если речь шла об изучении языка как неродного) и фокусировка внимания на тех категориях языка, из которых строится речь.

Одновременно со школьными книгами была задумана серия учебных пособий по русскому языку для студентов высших учебных заведений и аспирантов, куда должны были войти курс русской грамматики в сопоставлении с узбекским языком (фонетика и морфология), синтаксис и стилистика современного русского языка в дифференциальном сопоставлении с фактами узбекского языка, грамматический русско-узбекский словарь, узбекско-русский словарь. К сожалению, свет

увидела лишь первая книга серии – «Русская грамматика в сопоставлении с узбекским языком», изданная спустя много лет после написания – в 1934 году в Ташкенте.

Несправедливым будет не отметить тот факт, что в не меньшей степени Е.Д. Поливанова волновали лингводидактические проблемы освоения не только русского, но и узбекского, таджикского, дунганского и киргизского языков, поэтому наряду с русскими букварями им были созданы словари и учебные пособия по национальным языкам народов Средней Азии, обозначены пути обучения грамоте на разных языках народов Средней Азии и велась борьба за аналитико-синтетический метод в преподавании. В этом аспекте внимания заслуживают рецензия ученого на узбекский букварь для взрослых Ш. Рахими (1923 г.) и «Докладная записка проф. Е. Д. Поливанова о методах начального обучения грамоте в узбекских школах» (1925 г.), свидетельствующие о том, что одновременно с выработкой стройной системы преподавания русского языка как неродного формировались и научно-методические взгляды ученого в области преподавания национальных языков. Этой проблеме ученый не посвящал много томных монографических исследований, однако изданные им немногочисленные учебные пособия представляют собой кладезь практических идей, сохраняющих свою актуальность по сей день.

Призывая педагогов отказаться от «аподиктического изложения правил орфографии и норм литературного диалекта», Поливанов выступал за использование индуктивного метода, представляющего возможность самим учащимся

формулировать правило на основе явлений, с которыми они сталкиваются при изучении родного или иностранного языка. Учитывая многообразие диалектов восточных языков Союза, каждый из которых был, по словам Е. Д. Поливанова, *«ценен, как ключ к психике определенного коллектива»*, ученый советовал на уроках родного языка прибегать к сравнению грамматических фактов двух или более диалектов, один из которых, разумеется, являлся стандартным или литературным для данной национальности, с тем, чтобы учащиеся видели, *«что грамматика, как элемент преподавания служит прямой и ясной цели: выправления индивидуально-го языка в сторону стандартного диалекта путем систематического констатирования различий между ними»* [5, с. 116].

Уже вышесказанного достаточно для того, чтобы понять, как много труда Е. Д. Поливанова, пронизанные идеями «осмысленного», а не механического обучения, значат для современной теории и практики обучения родному и неродному языкам. Разбросанные в многочисленных статьях, выступлениях и рецензиях, в совокупности своей его идеи представляют собой интереснейшую лингводидактическую теорию, опираясь на которую современные букваристы могли бы обучать детей чтению и письму более успешно, нежели это делается в настоящее время. Однако современной отечественной лингводидактической наукой поливановские «опыты» оказались фактически забытыми, и некоторые из них были осуществлены лишь за рубежом. Впрочем, это касается всего научного наследия Поливанова.

Остается лишь надеяться, что будущие поколения окажутся более прозорливыми и смогут оценить его по достоинству.

Литература

1. Абдулина, Э. Ш. Пути развития методики обучения русскому языку в киргизской начальной школе (1918–1980 гг.): дис. ...канд. пед. наук: 13.00.02 / Абдулина Эмма Шакировна. – Фрунзе, 1983. – 259 с.
2. Поливанов, Е. Д. Избранные работы. Статьи по общему языкознанию / Е. Д. Поливанов. – М., 1968.
3. Поливанов, Е. Д. О гортанных согласных в преподавании арабского языка / Е. Д. Поливанов // Бюллетень 1-го Средне-Азиатского государственного университета. – Ташкент, 1927. – Вып. 7. – С. 28–29.
4. Поливанов, Е. Д. Опыт частной методики преподавания русского языка узбекам. Часть I / Е. Д. Поливанов. – Самарканд, 1935.
5. Поливанов, Е. Д. Родной язык в национальной партшколе / Е. Д. Поливанов // Вопросы национального партпросвещения. – М., 1927. – С. 111–122.
6. Ларцев, В. Г. Е. Д. Поливанов в Узбекистане / В. Г. Ларцев. – Ташкент, 1989.
7. Мак. Первая русская книга для нерусских школ Средней Азии / сост. Н. П. Архангельский и др. – Ташкент, 1926.
8. Ларцев, В. Г. Евгений Дмитриевич Поливанов: Страницы жизни и деятельности / В. Г. Ларцев. – М., 1988.
9. Абдулина, Э. Ш. Е. Д. Поливанов и теория обучения грамоте (Из неопубликованного наследия) / Э. Ш. Абдулина // Русский язык в киргизской школе. – Фрунзе, 1977. – № 5. – С. 24–29.

В. К. Янцен,
почетный профессор
КРСУ



Студенчество Бишкека в аспекте этнолингвистики

Сложность этноязыковой ситуации современного Кыргызстана объясняется наличием, по крайней мере, трех различных по демографической конфигурации типов регионов. Во-первых, это моноэтнические регионы, население которых говорит на кыргызском языке и считает его родным, во-вторых, районы с полиэтническим населением, жители которых общаются на кыргызском и русском языках, и, наконец, имеются ареалы, где общение происходит на кыргызском, русском и другом (дунганском, узбекском и др.) языках. По этой причине описать однозначно языковую ситуацию в Кыргызстане пока не представляется возможным. Как мы полагаем, эту проблему можно решить путём составления подробных этноязыковых характеристик каждого региона, из которых, как из отдельных фрагментов мозаичного полотна, можно будет составить единый пазл, представляющий сложность и многообразие этноязыковой

картины Кыргызстана. Статистические данные о национальном составе населения доказывают это очень красноречиво. Так, на январь 2014 г. на территории Кыргызстана проживало 5 млн. 683 тыс. человек, из которых: 4 млн. 99 тыс. кыргызы (72,4%); 816,2 тыс. узбеков (14,4%); 375,4 тыс. русских (6,6 %); 63 тыс. дунган; 51 тыс. уйгуров; 49 тыс. таджиков; 40 тыс. турок; другие – 62 тыс.¹

Сложность ситуации связана еще и с несовпадением этнической и языковой идентичности. Исследования данной проблемы в России [1], Казахстане [2], Кыргызстане [3] позволили определить основные факторы, влияющие на эти расхождения. В их числе следует назвать: *когнитивный*, определяющий речемыслительную деятельность человека на основе языковой компетенции и этнокультурных знаний; *аффективный*, влияющий на осознание человеком своей национально-культурной принадлежности;

¹ Исследование проводилось пять лет назад. По данным на 1 января 2021 г., в Кыргызстане проживало 6 636 803 человек, количество населения всех упоминаемых в статье этнических групп увеличилось, кроме русских, которых стало почти на 35 тысяч меньше.

поведенческий, проявляющийся в поведении человека, обусловленным его этнической идентичностью; *этнодемографический*, связанный с соотношением сельского и городского населения, возрастным составом населения; *политический*, регулирующий юридические права, положение совместно проживающих в одной стране этносов. С учётом названных факторов нами был проведён опрос среди студентов г. Бишкека на основе адаптированной нами к демографической ситуации в Кыргызстане анкеты, разработанной учёными из Удмуртии [4].

На вопросы анкеты ответили 244 человека, из них 122 (50 %) кыргызы; 43 (32,8 %) русские; 10 (4 %) уйгуры; 10 (4 %) казахи; 9 (3,6 %) узбеки; 9 (3,6 %) татары; 7 (2,8 %) азербайджанцы; 6 (2,4 %) корейцы; 6 (2,4 %) дунгане; 5 (2 %) таджики; 3 (1,2 %) курды; 2 (0,8 %) немцы; 2 (0,8 %) турки; 9 (3,6 %) другие (украинцы, латыши, арабы, палестинцы, ингуши, карачаевцы).

По возрастному цензу респонденты образовали три группы: от 17 до 20 лет – 183 чел. (75 %); от 21 до 25 лет – 47 чел. (19,2 %); свыше 25 лет – 14 чел. (5,7 %).

Среди опрошенных – 166 женщин (68 %) и 78 мужчин (31,9 %).

Анкета позволила установить общую картину взаимодействия национально-языковых факторов при определении респондентами своей этнической и языковой идентичности. Так, кыргызский считают родным 43,4 % респондентов, в то время как кыргызами считают себя 50 %, т. е. около 7 % респондентов, определяя себя в качестве этнических кыргызов, родным считают другой, в данном случае,

русский язык. Русскими назвали себя 32 % респондентов, а родным языком русский является для 43 %, т. е. расхождение в определении этнической и языковой идентичности установлено у 10,2 % опрошенных. Другой язык, кроме русского и кыргызского, назвали родным около 14 % респондентов. На остальные вопросы анкеты опрашиваемые ответили следующим образом:

1. На каком языке Вы говорите лучше? 1. Кыргызский – 50 (20,4 %) 2. Русский – 185 (75,8 %) 3. Другой – 16 (6,5 %)

2. На каком языке говорят в Вашей семье? 1. Кыргызский – 61 (25 %) 2. Русский – 159 (65,1 %) 3. Другой – 26 (10,6 %)

3. На каком языке Вы обычно общаетесь со своими друзьями и знакомыми? 1. Кыргызский – 21 (8,6 %) 2. Русский – 221 (90,5 %) 3. Другой – 2 (0,8 %)

4. На каком языке Вы общаетесь по месту учёбы или работы? 1. Кыргызский – 6 (2,4 %) 2. Русский – 237 (97,1 %) 3. Другой – 1 (0,4 %)

5. На каком языке Вы чаще общаетесь с незнакомыми людьми в транспорте, магазине, на улице? 1. Кыргызский – 15 (6,1 %) 2. Русский – 227 (93 %) 3. Другой – 1 (0,4 %)

6. На каком языке Вы обычно смотрите телепрограммы, слушаете радиопередачи, читаете прессу? 1. Кыргызский – 10 (4 %) 2. Русский – 231 (94,6 %) 3. Другой – 3 (1,2 %)

7. Культурные мероприятия (концерты, театральные постановки) на каком языке Вы обычно посещаете? 1. Кыргызский – 18 (7,3 %) 2. Русский – 223 (91,3 %) 3. Другой – 3 (1,2 %)

8. На каком языке Вы получили или хотите получить образование? 1. Кыргызский: 7 (2,8 %) 2. Русский: 213 (87,2 %) 3. Другой – 24 (9,8 %)

9. Какие признаки Вы считаете наиболее важными для определения своей национальной принадлежности? 1. Язык. 174 (71,3 %) 2. Культура. 137 (56,1 %) 3. Обычаи, традиции. 178 (72,9 %) 4. Религия. 59 (24,1 %) 5. Национальность родителей. 81 (33,1 %) 6. Национальная кухня. 12 (4,9 %) 7. Политические интересы. 13 (5,3 %) 8. Территория проживания Вашего народа. 40 (16,8 %)

10. С какими писателями и литературными героями Вы связываете свои представления о национальном характере народа, к которому Вы принадлежите? Ч. Айтматов – 91, А. Пушкин – 34, А. Осмонов – 28, Л. Толстой – 13, Ф. Достоевский – 12, С. Есенин – 10 и др. Манас – 23, Е. Онегин – 13, Жамиля – 13, Р. Раскольников – 7, Ж. Мырза – 3, И. Муромец – 3, Данияр – 3 и др.

Проведённое анкетирование позволяет определить наиболее актуальные на сегодняшний день тенденции во взаимодействии этнической и языковой идентичности в национально-языковом сознании студентов г. Бишкека. Так, из результатов опроса следует, что русский язык остаётся основным средством речемыслительной деятельности для 75 % студентов, он также занимает ведущие позиции в семейном общении (65,1 %), по месту учёбы, в транспорте, магазинах, на улице на нём общается свыше 90 % респондентов, больше 90 % опрошенных смотрят телевизор, слушают радио, читают прессу, посещают театры и концерты на русском языке, хотят получить

образование на русском языке 87,2 % респондентов. Таким образом, русский язык в студенческом повседневном общении и информационно-коммуникативной сфере в условиях г. Бишкека по-прежнему играет значительную роль. В связи с этим следует отметить, что язык как категория, определяющая этническую принадлежность человека, перестаёт быть главной. Таковой её считает 71,3 % опрошенных. Более показательным для определения этнической принадлежности личности становится признак, связанный с соблюдением национальных обычаев и традиций (72,9 %), большое значение в определении этнической принадлежности человека для студентов имеет национальная культура (56,1 %), религия (24,1 %).

Неожиданно разноречивыми и с учётом возраста респондентов трудно предсказуемыми в процессе анкетирования оказались ответы на вопрос о том, с какими писателями и литературными героями они связывают свои представления о национальном характере народа, к которому принадлежат сами. Только 91 человек из 244 или 37 % назвали имя Ч. Айтматова, 34 человека или 14 % вспомнили А. Пушкина, 28 человек (11 %) – А. Осмонова (полный список включает 60 имён).

Такими же разнородными и непредсказуемыми оказались результаты ответов на вопрос о литературных героях: 9 % назвали Манаса, по 5 % – героиню повести Ч. Айтматова Джамилю и Е. Онегина, по 2–3 человека назвали Данияра, Кожожаш, Обломова, Алпамыс, Каныкей, Алдара Косе, Алтынай, Базарова, Безухова (всего 57 имён). Вероятнее всего, это свидетельствует о сужении читательской компетенции

студентов и ослаблении влияния литературы на формирование их менталитета.

Анализ результатов, полученных в процессе анкетирования, в целом позволяет утверждать, что они соответствуют предложенному Ю. Я. Бромлеем объективистскому пониманию этноязыковой идентичности [5]. На наш взгляд, следует согласиться с тем, что на осознание этнической принадлежности индивидом большое влияние оказывает природно-биологический феномен. Так, в гетерогенном по составу студенчестве г. Бишкека определение отдельным индивидом своей этноязыковой идентичности в настоящее время происходит на основе культуры, менталитета, практических навыков, характеризующих образ жизни его ближайшего окружения, с учётом социального заказа на определённую личность. Сегодня в Кыргызстане для молодого образованного человека, стремящегося быть успешным в достижении поставленных целей, важно быть кыргызом с развитым этническим самосознанием и владеющим несколькими языками, в число которых входят кыргызский, русский и английский. Пока такая личность, как показывают социолингвистические исследования последних лет, находится в стадии становления. Об этом говорит то, что рост этнического самосознания идёт достаточно интенсивно за счёт переосмысления традиционных культурных ценностей на общем фоне устремлений к усвоению основных представлений западного общества и образа жизни. В сравнении с влиянием на становление новой личности этнокультурного и национально-религиозного факторов воздействие на неё этнически языкового

компонента проявляется ещё недостаточно последовательно. Современный студент в языковом плане стремится быть многоязычным и этнически родной язык при этом не всегда играет ведущую роль. Таким образом, можно утверждать, что для сегодняшнего студента г. Бишкека главным в определении национальной принадлежности является собственное этническое самосознание и обязательное знание кроме этнически родного ещё одного или двух языков.

Литература

1. Современная этноязыковая ситуация в Республике Саха (Якутия). Социолингвистический аспект. – Новосибирск: Наука, 2013.

2. Сулейменова, Э. Д., Шаймерденова, Н. Ж., Смагулова, Ж. С. Новая языковая идентичность в трансформирующемся обществе: Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Узбекистан. Методология исследования / Э. Д. Сулейменова, Н. Ж. Шаймерденова, Ж. С. Смагулова. – Алматы, 2005.

3. Салахиева, В. С. Этноязыковая идентичность студентов КРСУ (опыт пилотного исследования) / В. С. Салахиева // Вестник КРСУ. – Т. 10. – Бишкек, 2010.

4. Булатова, Е. А., Протасова, Е. Ю. Языковые и этнокультурные установки современных жителей Удмуртии / Е. А. Булатова, Е. Ю. Протасова // Псковский регионологический журнал. – Вып. 10. – Псков, 2010.

5. Бромлей, Ю. Я. Очерки теории этноса / Ю. Я. Бромлей. – М., 1983.

(Печатается в сокращении. С полным вариантом статьи можно ознакомиться на сайте КРСУ).

Важный шаг навстречу диалогу

Каждый, кто использовал хотя бы раз в жизни свое знание другого языка, использовал его не в учебных целях и не в учебной аудитории, а в реальной ситуации общения, почувствовал свои преимущества. Дело в том, что билингв, который может свободно переходить с одного языка на другой, в нашем случае мы говорим о русско-кыргызском и кыргызско-русском двуязычии, становится, в зависимости от ситуации общения, более понятным и потому приятным своему собеседнику или вообще получает шанс вступить в диалог и узнать, о чем думает собеседник, в какой помощи нуждается и пр.

Преподаватели-билингвы факультета русской филологии Ошского госуниверситета, являющиеся специалистами в сфере русского языка, литературы и культуры, стали участниками интересного проекта, в ходе которого они использовали не только свои билингвальные возможности, но и способности переводчиков и публицистов.

Серия специально подготовленных небольших рецензий на русском языке о книгах, изданных на кыргызском и рассказывающих о лидерах кыргызского общества, внёсших достойный вклад в становление мощной советской державы и суверенного Кыргызстана, позволит русскоязычному читателю, пассивно или в небольшой степени владеющему государственным языком, узнать об этих достойных людях, а читатели-билингвы, узнав из рецензий о лидерах своей страны, захотят прочесть эти книги в оригинале, на родном языке. Это ли не возможность стать ближе друг другу, узнать о культуре кыргызского народа, о менталитете и важных достижениях?! Так давайте сделаем этот шаг к взаимопониманию, к реальному, а не декларируемому двуязычию, к пониманию необходимости изучать другие языки, особенно те, которые рядом.

В этом номере журнала мы помещаем два эссе. Одно из них рассказывает о книге «Турмуш. Тагдыр. Тарых» («Жизнь. Судьба. История») известного общественного и государственного деятеля Кыргызстана, экс-депутата ЖК КР, заслуженного экономиста республики, члена Союза писателей КР Орозбека Кулматовича Акимбаева. Второе эссе посвящено жизни и деятельности видного государственного и профсоюзного деятеля республики Тайлакбая Мусаева, о чем рассказывает его книга «Тоолор таптаган тагдыр» («Судьба, возвращенная горами»).

Размещая этот материал, мы хотим показать широту возможностей билингвальной личности и билингвального общения.

Ждем ваших откликов!

От редакции. Рубрику «Билингвизм и диалог культур» ведет член Национального союза писателей Кыргызстана, доктор филологических наук, профессор кафедры всемирной литературы, заведующая кафедрой иностранных языков и межкультурных коммуникаций факультета русской филологии Ошского государственного университета **Венера Кубатовна Сабирова.**

В раздумьях о времени и о себе

Мемуарно-документальная литература Кыргызстана достаточно богата значимыми именами. Классикой жанра стали воспоминания, мемуары, книги «Венок Токтогулу: сборник воспоминаний и посвящений» (1964), «Баскан жол» («Пройденный путь») великого акына К. Акиева (1978), «И мы были солдатами» А. Токомбаева, «Замандаштарым жана каламдаштарым» («Мои современники и товарищи по перу») (1985), «Мои современники» С. Сасыкбаева (1980), «Воспоминания о современниках» З. Бектенова (1992–1996), «Татаал тагдыр – таза жол» («Трудная судьба – чистая дорога») (2004) А. Эркебаева, «Испытание историей» (2008) О. Ибраимова.

Книга «Турмуш. Тагдыр. Тарых» («Жизнь. Судьба. История») известного общественного и государственного деятеля, экс-депутата ЖК КР, заслуженного экономиста республики,

члена Национального союза писателей КР О. Акимбаева не может не привлечь внимания читателя неординарной личностью автора, потенциалом свершений – его и современников. Эта книга о «времени и о себе», ведь за плечами автора – жизнь, насыщенная событиями, наполненная людьми, людьми особой закалки, которые стояли у руля страны, ее регионов в пору могущества советской страны, которые стали свидетелями ее ухода с исторической сцены.

Выходец из простой рабочей семьи, уроженец айыла Сары-Булак (Советский, ныне Каракулжинский район Ошской области юга Кыргызстана), затем выпускник средней школы им. Сталина, студент Фрунзенского политеха, сельхозинститута, электрик столичного треста «Кыргызэлектромонтаж», потом – инженер Сельхозтехники Советского района, затем – многолетняя плодотворная деятельность в партийных и государственных органах республики. Вроде бы обычная судьба типичного советского юноши, стремящегося «сделать себя», но автор об этом рассказывает искренне, избегая шаблонов.

Прежде всего, книга поражает широким охватом человеческих судеб – начиная от предков, родителей, близких и завершая известными людьми нашей республики. Читателя впечатлит щепетильное внимание автора к предкам, как говорится, «любовь к родному пепелищу, любовь к отеческим гробам». Детище О. Акимбаева – это своеобразное



путешествие с интересным рассказчиком по родному каракулжинскому краю, родине, к близким людям и, естественно, к тем, кто сыграл решающую роль в его судьбе и в жизни родной республики. Автор любит и ценит тех, о ком говорит, размышляет, основываясь на подлинных реалиях, с указанием имен, места рождения, учебы, карьерного роста, бытия того или иного персонажа. Повествование о себе, своей поистине богатой событиями, свершениями, встречами с выдающимися людьми жизни поучительно тем, что на жизненном пути рассказчику посчастливилось встретить выдающихся современников. А это еще сотни новых судеб. С большой любовью рассказано о родимых Сары-Булаке, Каракулже, о чон ате и чон эне Акимбае и Асел, об отце и о матери Кулмамате и Бопо, о братьях и сестрах. Читая страницы о годах учебы, мы с удивлением узнаем, что его однокурсниками были М. Зулпуев, А. Садыков, Т. Абдыкадыров, З. Жамгырканов, М. Жакыпов, П. Купуев, Д. Алыбаев. Это незаурядные люди, и о вкладе каждого в копилку республики автор готов рассказывать долго и интересно, ведь каждая судьба – это еще одна страница нашей истории. Ценность авторской манеры повествования о своем жизненном пути, соратниках, близких по духу людям, о работе состоит в том, что обо всем этом сказано с подлинной душевной теплотой. Вот почему, мы уверены, читатель не будет спешить перелистывать страницы: жизнь каждого человека интересна и поучительна по-своему.

Нам, естественно, очень интересны эпизоды рассказов о себе, родителей,

оказавших на сына большое благотворное влияние. Здесь надо сделать акцент на том, что рассказчик – прекрасный знаток традиционных этических и иных ценностей кыргызского народа. О. Акимбаев часто вводит в текст повествования слова *санжыра*, понятия *жети ата*, *уруу*, *тутун*, *үй-бүлө*. Нельзя не заметить: автор этим материалом владеет блестяще. Ему не откажешь в знании генеалогических секретов родословия (*чон ата*, *чон эне*, *тай ата*, *тай эне*, *ата*, *ана*, *окул ата*, *окул ана*, *өкул эне*, *аке*, *эже*, *уул*, *кыз*, *небере*, *чебере* и др.). Было время, когда феномен *жети ата* и многие реалии культуры и этики народа считались отзвуком феодализма и объявлялись чуждыми советской идеологии. Еще Ч. Т. Айтматов указывал, что аксакалы и люди постарше исподволь старались прививать растущим детям эти понятия. Кыргыза, не знавшего *жети ата*, называли *кулом*. При общении с кыргызской молодежью видишь, что ныне они знают свою родословную. И это радует.

Автор воссоздает облик многих земляков, уроженцев кара-кулжинской земли, ставших ее гордостью (Ажибай Бостаев, Шарип и Эрмамат Жээнбековы, Ташполот Кармышаков, Бейше Жапаров, Ырысбай Конкошев и мн. др.). Каждый из них по отношению к своим корням, семье, близким, в своей профессиональной сфере оставил добрый след и хорошую память в сердцах людей. И чаще всего их дети, внуки продолжают дело дедов и отцов.

В главе «Таятам Жусунун уулу Баргыбий жөнүндө» рассказчик приводит весьма интересные факты из истории родословной семьи, ведь на основе заповедей

жети ата выросло немало достойных уважения людей, ставших гордостью страны. Бережное отношение к тому, что А. С. Пушкин назвал любовью к «отеческим гробам», спасало народ во все трудные времена: в пору революционных катаклизмов, коллективизации, войны. Кому-то может показаться излишним авторское перечисление родных, земляков с их достижениями, участием в жизни Кыргызстана, но сыны и дочери кара-кулджинской земли, узгенцы, алайцы, по словам автора, действительно достойны похвалы. Они всегда были в первых рядах строителей новой жизни, в революционной перестройке, стояли на защите Отечества и трудовых свершений наших дней.

Поражает многообразие форм, используемых писателем для подачи документально-мемуарного материала. Сводя к минимуму вымысел, О. Акимбаев творчески использует приемы хронологического описания, очерка или записок. Впечатляют главы «Рассказ о былом», «Единение родственников», раздумья о сохранении богатого наследия жителей края, о защите природы, воспитании подрастающего поколения. Акыл айтуу, назидательность, – традиционная форма в культуре речи кыргызов. Создатель книги мастерски пользуется этим приемом. Кстати, книга и начинается текстами акыл айтуу («Жашоодогу байкоолор жөнүндө»). Прямо скажем, очень ценные назидания: нам бы о них надо помнить всегда!

Как уже отмечалось, О. Акимбаев прошел все ступени партийной системы – от комсомольского секретаря до важнейших постов советской и постсоветской

номенклатуры: первый секретарь комитета комсомола Узгенского района Ошской области, комитет народного контроля Узгенского района, зампред Узгенского райисполкома, руководитель ряда организаций Сельхозтеники, заведомо Ошского обкома партии, председатель райисполкома Советского района, первый секретарь Алайского райкома партии, служил в системе ЖК КР, был акимом Кара-Кулжинского района, занимал другие руководящие должности в правительстве республики. Два раза избирался депутатом ЖК КР, депутатом Ошского областного совета, города Оша и др. Ему приходилось решать немало организационных вопросов, встречаясь в коридорах власти с нашей государственной элитой. Вот почему автор ряд самых интересных глав посвящает крупным политическим и общественным деятелям КР.

В главах о Т. Усубалиеве, И. Раззакове, С. Ибраимове обозначена огромная роль этих выдающихся политиков и государственных деятелей в истории Кыргызстана. Очень много поучительного слышится в раздумьях автора о роли А. Масалиева в переломные годы истории республики конца XX века. С большой теплотой говорится о государственных и личных качествах таких руководителей, как А. Суйумбаев, Т. Кулатов, Р. Кулматов, Т. Кошоев, и других государственных деятелей, оставивших добрую память в сердцах людей.

Мудрая стратегия названных политиков стала гарантией того, что Кыргызстан обрел суверенитет и стал самостоятельным государством. Память автора мемуаров сохранила важные эпизоды о роли многих деятелей науки, культуры в жизни

края. Впечатляют воспоминания об Эл Баатыре, ветеране войны и труда, народном поэте С. Жусуеве, – подлинной гордости кара-кулжинцев, о народном кумире Ы. Абдыкадырове, о пребывании певца, ныне дипломата И. Жунусова на Алае, об академике А. Мамытове, о достойных депутатах О. Рахманине, Ы. Жапышеве.

В советские годы, в периоды сенокосных, хлопковых и иных кампаний, мне приходилось бывать и в Каракулжинском, Узгенском, Алайском районах, о которых повествует О. Акимбаев, встречаться с этим партийным руководителем, слышать одобрительные отзывы простых людей о нем. Вспоминаю эпизоды работы студентов и преподавателей ОГПИ во время сенокосной кампании, приезд О. Акимбаева в качестве секретаря райкома, его пытливые вопросы: всем ли снабжены студенты, нет ли жалоб, чем еще

надо помочь? И все это было пронизано живым интересом к положению наших ребят, отсутствием какой-либо казенщины, очень участливо и по-деловому. И сейчас, читая его книгу, переживаешь удовлетворение: люди такой породы остаются всегда людьми, стремящимися делать свое дело качественно, доброту, с любовью. Их многогранный труд не пропал даром. Книга «Турмуш. Тагдыр. Тарых» («Жизнь. Судьба. История») О. Акимбаева, посвященная обычным человеческим судьбам, нашей жизни и сложной истории Кыргызстана, поистине книга «о времени и о себе». Она написана одаренным человеком, любящим свой край и сделавшим немало для его процветания.

Н. М. Мурадымов,
заслуженный работник
образования КР,
профессор ОшГУ

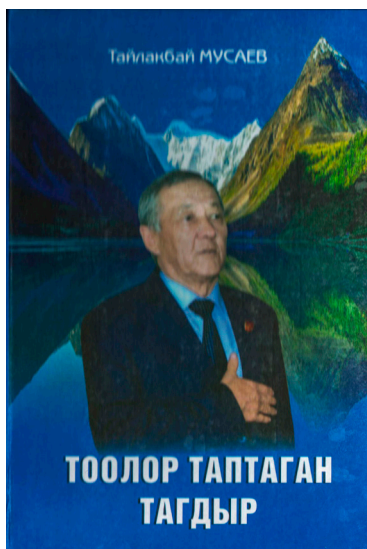
Взращенная горами судьба

Где родился, там и пригодился – гласит русская пословица. И действительно, на родной земле человек растет, учится, развивается, общается с родными, трудится вместе с друзьями, совершает важные и добрые дела. Ему милее родина, чем чужая сторона.

Эта пословица и о судьбе Тайлакбая Мусаева – уроженца одной из самых знаменитых горными вершинами и живописными местами земель Кыргызстана – Алайкуу. Вступительное слово

Т. Жороева и М. Жуманазарова так и называется «С высоты видно все».

Книга Т. Мусаева состоит из четырех частей. Первая названа «Краткий информационный очерк из истории народонаселения Алайкуу». Здесь есть краткие сведения о земле предков, от которых только имена и остались – Маматай и Ширинбу, Муса и Тотукан, о хозяйствах Алай-Куу, Кызыл Жар, Ой-Тал, занимающих три четверти площади района. В другой статье рассказывается об отце-фронтовике,



о гибели которого пришла в семью «похоронка», а после войны он вернулся, потому что был в партизанских войсках в Польше. Его образ стал прототипом героя произведения А. Мусабеева «Герой времени», поэтому в книге есть отрывок из этого романа. Автор вспоминает одноклассников, родственников, однокурсников, сослуживцев («Шагая во взрослую жизнь», «Открытие дороги на комсомольскую службу», «Моим наставником в партийной работе стал Вагинур Талипов», «Тяжкие дни первых лет независимости», «Уроки Белого дома»).

О своем назначении на должность акима Алайского района Т. Мусаев пишет в главах «Нежданное предложение», «Проблемы и горести в Алае», где рассказывает о том, как обеспечили население района продукцией из Андижана в обмен на использование летних пастбищ, о строительстве социальных объектов в алайских селах. Эта глава завершается поэтическими строками Айзады

Бегимкуловой: «Я в памяти тех, кто знает мне цену».

Во второй части – «Пожелания коллег и партнеров по работе и совместной службе» – есть статьи почетного ветерана Совета ветеранов КР, почетного гражданина Узгена и Кадамжая, заслуженного деятеля сельского хозяйства КР А. Карашева «Характерная личность»; экс-председателя Федерации профсоюзов Кыргызстана Э. Абакирова «Видный партийный и профсоюзный лидер»; дважды депутата ЖК КР, почетного гражданина Алая, Каракулжи, Оша и Чон-Алая, заслуженного экономиста КР, члена Союза писателей и журналистов О. Акимбаева «Уроженец священной земли Алайкуу»; заместителя полномочного представителя правительства КР по Ошской области А. Махаммадова «Поистине государственный работник»; заслуженного учителя КР, доктора исторических наук, профессора, председателя Ассамблеи народа Кыргызстана в Ошской области Б. Нурунбетова «Он известен своей жизнью и сделанной работой»; гендиректора ОАО «Ак таш», заслуженного строителя КР, кавалера орденов Трудового Красного Знамени и «Данк» Э. Касымалиева «Меряя весами жизни»; акима Каракулжинского района П. Дыйканова «Честное мнение о почтенном старшем брате»; экс-председателя Федерации профсоюзов Ж. Абдрахманова «Стал уважаемым руководителем в профсоюзной сфере»; главы Ошского филиала Госагентства по защите окружающей среды и лесного хозяйства Ж. Батырова «Очень простой, человечный»; председателя Алайского совета ветеранов Ж. Момунова «Славен своим честным

трудом»; доктора сельскохозяйственных наук, профессора, академика Инженерной академии, Российской академии естествознания, отличника образования, заслуженного деятеля науки и техники Э. Смайилова «Служитель своей эпохи»; общественного и хозяйственного деятеля М. Мокиева «Гордимся таким сыном народа».

Третья часть «Посвящения и статьи о Т. Мусаеве в средствах массовой информации» содержит работы акына Т. Жороева «Греза раем широкой Вселенной», акына К. Омошева «Посвящение Тайлакбаю Мусаеву», О. Азимбаева «Нрав хорош, и труд хорош», М. Жуманазарова «Сын великих гор», А. Нурдинова и Ж. Мамиева «Пару слов о нашем старшем брате», О. Азимбаева «Высокие перевалы Тайлакпая», А. Матиевой «Направлен на улучшение жизни», Н. Абдразаковой «Профсоюз всегда на защите», С. Шариповой «Неистощимая сила», Н. Плетнева «Защитить рабочий люд», материалы журнала «Жетиген», газеты «Эхо Оша».

В четвертой части – «Статьи и воспоминания об известных людях из Каракулжи» – есть статьи Т. Мусаева о родственниках «Мы с родными хранили секреты», о композиторе Р. Абдыкадырове «Преклоняюсь перед талантом», «Вспоминая дорогого брата Акимжана», о Ж. Субанове «Оставшийся в памяти с малолетства», об О. Акимбаеве «Весомое слово

об Орозбеке аке», о Б. Эркинбаеве – «Бакалбай был нам достойным братом», о Д. Усанове «Всесторонне развитый руководитель» и санжыра (история родословной).

Вниманию читателей предоставлены цветные фотографии, отражающие разные моменты жизни главного героя книги, собранный им фольклор – народная мудрость: пословицы, поговорки, крылатые слова, назидания, поучения. Словом, человек очень аккуратно собрал все связанные с его жизненным путем и трудовой биографией данные, буквально задокументировал свою жизнь, как говорится, каждый человек пишет одну книгу – книгу своей жизни. Написала и подумала: а ведь действительно, в этом есть большой смысл, ведь таким образом получается замечательная книга жизни и не только о себе, но и о времени, о людях, которые шли по жизни рядом, книга, которая многому учит: как быть достойным человеком и прожить хорошую жизнь. Чего и вам, читатели, от всей души желаем. Эта книга ждет вас!

С. К. Шарипова, член
Национального союза писателей КР,
заслуженный деятель культуры КР
В. К. Сабилова, член
Национального союза писателей КР,
доктор филологических наук,
профессор кафедры
всемирной литературы ОшГУ

Знакомьтесь: ученый с мировым именем З. К. Дербишева



Наша гостья – известная как в нашей стране, так и за рубежом личность. Это заслуженный работник образования КР, доктор филологических наук, профессор Кыргызско-Турецкого университета «Манас», лауреат медали Пушкина «за укрепление российско-кыргызских культурных связей, сохранение и популяризацию русского языка и русской культуры за рубежом» *Замира Касымбековна Дербишева*.

Учитывая неординарность личности, многогранность творческих открытий и значимость общественно-политической деятельности Замиры Касымбековны, попробуем раскрыть хотя бы некоторые грани многоаспектной натуры нашей именитой гостьи, которая в этом году отметила свое 70-летие.

С юбилеем вас, Замира Касымбековна!

Аспект первый – официальный

З. К. Дербишева родилась в 1952 году в городе Фрунзе (так раньше назывался нынешний Бишкек), в семье служащего К. К. Дербишева – ветерана финансовой системы СССР и одного из основателей этой системы в Кыргызстане.

В 1969 году окончила общеобразовательную школу № 12 г. Фрунзе и поступила на филологический факультет Воронежского университета, после окончания которого последовало обучение в аспирантуре филологического факультета Московского государственного университета им. М. В. Ломоносова по специальности «Славянские языки».

В 1981 году, в Москве, защитила кандидатскую диссертацию «Сопоставительный анализ словообразовательных типов чешских и русских глаголов с приставкой «за-/за-».

Начала трудовую деятельность в Кыргызском государственном университете, где работала в качестве преподавателя на кафедре теории и практики русского языка, далее в течение 10 лет руководила ею, затем стала деканом факультета русской филологии.

В 2001 году, в Бишкеке, защитила докторскую диссертацию «Теоретические основы сопоставительной грамматики русского и кыргызского языков». В этом же году приказом министра образования переведена в Кыргызско-Турецкий университет «Манас», где и работает по сегодняшний день.

З. К. Дербишева в течение многих лет возглавляла диссертационные советы по лингвистическим специальностям, была председателем экспертного совета ВАК КР по филологическим наукам, членом диссовета Казахского

университета международных отношений и мировых языков им. Абылай-хана в Алматы

Является членом экспертного сообщества по науке и образованию при Президенте КР, членом Совета по науке при Правительстве КР, участником проектов фонда «Русский мир» по написанию учебников и учебных пособий по русскому языку, проекта ЮСАИД по лингвистической экспертизе, проектов Министерства образования и науки КР и КТУ «Манас», участником международных симпозиумов и конгрессов в разных странах мира, организатором многих международных конференций, симпозиумов, семинаров по проблемам языковой ситуации, языкового планирования в Кыргызстане.

Занимается активной общественной деятельностью: является членом Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (МАПРЯЛ), президентом Общества кыргызстанских преподавателей русского языка и литературы (ОКПРЯЛ), членом Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО, дважды была членом лингвистической комиссии по экзамену на знание госязыка для претендентов в президенты КР, членом рабочей группы по разработке государственной концепции национальной политики КР, членом Совета интеллигенции Кыргызстана.

Владеет чешским, словацким, турецким, французским, английским языками.

Кроме уже перечисленных выше званий и наград России и Кыргызстана, деятельность Замиры Касымбековны Дербисевой отмечена почетными грамотами



самого высокого уровня: Министерства образования и науки КР за успехи в научной деятельности, Правительства КР, Национальной комиссии по госязыку при



Президенте КР, медалью «Кыргыз тили» этой комиссии и др.

Новых высот Вам, Замира Касымбековна!

Аспект второй: научный

Замира Касымбековна Дербисева является ведущим ученым в области когнитивной лингвистики. Она автор более 200 фундаментальных научных трудов, которые посвящены актуальным проблемам славянских и тюркских языков, более 20 монографий, учебных и учебно-методических пособий, из которых 10 – авторские. С 1978 года З. К. Дербисева активно и плодотворно участвует в научной жизни Кыргызстана: является участником различных научно-практических конференций, имеет более сотни публикаций в республиканских изданиях – научных журналах, сборниках материалов научных конференций и пр.

Много лет Замира Касымбековна представляет Кыргызстан и науку страны на международных форумах, симпозиумах, конгрессах и научно-практических конференциях. Результаты ее научных поисков и открытий опубликованы в российских (Воронеж, 2016; Казань (2018), Москва, март 2004, август 2004, 2007, март 2009, ноябрь 2009, 2015, 2016, 2019, 2020, 2021), Омск (2011), Пермь (2013), Санкт-Петербург (2012, 2015, 2016), Томск (2018); белорусских (Минск, 2015) и зарубежных научных изданиях: Австрия (Раттен, 2012), Англия (Лондон, 2016), Венгрия (Будапешт, 2016), Греция (Салоники, 2008), Испания (2007, Гранада, 2010; 2020), Казахстан (Алматы, 2005, 2021; Астана, 2009, 2019, Нурсултан, 2020, 2021), Китай (Гуанчжоу, 2007; Пекин, 2006; 2014), США (Вашингтон, 2009), Турция (Коджаэли, 2013; Истамбул, 2016), Финляндия (Хельсинки, 2011),

Чехия (Прага, 2013), Япония (Киото, 2019) и др.

Диапазон ее научных интересов настолько широк, что даже небольшой перечень тем и направлений впечатляет: проблемы лингвосоциума, билингвизма, двуязычного образования, вопросы лингвокультурологии и востоковедения, национального менталитета и роли перевода в укреплении статуса национального языка; русский язык в полилингвальном контексте (исторические судьбы русского языка, русистика в условиях глобализации, теоретические основы контрастивно-типологического описания морфологического яруса русского языка); языковая палитра Кыргызстана и коммуникативное пространство русского языка и др.

Многолетние исследования, направленные на изучение функционально-семантического поля разносистемных языков и многих вопросов лингвокогнитологии, нашли свое отражение в следующих авторских монографиях: «Теоретические основы контрастивной морфологии» (Бишкек, 2000. 8,0 п. л.), «Функциональная грамматика русского и кыргызского языков» (Бишкек: КРСУ, 2003. 8,0 п. л.), «Ключевые концепты кыргызской лингвокультуры» (Бишкек, 2012; 2015. 11,0 п. л.), «Кыргызский этнос в зеркале языка» (Бишкек, 2012; 2015. 13,0 п. л.), «Вселенная Чингиза Айтматова. Собрание авторских изречений» (Бишкек, 2012. 15,0 п. л.), «Лингвокультурные концепты в когнитивном восприятии» (Саарбрюккен, 2013. 7,0 п. л.), «Сравнительная грамматика русского и турецкого языков» (Москва, 2015. 15,0 п. л.), «Язык и этнос» (Москва, 2017. 16,0 п. л.),



«Основы лингвокогнитивного сравнения языков» (Москва, 2019. 17,1 п. л.).

Кроме того, в соавторстве написано более 10 учебно-методических пособий, среди которых несколько учебников кыргызского языка для иностранцев, хрестоматии по русскому языку для 1–4 классов кыргызской школы, учебные пособия по функциональной грамматике кыргызского языка для вузов и др.

З. К. Дербишева внесла значительный вклад в подготовку научных кадров для республики. Под ее руководством 14 соискателей блестяще защитили свои кандидатские диссертации: Е. М. Пруссакова, Б. К. Нарынбаева, Т. Ш. Рыскулова, А. К. Чокубаева, Каис Ал-Хмуд, Ч. Сыдыкова, Р. Гумбатова, Э. Толекова, Г. Садырова, Г. Чолпонкулова, Г. Абдувалиева,

З. Алтун, Л. Бабатурк, Н. Чонмурунова. Она была научным консультантом пяти докторских диссертаций (Б. Сагынбаева, У. Дж. Камбаралиева, П. К. Кадырбекова, Н. М. Шевченко, Б. Нарынбаева).

Язык, культура, менталитет, философия языка, типология, билингвизм, лингводидактика, когнитивно-концептуальный подход к изучению лингвистики и языковой картины мира и многие другие векторы в поистине бездонном океане науки о языке, а если ученый еще и полиглот, то ему всегда найдется, чем удивить научный мир.

Новых открытий Вам, Замира Касымбековна!

Аспект третий: семейный (от первого лица)

Я выросла в многодетной семье государственного служащего. Папа прошел Великую Отечественную войну от начала до Победы, дошел до Берлина. Сражался в рядах знаменитой Панфиловской дивизии, участвовал в боях на Волоколамском шоссе. После войны учился во Фрунзенском финансовом техникуме, затем поступил в Московский финансовый институт, по окончании которого был направлен на Высшие Ленинградские финансовые

курсы. По возвращении из Ленинграда был назначен начальником Фрунзенского областного финансового управления. Вся его последующая деятельность была связана с организацией финансовой системы послевоенного Кыргызстана. Мама воспитывала нас и работала в трикотажном ателье, была «Ударником коммунистического труда» и депутатом городского совета.

Нас было шестеро: 5 девочек и один мальчик. Все мы родились и выросли во Фрунзе. У нас было счастливое советское детство: замечательные школьные годы, пионерские лагеря. Моим вторым домом был наш Дворец пионеров. Меня как активную пионерку и отличницу в 1966 году отправили на месяц в Артек. После школы я поступила на филологический факультет Киргосуниверситета, но когда мне предложили обучаться в Воронежском госуниверситете (ВГУ), в одном из старейших университетов России, поехала учиться с радостью. Во время обучения мне посчастливилось объездить много городов СССР и даже побывать несколько раз за границей. Уже на 2 курсе меня отправили на межвузовскую студенческую конференцию в Тарту, на 3 курсе в составе лучших студентов я ездила на месячную учебную стажировку в Чехословакию. Будучи членом профсоюзного и комсомольского активов ВГУ, я побывала в составе молодежной делегации в Риге, Ереване, Одессе. Сразу после окончания ВГУ была рекомендована для поступления в аспирантуру и неожиданно для себя была направлена в целевую аспирантуру в МГУ, на кафедру славянских языков. Руководителем была профессор Александра



Григорьевна Широкова. Каждое лето нас, аспирантов-славистов, бесплатно отправляли в Прагу на Международную летнюю школу славистов.

Мои сестры и брат тоже получили качественное советское образование, Райхан – экономист, заслуженный работник налоговой системы КР. Онола – культуролог, закончила Ленинградский институт культуры, уже 20 лет живет с сыном и семьей в Новой Зеландии, профессор Веллингтонского университета. Брат Бекжан – выпускник факультета журналистики МГУ им. М. В. Ломоносова, издатель. Гульнара – бизнес-вумен, а Анара – успешный историк.

Замуж я вышла после окончания аспирантуры МГУ. Своего мужа я встретила в Москве, где он заканчивал аспирантуру Московского инженерно-строительного института (МИСИ) по специальности «Строительно-дорожные машины». По возвращении домой муж Джусенбаев Шейшен Джусупович работал в Политехническом институте, затем заведовал кафедрой строительно-дорожных машин, был деканом инженерно-строительного факультета, а в начале 90-х годов работал в Министерстве образования начальником департамента вузов и ссузов. В этой должности он работал почти до конца своей жизни, до 2008 года, когда скончался от рака.

Мы прожили с ним 30 лет. У нас трое детей: Аяна, Нурулан и Айдаркан. Аяне сейчас 43 года, она юрист, ведет адвокатскую практику, у нее двое детей. Нурулану 41 год, он IT-шник, у него трое детей, живут в Филадельфии, Айдаркану – 36 лет, он государственный служащий, имеет сына.



У меня замечательные внуки! Старшие внуки – граждане США. Алтынай – 18 лет, в этом году она по итогам единого тестирования выиграла бюджетный грант и поступила в один из престижных университетов Америки по специальности IT. Адеми там же, учится пока в старших классах.

Дети дочери учатся в школе в Бишкеке, тоже в старших классах. Люблю всех,



а самый любимый – младший внук Альтаир, ему только год.

Дети и внуки – это моя самая большая радость и гордость!

Счастья Вам, Замира Касымбековна!

А теперь – подарок от редколлегии журнала «Русское слово в Кыргызстане», одним из первых авторов которого была З. К. Дербишева и каковым является по сегодняшний день, участвуя в обсуждении проблем сохранения, популяризации и продвижения русского языка и русскоязычного образования в Кыргызстане, проблем билингвизма и языковой политики страны. Мы собрали целый

букет отзывов коллег и друзей, подчеркивающих ваш авторитет в научном мире, важные личностные качества, и дарим его вам, Замира Касымбековна!

«Нам очень приятно, что наша выпускница стала известным ученым, автором многочисленных научных работ, нескольких монографий, ведет большую общественную деятельность, стала известным человеком в Киргизии. Приятно, что в ее работах развивается научное направление сопоставительных и когнитивных исследований, которое было начато в нашем университете. Интересны и перспективны ее исследования киргизского языка и киргизской лингвокультуры».

И. А. Стернин, З. Д. Попова,
доктора филологических наук,
профессора
Воронежского госуниверситета,
заслуженные деятели науки РФ

«С большим интересом читаю работы З. К. Дербишевой о характеристиках кыргызской картины мира. Лингвокультурные концепты, о которых она пишет, воплощают мудрость народа, отразившего в своем языке красоту окружающего мира и богатство человеческих отношений».

В. И. Карасик,
доктор филологических наук,
профессор
Волгоградского государственного
социально-педагогического
университета

«Я лишь один раз в жизни слушал выступление Замиры Касымбековны, но она рассказала мне о национальных культурных

концептах киргизов намного больше, чем я слышал от многих других ученых».

А. П. Чудинов,
доктор филологических наук,
профессор
Уральского государственного
педагогического университета

«Основательные лекции профессора З. К. Дербишевой на Зимней школе в Алма-Ате заставили призадуматься о глубинном сходстве казахской и кыргызской культур. Изящество изложения, нюансы, замеченные Замирой Касымбековной, позволили по-новому взглянуть на мир и на свой язык».

К. Т. Утегенова,
кандидат филологических наук,
доцент Западно-Казахстанского
государственного университета им. М. Утемисова

«З. К. Дербишева стояла у истоков зарождения когнитивной лингвистики в Кыргызстане, сравнительно-сопоставительной когнитивной лингвистики. Она олицетворяет собой ярчайший образ научного руководителя XXI века, креативного, творческого. Ее трудолюбие, высокая требовательность к себе, готовность к восприятию нового, умение генерировать научные идеи и щедро делиться ими с коллегами – вот те черты, которые формируют настоящего ученого – З. К. Дербишеву».

Н. А. Ахметова,
доктор педагогических наук,
профессор факультета русской
и славянской филологии
Кыргызского национального
университета им. Ж. Баласагына



«Благородство и ясный ум З. Дербишевой, её научные искания, упорная и завидная работоспособность, успешность в карьере и семье нарушают многие стереотипы в отношении невозможности сочетания женщины-учёного и хранительницы очага в одном лице. Перед её природной скромностью, честью, чувством такта, познавательным чутьём также отступают на задний план и подвергаются обструкции чисто мужские штампы, часто направленные на недооценку способностей слабого пола, сулящие и делегирующие женщине только номинальную роль в обществе».

С. Турсуналиев,
доктор философских наук

«Замира Касымбековна – человек творческий. Она переполнена различными идеями, которые распространяются

на все виды её многообразной деятельности, что позволяет ей находиться в постоянном движении, поиске и развитии.

Замира Касымбековна – человек требовательный и принципиальный. Работать с ней всегда интересно. Она умеет заразить своей энергией, увлечь своими идеями и показать пути их воплощения. Я знаю её как авторитетного руководителя Высшей школы иностранных языков, талантливого педагога кафедры

восточных языков, уважаемого профессора, члена управленческого совета университета, успешного учёного-новатора, интеллигентного, честного и душевного человека. Хочу пожелать творческой молодости, новых планов и научных свершений!»

А. Г. Нарозя,

кандидат филологических наук,
старший преподаватель КТУ «Манас»



З. К. Дербешева,

доктор филологических наук,
профессор Кыргызско-Турецкого университета «Манас»

Русский язык как энергоноситель гармонии и гуманности

Грамматика любого языка представляет существенные, обязательные признаки языкового строя, значимые для оформления мыслей. Многие из этих признаков имеют семантическую природу, что предопределяет их когнитивную основу. Отбор грамматических категорий в языках тесно связан с ценностными ориентирами их носителей, с картиной мира народа. Для характеристики доминантных свойств русского языка было выбрано понятие *энергоноситель*, которое впервые использовал Чингиз Айтматов

применительно к русскому языку на международном Конгрессе в Кыргызстане. В качестве характерных черт русского языка рассматриваются *пластичность, текучесть, глагольная креативность, позитивность, гуманность*.

1. Изменчивость, пластичность, текучесть

Грамматический строй русского языка, как известно, имеет флективный характер. Русский язык является образцом флективной пластичности. Грамматика слова построена на принципах гармонии.

Русская грамматика нацелена на вовлечение массы слов в процедуру последовательного координирования между собой, основанного на неизменном согласовании их по родам, числам, падежам. В отличие от русского языка грамматика тюркских языков основана на аффиксальном конструировании грамматических форм слова; в изолирующих языках грамматические отношения строятся на комбинировании языковых единиц между собой.

2. Глагольная креативность

В центре русской грамматики находится не имя, выражающее устойчивое понятие, а глагол, обозначающий в высказываниях действие и в предикате выражающий то новое, что несет в себе мысль [1].

На фоне субстантивности как ведущего свойства языков иной типологии (к примеру, турецкого языка) русский язык в качестве доминантного свойства демонстрирует глагольность, в основе которой лежит процессуальная пластичность, динамичность, креативность. Это свойство русского языка выражается лексико-грамматическими разрядами способов действия в рамках категории аспектуальности [2]. Глагольная креативность не только осознается, но и реально функционирует в сознании русскоговорящих, так как передает детальное описание разнообразных процессов, отражая текучесть, переменчивость, изобразительность действия.

По мнению Е. Н. Ремчуковой, «*способность русского глагола аккумулировать аспектуальную информацию, “изоциренно” фиксируя тончайшие оттенки характера протекания действия, является, безусловно, одной из самых ярких*

красок в палитре лексико-грамматических средств русского языка» [3, с. 190].

Способы глагольного действия (СГД) выражают различную манеру осуществления действия, то есть каждый СГД отражает многоаспектные нюансы протекания действия, исходя из чего можно говорить об изобразительной способности русского глагола. В орбите семантических преобразований глагольного действия задействованы такие сферы, как измерение действия во времени, фазовая детерминация, изменение пространственной траектории движения, степень и мера проявления действия.

1. Значение начала действия: *запеть, зашуметь, застучать, зашагать, побежать, вспылать, зазеленеть, засиять, замелькать...*

2. Значение прекращения действия: *отобедать, отгулять, отцвести, отработать, отучиться, отболеть, отшуметь...*

3. Значение временного ограничения действия: *постоять, побегать, пробежать, погостить, поработать...*

4. Значение дистрибутивного действия: *позакрывать, перемыть, пораскидать, понаоткрывать...*

5. Значение расчленённости действия: *переловить, переломать, побросать, повыгонять...*

6. Значение доведения действия до конца: *дочитать, дописать, достигать, доиграть...*

7. Значение повторного действия: *перделать, перевоспитать, перекроить, пересеять...*

8. Значение прерывистого действия: *побаливать, покашливать...*

9. Значение сопроводительного действия: *подыграть, подпеть, подсвистеть, пританцовывать...*

10. Значение чрезмерного действия: *перекормить, переварить, пережарить, перепить обкормить; закормить, зачитывать, расхвалить...*

11. Значение исчерпывающего действия: *пропарить, прожарить, просушить, промерзнуть; иззябнуть, начинаться, настрадаться...*

12. Значение интенсивного действия: *замучиться, измаяться, иссохнуть; разругаться, раскраснеться, заработать-ся, забежаться...*

13. Значение малого проявления действия: *помазать, попудрить, поотвыкнуть; попривыкнуть, пообсохнуть, поразмяться; подмокнуть...*

14. Значение неполноты действия: *привстать, подтаять, перекусить, всплакнуть, поразвлечься...*

Изобразительные возможности глагола, существуя в когнитивной базе носителей языка, широко используются в разговорной речи, участвуя в освоении новых глагольных слов и значений, позволяя при этом выразить широкую палитру креативной манеры протекания действия при минимальном изменении внешней формы. Актуальность семантики того или иного «популярного» способа глагольного действия показывает ее важность для языкового сознания носителей русского языка [4, с. 175].

3. Позитивность

Некоторые особенности русского характера находят также отражение в фактах русского языка: сердечность, задушевность, доброжелательность, дружелюбие.

Всемирная гуманитарная наука накопила огромный багаж знаний об эмоциональном мире человека. Так, уже не вызывает сомнения, что эмоции включены в структуру сознания и мышления, что они сопряжены с когнитивными процессами... [5].

Такое когнитивно-ментальное свойство как «ласкательность» является составной частью категории «эмотивная экспрессивность», которая проявляется не только с положительной, но и с отрицательной коннотацией (инвективы). То есть в таком случае категория ласкательности противопоставляется категории инвективности (бранная лексика, деривативы с уничижительной оценкой и т. д.).

Языковой характер категории ласкательности очевиден: существуют узуальные разноуровневые языковые средства, обладающие свойством положительной эмотивности. Одним из бесспорных языковых уровней, представляющих категорию эмотивности в русском языке, является деривационный уровень, а именно, очень развитая система диминутивов, которые используются в следующих характеризующих функциях:

– в номинациях явлений природы: *снежок, дождик, ветерок, тучки, солнышко;*

– в номинациях растений: *цветочек, травка, листочек, елочка, березонька, рябинушка;*

– в номинациях птиц и животных: *синичка, соловушка, воробышек, паучок, жучок, мышонок, белочка, собачка, щеночек, кутенок;*

– в номинациях предметов быта: *книжечка, открыточка, конвертик, коробочка, коробок, стаканчик, кастрюлька, тарелочка, чашечка, ложечка;*

– в номинациях частей тела ребенка: *голова, глазки, носик, ушки, ротик, губки, ножки*;

– в номинациях продуктов питания: *творожок, сырок, капуста, картошечка, рыбка, маслице, водичка, колбаска, ветчинка, шоколадка*;

– в номинациях блюд: *кашка, супчик, котлетка, борщик, хлебушек*;

Уменьшительно-ласкательные суффиксы используются в деривации прилагательных при выражении:

– эмоционального отношения к человеку: *родненький, миленький, чудненький, сладенький, хорошенький...*

– характеристики свойств, качества объекта: *мягонький, тепленький, сладенький, вкусненький, пухленький, беленький, синенький, коротенький...*

Изучив уменьшительные формы прилагательных на *-еньк* на материале русской прозы, А. Вежбицкая приходит к выводу, что они могут передавать очень широкий спектр чувств: восторг, очарование, привлекательность, жалость, интерес и др. Поскольку прилагательные с суффиксом *-еньк* очень часто встречаются в русской прозе и в русской бытовой речи и поскольку их сфера употребления необычайно широка, они в значительной мере определяют общую эмоциональную окраску и тональность русской речи. То, какое именно чувство передается, зависит каждый раз от контекста, но в целом эмоциональная «температура» текста весьма высока: она гораздо выше, чем у английского текста, и выше, чем в других славянских языках [6].

Этот пласт языковых единиц можно продолжить: это открытый класс слов

в русском языке. Благодаря их высокой употребительности как в письменном, так и в устном дискурсе, можно утверждать, что они раскрывают одну из важных сторон русского менталитета: добрый душевный посыл, дружелюбный характер русского человека, позитивное отношение к миру.

4. Гуманность

Отражение в языках биологического деления на живое и неживое в разных языках реализуется по-разному. Даже в славянских языках, к числу которых принадлежит и русский язык, языковая дифференциация живого/неживого представлена по-разному. Так, в современном чешском языке к одушевленным существительным относятся только слова, обозначающие особей мужского пола, включая наименования людей, животных, птиц *muž* – *мужчина*, *chlapec* – *мальчик*, *bratr* – *брат*, *býk* – *бык*, *kohout* – *петух* и т. п. В разряд неодушевленных попадают слова, обозначающие особей женского пола: *žena* – *женщина*, *holka* – *девочка*, *sestra* – *сестра*, *kráva* – *корова*, *slepice* – *курица* и т. п.

В польском языке к одушевленным относятся слова, обозначающие лиц только мужского пола: *mąż* – *муж*, *syn* – *сын*, *ojciec* – *отец*, *lekarz* – *доктор*, *brat* – *брат*, *dziadek* – *дедушка*, *chłopiec* – *мальчик*. Слова со значением лиц женского пола, названия животных, птиц считаются неодушевленными.

В тюркских языках к разряду одушевленных относятся все слова, обозначающие только человека, где есть четкое деление: вопрос *кто?* относится к человеку; вопрос *что?* – ко всем словам, обозначающим животных, птиц, предметы и т. д.

На фоне такой языковой интерпретации одушевленности/неодушевленности в представленных языках, русский язык демонстрирует иной подход к трактовке этой категории, свидетельствующий о гуманистическом факторе в языковом восприятии категории живое/неживое. Категория одушевленности в русском языке включает слова, обозначающие и людей, и животных (*черепаха, змея, лошадь, корова, лев*), и птиц (*воробей, синица, скворец*) и насекомых (*муравей, муха, гусеница*).

При изучении русского языка как иностранного необходимо учитывать когнитивно-ментальные особенности, которые дают представление о мировосприятии народа, о наиболее важных ценностях, заложенных не только в лексике, но и в грамматическом строе языка.

Литература

1. Колесов, В. В. Русская ментальность в языке и тексте / В. В. Колесов. – Санкт-Петербург: Петербургское востоковедение, 2006.

2. Зализняк, Анна А., Шмелёв, А. Д. Введение в русскую аспектологию / Анна

А. Зализняк, А. Д. Шмелёв. – М.: Языки русской культуры, 2000.

3. Ремчукова, Е. Н. Креативный потенциал русской грамматики / Е. Н. Ремчукова; изд. 2-е, испр. и доп. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2011.

4. Сидорова, Е. Ю. О креативном потенциале способов глагольного действия в разговорной речи / Е. Ю. Сидорова // Филологические науки. Вопросы теории и практики: в 2-х ч. – Ч. II. – Тамбов: Грамота, 2015. – № 4 (46).

5. Шаховский, В. И. Что такое лингвистика эмоций / В. И. Шаховский [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://tverlingua.ru/archive>

6. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицкая. – М.: Русские словари, 1996.

7. Дербишева, З. К. Когнитивно-семантические доминанты русского языка / З. К. Дербишева // Русский язык за рубежом. Специальный выпуск. – М., 2017.

Материал рубрики «Гость номера»
подготовлен **В. С. Мальневой**



Г. Д. Даннльченко,
доктор исторических наук,
профессор КРСУ



«Как молоды мы были, как искренне любили...»

Когда смотришь на эту красивую пару, невольно вспоминаешь историю Петра и Февронии Муромских: оба статные, словно сошедшие с картины-иконы, любовью христианской озаренные и несущие ее в мир. Подобно тому, как, забрав от злобных бояр самое дорогое для себя – своего мужа Петра, ушла из Муром Феврония, так и наша героиня Валентина Алексеевна Воропаева, считает самым дорогим в своей жизни мужа, Владимира Михайловича Плоских, чтит-почитает и оберегает его от всяких бед и земных напастей. Вот такая параллель всегда приходит на ум, когда оказываешься под обаянием этой удивительной супружеской пары. Не случайно они стали одними из первых лауреатов медали «За любовь и верность», учрежденной в России во славу Петра и Февронии Муромских для семейных пар, проживших более 50 лет, храня любовь и верность семье. Когда-то эту медаль вручала им на заседании учебного совета гуманитарного факультета КРСУ тогдашний глава представительства Россотрудничества в Кыргызстане

Лидия Николаевна Дьяченко. Весь факультет искренне поздравлял лауреатов, прошедших большой путь супружества, который в этом году перевалил за шесть десятков.

А начиналось все в оттепельных 60-х, когда студенты исторического факультета главного вуза страны тех лет – Киргизского государственного





университета – работали на благоустройстве университетской территории. Возвышенные и романтические, они были пытливыми историками и немножко поэтами. «Ты закрываешь мне солнце», – говорила она, смеясь, апеллируя к древнегреческому философу. А он вполне в восточном духе отвечал ей, что своей тенью он закрывает ее светлое личико от жарких солнечных лучей.

Они были молоды и жили в предчувствии любви. В книге из серии «Жизнь замечательных людей Кыргызстана» известный писатель и общественный деятель, а по совместительству друг юности Владимира Михайловича Александр Иванов написал об этом так: «На втором курсе университета Володя почувствовал, что с сердцем у него творится неладное. То оно начинает бешено колотиться, то вдруг замирает на полном скаку, словно неведомый всадник, разогнав его до предела, внезапно из всех сил натягивает поводья.

При таких симптомах врачи обычно ставят жесткий диагноз: аритмия. И советуют, прежде всего, избавиться от причин, вызывающих столь резкие перепады в работе сердца. Но для Володи это было невыполнимо. Он сам вполне осознанно шел на встречу своей “погибели”». А «погибель» его скрывалась в облике прекрасной первокурсницы Вали Воропаевой.

Он заметил ее и выделил из всех остальных, она была очарована им и мечтала о нем. Он знал, чем можно подкупить сердце возлюбленной, и принес к ее ногам букет белых лилий, сорванных в пруду, чем произвел на избранницу неизгладимое впечатление: теперь в ее сердце был только он – галантный кавалер, рыцарь из давних времен. Их души были открыты и знаниям, и вере, и любви, любви, которая и помогла с годами создать крепкую счастливую семью.

Конечно, совместный путь не был усыпан розами, хотя из каждой поездки Владимир Михайлович непременно, в любое время года, возвращался домой с букетом чудесных цветов. Все эти годы они стойко несли груз семейных забот, что было очень непросто, зато отношения их стали еще более прочными, и теперь они вообще не представляют своей жизни друг без друга. Не всем повезло прожить такую яркую совместную жизнь: оставляли этот мир друзья, подруги, коллеги, но они, как Петр и Феврония, всю жизнь рядом – и в горе, и в радости.

А жизнь шла своим чередом: родился сын – сила и опора родителей, чуть позже – красавица-дочь. Как и многие советские семьи, жили они скромно, работали вдохновенно, а Бог, как известно,

любит трудолюбивых. Вот и они вскоре добились успехов, и жизнь приобрела новые краски: верных и преданных друзей, которые с годами становились все надежнее; умных и послушных детей; профессиональные успехи; материальное и моральное благополучие.

Такие жены, как Валентина Алексеевна, – настоящие подвижницы: она всю себя отдавала семье, заботилась о муже, чтобы он успешно трудился на поприще науки. И он прошел путь от младшего лаборанта до вице-президента Национальной академии наук Кыргызстана. Она старалась соответствовать супругу, поэтому и сама, работая в партийном архиве, собрала огромный исторический материал, который потом помогал и ей, и ее коллегам освещать историю великой страны – СССР, а затем – суверенного Кыргызстана и важнейшие вехи российско-кыргызских историко-культурных связей.

Когда говоришь о Владимире Михайловиче, возникает образ большого ученого-труженика, незаурядного организатора науки, имя которого хорошо известно далеко за пределами Кыргызстана, ставшего настоящей его Родиной, изучению истории которой посвятил он весь свой талант и всю свою жизнь.

Академик А. Ч. Какеев в свое время подметил такое качество В. М. Плоских, как способность «увидеть новое и поддержать новую идею». В. М. Плоских всегда отличался талантом организовывать

мобильные рабочие группы: вместе с друзьями-историками они создавали коллективные монографии, учебники, художественные произведения. И неизменным зачинателем и идейным вдохновителем был Владимир Михайлович. Коллективы под его руководством работали слаженно, вдохновенно и со стопроцентной отдачей! Ни один коллектив, созданный им, не бросил исследовательскую работу, довел труд до логического завершения. Это большой его талант: вдохновлять людей, разговаривать с ними на равных, тактично их выслушивать, помогать в поиске материалов и дарить коллегам изданные труды. Дарить, не забывая никого! Это большой божественный дар – ценить людей, которые тебя окружают.

Монография «Исторические этапы кыргызской государственности» (III в. до н. э. – XIX в.), учебник для вузов «История кыргызов и Кыргызстана», академический многотомный труд «История Киргизской ССР», написанные в соавторстве с коллегами, несут в себе не только глубокие знания по истории кыргызского



народа, но и душевное тепло их создателей.

Академик В. М. Плоских – аксакал исторической науки Кыргызстана, он не только соавтор коллективных трудов, но и автор собственных фундаментальных работ, таких, как «Очерки патриархально-феодальных отношений в Южной Киргизии (50–70-е гг. XIX в.)», «У истоков дружбы», «Киргизы и Кокандское ханство», «Иссык-Куль: путешествие в историю», «Е. Д. Поливанов и “Манас”», «Наш Кыргызстан: популярная историческая энциклопедия (с древности до конца XIX века)», «У истоков кыргызско-русских взаимоотношений (по архивным материалам XVIII–XIX вв.)», «Последний приют Н. М. Пржевальского» и многих других. А это огромный научный багаж: более 100 монографий (коллективных и авторских), более 30 учебников и учебных пособий), ок. 300 научных статей, более 100 публикаций в периодике, более 30 книг под псевдонимом Аман Газиев, ок. 200 изданий, ответственным редактором которых он был; подготовлено 26 кандидатских и 10 докторских диссертаций. Поистине, труд, достойный титанов!

Однако путь ученого-историка не всегда был безоблачным: в начале 70-х годов монография В. М. Плоских «У истоков дружбы», рассказывающая о дружбе кыргызского и русского народов, была подвергнута обструкции. Молодой ученый публично был назван «кыргызским националистом», обвинен в неклассовом подходе к истории (оказывается, надо было писать о дехканах, а он – о связях баев и манапов с русскими генералами, князьями и даже императрицей). Рикошетом

досталось и работнику Партархива В. Воропаевой. Ученый мужественно перенес этот удар, но от идей своих не отказался. В дальнейшем он воскресил для кыргызской культуры имена ученых, деятелей культуры и государства, пострадавших от политических репрессий: А. Сыдыкова, Ю. Абдрахманова, Е. Поливанова, К. Тыныстанов, Т. Рыскулова и др. В этой благородной миссии его поддержали самые близкие люди: жена и дочь. Такие работы, как «Две страницы репрессированной культуры Кыргызстана: Е. Д. Поливанов и К. Тыныстанов», «Две страницы репрессированной науки: В. И. Вернадский и Ф. А. Фиельструп», «Две страницы триумфа и трагедии советской культуры. Д. Шостакович, А. Джумахматов» и другие, написанные профессором В. А. Воропаевой в соавторстве с дочерью, доктором исторических наук Светланой Владимировной Плоских, явились научными исследованиями, открывшими современникам имена великих людей, ставших жертвами репрессивной политики.

Академик В. М. Плоских – это ученый, находящийся в постоянном поиске. Многие направления его научных исследований стали основой для реализации идеи популяризации истории. Так появился *Аман Газиев* – автор научно-популярных очерков и литературно-художественных произведений, коллективный псевдоним друзей-историков – Юрия Бородина, Владимира Мокрынина и Владимира Плоских. Под этим псевдонимом были написаны замечательные исторические повести «На берегах Яксарта», «Курманджан датка – некоронованная царица Алая», «Пулат-хан»,

«Барс-бек – каган кыргызов», «Во времена караханидов», «Таласская битва» и многие другие.

Более четверти века в биографии В. М. Плоских занимают страницы его плодотворной научно-педагогической деятельности в Кыргызско-Российском Славянском университете им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. В создании КРСУ В. М. Плоских тоже принял самое деятельное участие: «Почти за год до открытия университета, – вспоминал академик А. Какеев, – Владимир Михайлович с друзьями и коллегами В. П. Мокрыниным, Г. В. Харченко, Н. А. Харченко, женой и соратником В. А. Воропаевой, Д. Джунушалиевым, Т. Койчуевым «разрабатывали стратегию» будущего Университета, мечтая увидеть в нём новое учебное заведение, подобное пушкинскому Лицею. Не случайно, наверное, в 1999 году перед центральным корпусом КРСУ был установлен памятник А. С. Пушкину».

В новом вузе Владимир Михайлович возглавил кафедру сначала общественных дисциплин, а затем – истории и культурологии и бессменно руководил ею четверть века. Идея создания в КРСУ историко-археологического музея – тоже заслуга академика Плоских. Экспозиция музея составлена из экспонатов комплексных археологических экспедиций, руководителем которых многие годы был В. М. Плоских, а заместителем – его сын, кандидат исторических наук Василий Владимирович Плоских, в настоящее время – директор историко-археологического музея КРСУ.

Внучка, Виктория Васильевна Плоских, кандидат исторических наук, читает

лекции по истории и культуре Кыргызстана студентам КРСУ, продолжая традиции именитого деда, академика НАН КР, заслуженной бабушки, профессора В. А. Воропаевой, отца и тети, представляя третье поколение семейной династии ученых-историков.

Деятельность академика В. М. Плоских в университете отмечена еще одним важным начинанием – созданием диссертационного совета Российской Федерации по защите докторских и кандидатских диссертаций по историческим и политическим наукам, бессменным председателем которого он является. Благодаря умелому и чуткому руководству с его стороны на заседаниях диссовета царит доброжелательная атмосфера научного поиска, а за время его функционирования степень кандидата или доктора наук по указанным специальностям получили более 200 соискателей.



Заслуги Владимира Михайловича Плоских отмечены многими как российскими и отечественными, так и наградами таких иностранных государств, как Казахстан, Украина, Туркменистан: он лауреат общественных премий им. Е. Д. Поливанова, А. П. Чехова, И. Бунина, Мустафы Кемаля (Ататюрка), И. Ахунбаева; удостоен государственных наград КР – ордена «Манас» III степени, медали «Данк» и др., а в ознаменование 80-летия юбилару была вручена одна из высших наград Российской академии естественных наук (РАЕН) – почетное звание и знак «Рыцарь науки и искусств». Помните, когда-то Владимир представлялся юной Валентине в образе галантного кавалера и рыцаря. И вот – награда!

Все успехи в жизни, будь то защита кандидатской, а позже – и докторской диссертации, выход каждой новой книги, этапы карьерного роста Владимир Михайлович связывает с ней, со своей верной подругой и соратником – Валентиной Алексеевной. Она прошла трудовой путь от сельской учительницы в Калининском районе Чуйской области Кыргызстана до профессора КРСУ и лауреата Государственной премии Кыргызстана. Поистине, их «пример – другим наука»!

«Она являет собой одну из редких личностей, которая не по принуждению, не по какой-либо личной выгоде, а по внутреннему зову бодрствующей совести, долгу ученого перед страной и обществом увлеченно трудится в области своей науки – истории», – писал о ней профессор КРСУ А. О. Орусбаев.

Любимый супруг, двое детей, шестеро внуков и четверо (пока!) правнуков – что

еще нужно женщине для счастья! Все вокруг любимые и любящие, и она – в центре всей этой созданной ее любовью Вселенной – самая нежная и заботливая! Что нужно? Конечно же, любимая работа!

Надо сказать, что её многогранный талант ученого-исследователя раскрылся в полной мере как раз в КРСУ, в новом вузе, созданном в непростое время после развала Союза. Новое время потребовало создания новых программ, корректировки учебного материала, фиксации событий новейшей истории, оснащения кафедры учебно-методическими комплексами по новым дисциплинам, созвучных новому суверенному времени. Вот эту нишу и заняла Валентина Алексеевна, начав создавать, вместе со своими коллегами и друзьями-единомышленниками, новые учебники, методические пособия, хрестоматии, сборники архивных документов и др. Так появились учебники «История Кыргызстана», «История культуры Кыргызстана», «История кыргызско-российских взаимоотношений» и мн. др.

Валентина Алексеевна убеждена, что историю создают люди: именно из судеб конкретных личностей, из их интересов, поступков и взаимоотношений складываются судьбы наций и государств. Это и стало толчком к формированию в творчестве Валентины Алексеевны такого вектора, как «Подвижничество». В этой серии увидели свет замечательные монографии «По тропе времени», «Российские подвижники в истории культуры Кыргызстана», «А. С. Пушкин и подвижники культуры в периодике», «Подвижники культуры Кыргызстана в годы Великой Отечественной войны» и др.

Подвижнический труд В. А. Воропаевой не остался незамеченным: она является лауреатом Международной премии им. Е. И. Рерих за лучшую научную работу, лауреатом медали А. С. Пушкина «за большие заслуги в распространении русского языка», награждена памятной медалью «150 лет А. П. Чехову» «за заслуги в деле пропаганды деятельности российских подвижников в Кыргызстане».

Ее Пушкиниана – это не просто апофеоз исследовательской деятельности – это ее большая страсть ученого, поставившего своей целью изучение исторических фактов «давно минувших дней» через призму пушкинского времени, видения и интерпретаций великого Поэта. Это такие книги, как «Пока свободой горим, пока сердца для чести живы...», «Пушкин в Кыргызстане. Книга-альбом», «"...Я гимны прежние пою!..."». Проблема «примирения непримиримого» в творчестве А. С. Пушкина», а также книги серии «Избранное»: «"Ты сам свой высший

суд..."». К проблеме исторического факта в творчестве А. С. Пушкина», «Я грамотей и стихотворец, я Пушкин просто...», «"Мой друг!.. Отчизне посвятим души прекрасные порывы..."». Поэт и его время», «Товарищ, верь, взойдет она, звезда пленительного счастья...», «Слух обо мне пройдет по всей Руси великой...», «...Чувства добрые я лирой пробуждал...», «...Я гимны прежние пою!..» Проблема «примирения непримиримого» через времена и судьбы».

Ею подготовлено огромное количество студентов, аспирантов и соискателей, которые стали высококлассными специалистами, а семеро из них успешно защитили кандидатские диссертации.

Вот такие они, наши юбиляры – известные граждане своей страны, патриоты, замечательные преподаватели и просто... родоначальники большой и дружной семьи. Отмечая важную дату в жизни наших героев – 60-летие совместной жизни, хочется пожелать им крепкого здоровья и долгой любви!





Андрей Кузнецов,
кандидат философских наук,
заслуженный деятель культуры КР

Роберт Рождественский в Кыргызстане

Перебирая книги в своей библиотеке, я наткнулся на поэтические сборники, опубликованные в начале 60-х годов, в период так называемой «хрущевской оттепели». Небольшого формата, в мягких обложках, они были написаны молодыми, но, пожалуй, самими читаемыми поэтами того времени – Евгением Евтушенко, Беллой Ахмадулиной, Андреем Вознесенским, Булатом Окуджавой. Помню, как нелегко добывал я эти скромные книжицы. Был среди них и сборник стихов Роберта Рождественского «Необитаемые острова», выпущенный издательством «Советский писатель» в 1962 году тиражом в 30 000 экземпляров, – капля в море на огромный Советский Союз. Правда, цена на него тоже была невысокой – 30 копеек.

Это было удивительное время – «хрущевская оттепель». После мрачной поры сталинской диктатуры люди вновь почувствовали себя хоть в какой-то мере свободными. Журнал «Новый мир» опубликовал повесть А. Солженицына «Один день Ивана Денисовича». Смело заявили о себе молодые поэты-«шестидесятники»

Сборники с их стихами раскупались мгновенно, а по рукам ходили кассеты с записями песен Галича, Окуджавы, Высоцкого, Визбора.

Безусловно, центрами новых веяний в литературе и искусстве были Москва и Ленинград. Жизнь там кипела: организовывались интересные выставки, ставились смелые по режиссерским решениям спектакли, снимались фильмы. Один мой школьный товарищ вместе со своими сокурсниками по историческому факультету МГУ стал перечитывать «Капитал» Маркса, найдя в нем какие-то несоответствия и ошибки. Об этом, естественно, прознали бдительные органы, и, удивительное дело, пытливый студент не был объявлен «врагом народа» и не был посажен на десять лет без права переписки, а всего лишь исключен из университета.

Пострадал и Роберт Рождественский. В 1963 году он был публично обруган самим генеральным секретарем ЦК КПСС Никитой Хрущевым на нашумевшей встрече с творческой интеллигенцией страны. А за что? Да за то, что он

осмелился отстаивать право поэта выражать свой взгляд на действительность. И ничего особо крамольного в его стихотворении «Да, мальчики» не было. Тем не менее последовало наказание: о поэте как бы забыли – его стихи перестали печатать, на работу не принимали.

Что делать? В 1963 году Роберту Ивановичу исполнился 31 год, он был женат, вместе с супругой, бывшей однокурсницей, литературным критиком Аллой Киреевой, воспитывал шестилетнюю дочь Катю. И решил он тогда на какое-то время уехать в Киргизию, где уже бывал, и, возможно, не раз, имел друзей, двое из которых в течение пяти лет (1951–1956) были его однокурсниками по Литературному институту имени М. Горького – Сооронбай Джусуев и Байдылда Сарногоев. В 1954 году к ним прибавился еще один поэт – Рамис Рыскулов. Позже все трое стали признанными мастерами слова, народными поэтами Кыргызстана (заметьте, что именно в те годы в Институте учились Евтушенко, Вознесенский и Ахмадулина, а это о многом говорит). Вполне вероятно, что в студенческие годы, во время летних каникул, Рождественский, по приглашению своих кыргызских сокурсников, приезжал в нашу страну.

В послевоенные годы и позже небольшая горная республика дала кров и работу многим, по той или иной причине, добровольно или принудительно оказавшимся здесь. Среди них были поэт Кайсын Кулиев, историк Хамид Лайпанов, геолог Хаджимурат Фриев, хирург Максим Фридман, философ Владимир Хмелевский. И сосланный сюда непосредственно по указанию Хрущева, видный

государственный и партийный деятель Дмитрий Шепилов.

По словам жены поэта Аллы Киреевой, в сложившейся ситуации Рождественский просто был вынужден уехать из Москвы в Киргизию, где «подрабатывал, переводя стихи местных поэтов на русский язык. Из Фрунзе он прислал мне письмо с такими строчками:

*Выхожу один я на дорогу,
Предо мной котоя легла.
Ночь тиха, пустыня внемлет Богу...
Это все нам партия дала».*

Сколько в этих строках скрытой горечи и иронии! А ведь Рождественский был лоялен в власти и верил в коммунистические идеалы, о чем свидетельствуют многие его стихи.

То, что поэт жил и работал в Кыргызстане, подтверждает и дочь известного в республике литературоведа, критика и переводчика Жээнбая Самаганова Айганыш Абдыраева: «Он (Самаганов. – А. К.) помогал переводить на русский и кыргызский языки произведения многих писателей. Один из них – Роберт Рождественский. Если отец переводил поэму Байдылды Сарногоева с кыргызского на русский, то Рождественский уже оттачивал этот перевод в стихотворную форму».

Всё это происходило в 1963–1964 годах, однако в Кыргызстане поэт бывал и раньше: подтверждение тому – стихотворения, опубликованные в сборнике «Необитаемые острова», в который вошли сочинения поэта, написанные в 1960–1961 годах. Три из них посвящены

Кыргызстану: «Озеру Иссык-Куль – традиционное», «Вечер в горах» и «Памятник Пржевальскому». Только по одним названиям стихов можно сделать вывод, что Роберт Иванович побывал в Кыргызстане, а именно в горах, на озере Иссык-Куль и наверняка в Караколе, в окрестностях которого находятся музей и памятник Пржевальскому.

Стихотворение «Памятник Пржевальскому» посвящено видному кыргызскому ученому-философу, члену-корреспонденту Академии наук, в 1953–1959 годы председателю правления Союза писателей республики – Азису Салиеву, «Вечер в горах» – известному детскому писателю, народному поэту Мусе Джангазиеву. Это еще раз подтверждает, что Роберт Рождественский посещал Кыргызстан до вынужденного выезда в 1963 году, был знаком со многими замечательными людьми, посвящал им стихи, переводил на русский язык их произведения. Учитывая традиционное гостеприимство кыргызского народа, можно предположить, что его коллеги по писательскому цеху сделали всё возможное, чтобы лучше познакомиться московского поэта с республикой, ее людьми и достопримечательностями.

Одно из лучших стихотворений Рождественского «Кочевники», скорее всего, было написано во Фрунзе в 1964 году. Оно вошло в поэтический сборник «Радиус действия» (1965). Естественная потребность человека жить в гармонии с окружающей средой, беречь ее и ценить, – эта мысль красной нитью проходит через всё стихотворение:

*У юрты ждут осёдланные кони.
Стоит кумыс на низеньком столе...
Я знал давно, я чувствовал, что корни
мои – вот в этой пепельной земле!..*

*Вскипает чай задумчиво и круто, –
клубящегося пара торжество.
И медленно плывёт кумыс по кругу.
И люди величаво пьют его...*

*А что им стоит
на ноги подняться,
к высокому порогу подойти.
«Айда!» И всё.
Минут через пятнадцать
они уже не здесь. Они – в пути...*

*Как жалок и неточен
был учебник!
Как он пугал меня!
Как голосил: «Кочевники!!»
Да я и сам кочевник!
Я сын дороги, самый верный сын...*

*Всё в лес смотрю.
И как меня ни кормят,
и как я над собою ни острю, –
из очень тёплых
и удобных комнат
я в лес смотрю.
Всё время в лес смотрю!*

*То – север,
то – большое солнце юга!
То – ивняки,
то – колкое жнивье...
И снова я раскладываю юрту,
чтобы потом опять собрать её!..*

*Приходит ночь.
И вновь рассветы брезжат,
протяжными росинками звеня...
И подо мной, как колесо тележсье,
поскрипывает
добрая земля.*

Созвучно этим ностальгическим строкам и стихотворение «Озеру Иссык-Кулю», в котором автор с грустью констатирует факт постепенного обмеления озера и предлагает свой «поэтический» план его спасения:

*Говорят,
ты мелеешь, озеро?
Говорят,
высыхаешь, скорбя?
И становится
с каждой осенью,
с каждым летом
меньше
тебя...*

Стихи кыргызских поэтов в переводах Роберта Рождественского можно найти в различных сборниках. Так, два стихотворения Джоомарта Боконбаева – «Жизнь» и «Моя песня» – вошли в книгу «Поэты Киргизии» (малая серия «Библиотеки поэта» издательства «Советский писатель»). Совсем недавно в журнале «Литературный Кыргызстан» было опубликовано одно из лучших стихотворений народного поэта КР, фронтовика, Героя Кыргызстана Сооронбая Джусуева «Я – человек, прошедший сквозь войну»

в прекрасном переводе Роберта Рождественского.

*Когда, любуясь спелой рябиной,
Я прохожу над горною ложбиной,
Прошу, не говори, что я устану,
Споткнусь о камень, от тебя отстану.
Я – человек, прошедший сквозь войну.*

*Когда иду над пропастью по краю
И краски гор родных в себя вбираю,
Не думай, будто я напрасно маюсь.
Что блекнет на моем лице румянец.
Я – человек, прошедший сквозь войну.*

*Когда брожу я по тропинкам
мглистым
И слышу шепот звезд и шелест
листьев,
Не пожимай растерянno плечами:
С чего, мол, он опять не спит
ночами...
Я – человек, прошедший сквозь войну.*

*Когда сижу я вместе с чабанами,
И полночь гулкая висит над нами,
И свет костра огромен, будто чудо,
Не бойся, что меня возьмет простуда!
Я – человек, прошедший сквозь войну.*

И в заключение хотелось бы добавить, что среди выпускников средней (бывшей мужской) школы № 6 города Фрунзе, которую я окончил в 1958 году, ходила молва, что в военные годы в нашей школе учился Роберт Рождественский, правда, недолго. Интересно, действительно ли это так?



Л. М. Бреусенко,
кандидат педагогических наук,
доцент КРСУ
Т. А. Матохина,
координатор Фонда
поддержки образовательных инициатив

Творческие мастерские на уроках русского языка в 7 классе

Продолжая разговор об особенностях работы по новому учебнику русского языка для 7 класса, напомним, что в основу учебника положен *текстоцентрический принцип*. Это означает, что текст является основным средством овладения устными и письменными формами русской речи, то есть речевой деятельностью во всех её видах (слушание, говорение, чтение, письмо). На основе текста происходит познание системы языка и овладение нормами речевого поведения в различных ситуациях.

Каждый раздел учебника включает три составляющих: основную – *учебную*, предполагающую решение языковых

задач в конкретных речевых ситуациях, *творческую*, направленную на создание собственных текстов на основе осмысления текста-образца, и *рефлексивную*, целью которой является проверка и обобщение знаний и умений.

Данная статья посвящена творческой составляющей, имеющей в учебнике постоянное название – «*Мастерская чтения и письма*».

«Мастерские чтения и письма» решают следующие задачи:

а) создание собственных письменных текстов разных типов и жанров: *очерк*, *описание* внешности по картине и деловое описание действий, сочинение *эпистолярного жанра* (письмо-рассуждение, дневниковые записи, блог) и *рассказы* на основе сюжетной схемы, на основе увиденного, *рассуждение* с обратным доказательством и на актуальную тему;

б) создание устных текстов: выступление на классном часе, рассказ по опорным словам;

Особенности построения учебника

В основу построения учебника положен текстоцентрический принцип.

На основе текста

- 1) осуществляется изучение языка в действии,
 - 2) усваиваются закономерности функционирования языка в речи.
- Текст в учебнике является средством создания ситуаций, на основе которых осуществляется реальное общение.
 - На основе текста происходит познание системы языка и овладение нормами речевого поведения в различных ситуациях.

Примерное распределение текстов основных функциональных стилей

Разговорный	5%
Художественный	40-45%
Публицистический	30-35%
Учебно-научный	15%
Официально-деловой	5%

в) письменное изложение текстов-образцов: подробно – текста публицистического стиля, текста-описания психологического состояния человека, выборочно – описание внешности литературного героя.

Таким образом, мастерские чтения и письма представляют собой особую организацию уроков по развитию речи, предполагающую интерактивное взаимодействие учителя и учащихся с целью создания текстов разных типов и жанров.

Работа в мастерских требует от учителя и учащихся владения техникой ознакомительного и изучающего чтения, а также понимания критериев хорошей речи, с которыми они познакомились на уроках-мастерских в 6 классе. В мастерских 7 класса соблюдается преемственность в методике

Структура и задачи нового учебника



Учебная составляющая: решение языковых задач в реальных условиях речи (письменной и устной)



Творческая составляющая: создание собственных текстов на основе осмысления текста-образца.



Рефлексивная составляющая: обобщение знаний и умений по определённому разделу



Справочные материалы: планы и образцы языкового разбора, алгоритмы создания различных текстов, разные виды словарей, перечень орфограмм и пунктограмм.

работы с мастерскими, предложенной для 5-6 классов. Она соответствует базовой модели организации процесса познания международной программы «Развитие

Схема «Мастерская чтения и письма на уроках русского языка»



критического мышления через чтение и письмо» (РКМЧП), одобренной Кыргызской академией образования и успешно используемой в школах Кыргызской Республики.

Три основных этапа базовой модели РКМЧП (вызов – осмысление – рефлексия) авторы учебника адаптировали к урокам развития речи, учитывая логику восприятия информации: текст → предложение → слово. Названные основы позволили разработать особую модель проведения уроков по развитию речи – мастерская чтения и письма.

В наш учебник для 7 класса школ с русским языком обучения (Бишкек: Аркус, 2020) включено 14 «Мастерских чтения и письма», на которые предлагается отвести 28 учебных часов (по 2 часа на каждую мастерскую). Все мастерские обозначены особым логотипом, символизирующим творчество и мастерство. Каждый этап мастерской (а их всего 5) предполагает активное обсуждение вопросов и заданий как индивидуально (работа с текстом), так и в паре, малой группе, общей группе. Остановимся подробнее на каждом этапе.

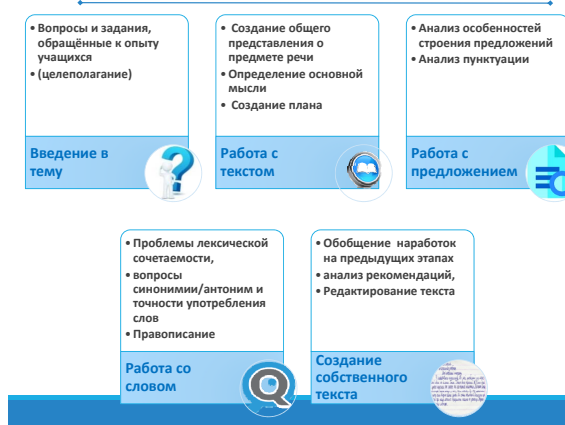
Вводный, или мотивационный, этап.

Его назначение в том, чтобы учащиеся хорошо осознали ценность предстоящей работы для жизни. Обычно это вопросы или задания, обращённые к опыту учащихся или их представлениям о том или ином предмете, явлении:

– *Поделитесь своим опытом ведения переписки.*

– *Существует мнение, что с появлением фотографии портретная живопись*

Творческая составляющая (мастерская чтения и письма): структура



§5. Мастерская чтения и письма: подробное изложение публицистического текста



Насколько хорошо вы умеете убеждать? Какие средства вы при этом используете?

I. Работа с текстом

Прочитайте текст, определите его тип. Какова его основная мысль? Почему рассказ «костромича» вызвал у слушателей особый интерес?

Два рассказа

Превосходное дело — путешествия. Не знаю, есть ли такой человек, который не мечтал бы о дальних поездках, невиданных странах. Но вот рассказывать о своих впечатлениях может не каждый. Мне пришлось в один и тот же вечер встретиться с двумя людьми. Один провёл месяц в США, другой вернулся после трёхдневного пребывания в Костроме.

Небоскрёбы, рекламы, магазины... До смешного мало вынес из своей поездки «американец». Всё, что он говорил, было неинтересно, обыденно. Даже рассказ о Ниагарском водопаде казался давно слышанным. Все скучали.

Тогда начал свой рассказ «костромич». Мы слушали и представляли спокойный, тихий город, который стоит как раз на «стрелке», где река Костромка впадает в Волгу. Знаете, что в Костроме называют Сковородкой? Всё просто, это крутая площадь в центре города! А знаете, на что похожи улицы, идущие от неё? На лучи солнца!

Как сейчас помню, что Алексей Дмитриевич Попов (так звали рассказчика) вскакивал, жестикулировал. При описании Сковородки он рисовал на полу огромный круг и отходящие от него лучи. Нам всем захотелось увидеть окружающие площадь старинные здания: торговые ряды, пожарную каланчу, дом губернатора. А как замечательно он рассказал о сохранившихся палатах Бориса Годунова! Когда Алексей Дмитриевич живописал город и старину, нам на миг показалось, что перед нами очевидец тех далёких событий. Об Иване Сусанине он говорил-говорил, а все слушали, как заворожённые. Вот самое интересное место на земле, не правда ли?

Наверное, вы уже догадались, что было дальше. После такого рассказа всем захотелось побывать там, увидеть всё своими глазами.

По М. Кнебель

Об авторе

Мария Осиповна (Иосифовна) Кнебель (1898–1985) — советский режиссёр, педагог, доктор искусствования, народная артистка РСФСР.

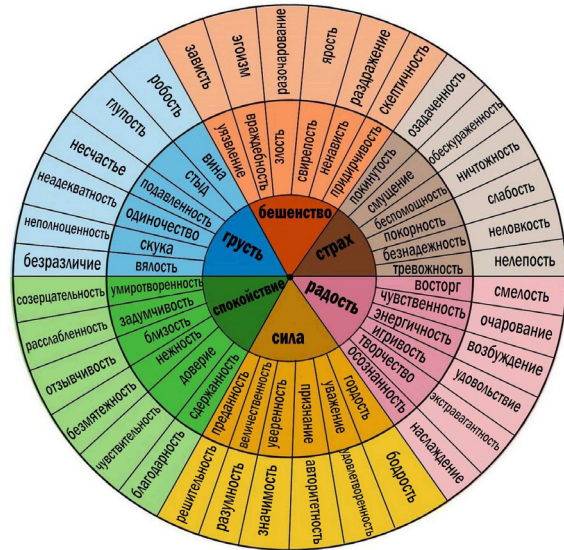


теряет смысл. Что вы думаете по этому поводу?

– Для чего, на ваш взгляд, писатели в произведениях дают словесные портреты своих героев?

Предполагается, что учитель в течение нескольких минут проведёт беседу, которая настроит учащихся на осмысленное изучение темы. А учитель сможет использовать их ответы на следующих этапах мастерской. К тому же, спонтанная речевая практика необходима, особенно для учащихся, слабо владеющих русской речью.

Первый этап «Работа с текстом» (в учебнике обозначен римской цифрой I). Учащиеся на этом этапе знакомятся с текстом, разными его видами и типами (письменный текст, картины, фотографии) и комплексом вопросов и заданий на его восприятие. Обсуждение первых впечатлений от увиденного или услышанного, прочитанного; определение основной мысли, выделение микротем/деталей, создание плана, который помогает увидеть структурные элементы письменного текста – это основные задачи данного этапа. Вопросы, помещённые до и после текста, направляют размышления учащихся, переводя их от общих вопросов, связанных с первым впечатлением от текста, к специфическим, помогающим понять структуру текста, его стилистические особенности. На этом этапе работу можно организовать как фронтально, так и в группах. К примеру, при обсуждении впечатлений можно использовать приём «мозговой штурм», когда учащиеся в свободном режиме произносят короткие фразы, описывающие их чувства и эмоции,



вызванные текстом, а учитель записывает их на доске, принимая все и поощряя подобрать более точное слово. Обычно учащиеся затрудняются описать чувства. Учитель может облегчить задачу, познакомив школьников с интересным инструментом, разработанным американским профессором психологии Робертом Плутчиком, – «Колесом эмоций». Это графический организатор, схема в виде колеса с тремя кругами. В центральном круге обозначены аффекты (восторг, ужас, изумление и др.), в среднем – базовые эмоции (радость, грусть, страх, доверие, ожидание, удивление, злость, недовольство), во внешнем – некоторые сложные эмоции (покорность, любовь, оптимизм и др.). Благодаря «Колесу эмоций» учащиеся не только совершенствуют навыки в выборе слов для описания своих чувств, но и лучше распознают свои душевные переживания. А при составлении плана, определении ключевых слов работу можно организовать по группам.

В результате такой работы над текстом у учащихся складывается общее представление о предмете речи, которому посвящена мастерская, и они могут переходить к более детальному его рассмотрению.

Второй этап «Работа с предложением» (обозначен римской цифрой II). Предложение представляет собой грамматически организованное соединение слов, обладающее смысловой и интонационной законченностью. Задачами учащихся на этом этапе являются: обсуждение особенностей построения предложений; определение способов связи внутри предложения и с другими предложениями; установление логической последовательности их в тексте; вариативность синтаксических конструкций; варианты упрощения сложных предложений без потери смысла и стилистического единства (при работе над текстом для написания изложения); пунктуационное оформление.

Для решения поставленных задач предлагается выполнить ряд заданий: подобрать к данным схемам предложения, придумать самим или выбрать из предложенных те, которые могут служить началом или завершением сочинения; найти в тексте предложения определённой конструкции и упростить их и т. д. Таким образом, выполняя эти задания, учащиеся несколько раз обратятся к тексту и будут в нём хорошо ориентироваться, запоминая его структуру и лучше понимая содержание.

Третий этап «Работа со словом» (обозначен римской цифрой III). Задачей третьего этапа является осмысление текста через слово: его лексическое значение, сочетаемость с другими словами,

- Какие признаки публицистического стиля есть в тексте? (См. §4, табл. «Основные языковые средства публицистического стиля».)
- Какие микротемы можно выделить в тексте?
- Составьте простой план текста.

II. Работа с предложением

2.1. Какие предложения передают информацию, которую автор услышала от рассказчиков, а какие отражают впечатления слушателей? Назовите знаки препинания в конце предложений, которые помогают ответить на этот вопрос.

2.2. Найдите в тексте предложения, соответствующие данным ниже схемам. Обратите внимание на знаки препинания.

Абзац 1: [— —]. [], (), (который ○, ○).

Абзац 2: [], [].

Абзац 3: [Всё, (что...), ○, ○].

Абзац 4: [○ и ○ ○, ○], (который...), (где...), [], (что...)?

Абзац 5: [Как...], (что ○, ○). [○: ○, ○, ○]. (Когда ○ и ○), [], (что...).

III. Работа со словом

3.1. Выпишите из текста слова, толкования которых даны ниже.

1) _____ — очень высокий многоэтажный дом. 2) _____ — скучно, однообразно, заурядно. 3) _____ — высокая наблюдательная башня над зданием пожарной команды. 4) _____ — тот, кто лично наблюдал какое-либо событие. 5) _____ — русские средневековые, преимущественно жилые каменные или кирпичные сооружения. 6) _____ — очарованный, околдованный. 7) _____ — описывать, изображать живо, картинно, ярко, образно.

3.2. Почему выделенные слова пишутся с прописной (большой) буквы? Что вы о них знаете?

Ниагарский водопад — водопад на реке Ниагаре, самый мощный в Северной Америке. **Костромá** — город (с 1152 г.) в России на реке Волге. **Борис Годунов** (1552–1605) — боярин*, русский царь. **Иван Сусáнин** (вторая половина XVI в.) — русский национальный герой, крестьянин, прославившийся во время Русско-польской войны.

3.3. Спишите слова. Вставьте пропущенные буквы и раскройте скобки.

Пр..восходный, невид..нный, сохр..нившийся, стари(н/нн)ый, впечат..тление, ком..ндировка, (трёх)дневное пр..бывание, ск..в..рода, ра..сказчик, ж..стикулировать, окруж..ющий, губ..рнатор, жив..писал, заворож..нный.

14

подбор синонимов и синонимичных выражений для точности и выразительности речи, правописание этих слов. Учащимся предлагается либо самим найти по словарю значение новых слов, либо приводятся примеры слов и словосочетаний, на которые следует обратить внимание, либо даются рекомендации по отбору слов для конкретного стиля текста.

Работу с предложением и словом можно проводить в малых группах с последующим обсуждением результатов наработок групп.

Четвёртый этап «Создание собственного текста» (обозначен римской цифрой IV). Это самый важный этап — этап рефлексии и создания собственного продукта речевой деятельности. Здесь

учащимся следует обобщить и систематизировать проделанную на предыдущих этапах работу, начиная с первых впечатлений от текста и заканчивая разбором орфограмм в трудных словах. Необходимо ещё раз просмотреть алгоритм построения того или иного текста, отредактировать план, уточнить ключевые слова и фразы и приступить к созданию черновика – первого варианта работы.

Хочется подчеркнуть, что в 7-м классе, как и в 6-м, учащимся следует поощрять серьёзно относиться к работе над черновиком, в котором необходимо сначала изложить главную идею, затем дополнить примерами, описанием, фактологическим материалом, проверить логику построения текста, осуществить редакцию. После работы над содержанием перейти к проверке грамматики.

Авторы учебника неоднократно советуют учащимся дать прочесть черновой

IV. Создание черновика

- Прочитайте памятку.

Как готовиться к изложению

1. Внимательно прочитайте текст.
2. Выясните значение непонятных вам слов.
3. Определите основную мысль текста.
4. Найдите слова и выражения, которые особенно важны для её раскрытия (ключевые).
5. Разделите текст на части и озаглавьте их. Запишите план.
6. Объясните правописание слов с орфограммами, а также постановку знаков препинания.

- Ещё раз внимательно прочитайте текст и приступайте к созданию черновика.
- Напишите изложение по плану.

вариант друзьям или близким людям, чтобы получить «обратную связь»: вопросы, комментарии, советы, которые помогут понять, как воспринимается текст читателем, что можно улучшить в сочинении. Если работа осуществляется в классе, то вполне уместно разрешить поработать над черновиком в паре, в малой группе, возможно, понадобится помощь учителя. И только после доработки черновика можно приступать к итоговой версии – чистовику.

Мастерская чтения и письма: рассказ с описанием на основе картины



Олег Бондаренко: «Cogito ergo sum!»

Олег Ярославович Бондаренко родился в 1960 г. на Украине. После окончания Донецкого госуниверситета по специальности «Финансы и кредит» работал в региональных структурах Госбанка Союза, возглавлял банк на Южных Курилах. Профессионально заниматься журналистикой начал еще на Дальнем Востоке. С 1992 года живет в Бишкеке, трудится в сфере журналистики и частного бизнеса. Является автором, главным редактором и координатором проекта «Новая литература Кыргызстана» (www.literatura.kg) – многоязычной онлайн-библиотеки произведений кыргызстанских авторов, проекта, который действует с 2008 года и по сей день. С 2010 г. – исполнительный директор Ассоциации книгоиздателей и книгораспространителей Кыргызстана.

Писатель, работает в жанре малой прозы (рассказы, очерки, новеллы, эссе). Является автором сборников рассказов «Одни», «Звезды и призраки», а также ряда философских работ. Публикуется в литературных журналах «Дружба

народов», «Новая литература», «Топос», «Литературный Кыргызстан», «Простор» и др. Девиз жизни и судьбы: Cogito ergo sum (Мыслю, следовательно, существую).

Представляя Олега Бондаренко в этом номере журнала «Русское слово в Кыргызстане», редакция попросила его ответить на несколько вопросов о жизни, творчестве и о себе.

– Олег Ярославович, где Украина, Дальний Восток, Сахалин, Курилы, Москва, а где Бишкек... Как вы оказались в Кыргызстане?

– Скорее, случайно. Но, вероятно, это был тот самый Господин Случай! В 1980-х жил и работал на острове Шикотан (это Южные Курилы), познакомился там с девушкой – она была моим комсоргом, позже мы поженились, а корни ее в Узгене, в Кочкор-Ате. Так в 1989-м и приехал впервые в Кыргызстан. Но судьба сложилась так, что жена ушла из жизни.

Сейчас у меня второй брак. Жену зовут Лена. Она работает психологом. В феврале 2022 года у нас с Леной юбилей – двадцать лет брака. Оказалось, что мы родились практически в один день и в один год, наши дети от первого брака – в один день и в один год, наши братья-сестры – в один день и в один год. Выросли в квартире 25 в доме, в который вселились в 1965 году, только я – в Донецке, а Лена – во Фрунзе, на улице Донецкой. Ну, чем не Господин Случай!



Кыргызстан стал моей второй родиной, и в начале 2000-х я получил кыргызское гражданство. Ничуть не жалею, что остался жить и работать в Бишкеке. Люди в Кыргызстане чистые душой, мне здесь комфортно – в душевном и духовном плане. Даже русский язык в этой стране более правильный и чистый, чем в самой России.

Долгое время я работал в Бишкеке в разных коммерческих компаниях. В 1990-е начал заниматься наукой – для себя, как хобби. А в начале 2000-х стал писать художественные произведения, как правило, рассказы. Когда их набралось достаточное количество – издал сборник рассказов. Всего у меня два таких сборника, а рассказов более ста. Некоторым читателям нравятся. Кое-что опубликовано в зарубежных журналах.

– Как пришла идея организовать единственный в республике русский литературный сайт?

– Ну, во-первых, надо было где-то печататься, искать своего читателя, а где как не в Интернете? И потом, я с удивлением обнаружил, что в Кыргызстане на тот момент не было ни одного отечественного литературного сайта. Конечно, можно было бы размещать свои рассказы на российских литературных сайтах, но мне так хотелось обозначить мою связь с новой родиной – Кыргызстаном.

Оставался единственный путь – самому создать кыргызстанский литературный сайт, привлечь отечественных авторов и публиковать в электронном виде свои рассказы. Совершенно очевидно, что при этом современная кыргызстанская литература не растворится в литературах других стран, а приобретет какие-то

автономные пространственные границы, обозначит себя, свой статус, свою уникальность.

Так в 2008-м появился на свет сайт – электронная библиотека «Новая литература Кыргызстана»: www.literatura.kg. На сегодняшний день он объединяет почти 700 авторов и 3 000 произведений. Все публикации – только с разрешения правообладателей, пиратство исключено. И сайт открыт для произведений на всех языках, которые распространены в Кыргызстане: на русском и кыргызском, узбекском и таджикском, уйгурском, английском, немецком и др. Но так сложилось, что основной массив – более половины всех публикаций – русскоязычные.

Сегодня, если вы наберете в любом поисковике слова «литература Кыргызстана», то на первом или одном из первых мест выйдет ссылка на нашу электронную библиотеку. У нас есть кыргызская часть сайта, где размещаются книги на кыргызском языке, – так вот, нам известно, что именно по этим книгам учат кыргызский язык в ряде университетов других стран, например, в США.

Проект наш некоммерческий. Работаем мы совершенно бесплатно, пользование



библиотекой свободное, как и надлежит быть. Нам помогают волонтеры. Однако проблем немало. Интернет-ресурс, который я создал, хранит множество произведений отечественной литературы, это верно, но он не развивается. На сайте по-прежнему появляются новые книги. Нам почти 15 лет, а дизайн, структура, система навигации так и остались на прежнем уровне. Пришлось отказаться от форума и отзывов. Так не должно быть, это неправильно.

Скажем откровенно: нашу электронную библиотеку не поддерживает вообще никто, ни государство, ни доноры. Конечно, наша библиотека оставила свою веху в истории развития литературы Кыргызстана последнего десятилетия. Но этого мало! Слишком мало. Свою главную цель – познакомить мир с нашими отечественными прозаиками и поэтами она выполнила не в полной мере, не так, как хотелось бы...

– Давайте поговорим об авторах вашей библиотеки. Каковы лучшие из них или наиболее востребованные?

Если судить о лучших, здесь трудно остаться беспристрастным, все-таки



творчество – вещь субъективная, избирательная. Думаю, более объективным будет сослаться на проект, который работает на сайте «Новая литература Кыргызстана». Это проект, позволяющий скачивать произведения отечественных прозаиков и поэтов на мобильный телефон за символическую плату (50 сомов за одно скачивание). Проект действует несколько лет при поддержке операторов мобильной связи, за каждое скачивание автору начисляется гонорар – 50 % от скачанных сумм. Авторы получают эти деньги по гонорарной ведомости, обычно два раза в год. Согласно этой ведомости, можно говорить о востребованности того или иного автора, о читательском интересе и предпочтениях. Так, высокий рейтинг имеют: Амангельды Бекбалаев (цикл исторических книг о тюрках, гуннах, дунганах), Виктор Кадыров (очерки и эссе на тему путешествий и поисков сокровищ Иссык-Куля), Айли Рей (псевдоним бишкекской писательницы, автора серии романов о вампирах), Юрий Борякин (врач, который пишет юмористические романы про выдуманное озеро Кайман-Куль и обитателей его побережья), Владимир Михайлов-Лидский, Асан Ахматов, Александр Зеличенко, Алла Пятибратова, Турусбек Мадылбай, Айдарбек Сарманбетов, Николай Шульгин; из поэтов – Светлана Сулова, Александр Никитенко, Вячеслав Шаповалов, Талант Джолдошбеков.

– Расскажите о Вашем личном творчестве, в чем его особенность?

– В нем как бы две части. Первая – внешняя, для широкой публики: это мои рассказы. Пробовал писать романы

и повести, но это совсем не мое. Сюжеты моих рассказов приходят в голову именно как «рассказные», короткие и законченные. Кстати, я их не придумываю – они просто возникают сами собой уже готовыми: не было, не было, а потом – раз! – и готовый рассказ сидит во мне. Остается додумать лишь имена персонажей.

Жанр, в котором я пишу свои рассказы, это интеллектуальная проза, социальная фантастика на стыке абсурдизма, притчи. Это и не фэнтези, и не развлекательное чтение, поэтому не могу сказать, что у меня много читателей-почитателей. Сейчас почти не пишу, хотя замыслов много.

Есть и вторая часть творчества, скрытая от широкой публики. Так сказать, внутренняя. Она гораздо важнее для меня. Речь идет об определенном научно-философском направлении, которое получило название нелинейный уровеньный подход (НУП). У меня очень много работ на эту тему, целые тома. Что оно есть? По идее, НУП позволяет моделировать развитие систем как таковых, не суть важно, в какой области эти системы формируются. Я разработал аппарат, основные законы развития систем; открыл целый ряд интересных закономерностей. Опубликовано нескольких моих докладов на международных конференциях и симпозиумах. Но не больше. Остается надеяться, что когда-нибудь в будущем мои идеи заинтересуют серьезную науку.

– Кстати, о будущем... Расскажите о Ваших планах – и личных, творческих, и общественно-полезных.

– Сегодня трудно что-то планировать, не правда ли?.. В отношении творческих планов могу сказать, что постараюсь

реализовать несколько задумок, в частности, рассказ о Пушкине. Надо завершить книгу «Нелинейный уровеньный подход. Начало». Это довольно объемный труд, в котором я показываю, как работает НУП с системами разных типов и разных уровней – на примере физики и биологии. Книга будет доступна пока в электронном формате.

В отношении общественно-полезных планов могу сказать, что есть мечта организовать первое литературное агентство в Кыргызстане, чтобы помогать нашим авторам с публикацией за рубежом. Собственно говоря, сайт «Новая литература Кыргызстана» частично уже выполняет функции литагентства: мы оказали реальную помощь ряду отечественных писателей, но хотелось бы систематизировать эту деятельность, ведь это неправильно, что в Кыргызстане нет ни одного настоящего литературного агента. А нам вполне по плечу такая миссия!

От редакции. Размещая ниже несколько рассказов Олега Бондаренко, мы приглашаем наших читателей почаще наведываться на сайт «Новая литература Кыргызстана», чтобы следить за новинками отечественной литературы, перечитывать и скачивать любившиеся произведения. Посещайте презентации новых книг, книжные ярмарки и фестивали, расскажите о сайте www.literatura.kg своим друзьям и знакомым, студентам и школьникам. Такой уникальный проект должен жить! А Олегу Ярославовичу Бондаренко пожелаем неистоощимых творческих ресурсов и крепкого здоровья для реализации новых идей!

Рассказы

Новый год

Кот сидел возле подъезда. В этом доме он жил много лет вместе со своей старой бабушкой. Как она его любила. Души не чаяла. Внутри затарахтел маленький трактор, объезжая его сердце. Стало тепло и хорошо. Но ненадолго. Когда умерла его старая хозяйка приехало очень много людей. Вот только пока она была жива, никто не появлялся. А теперь её похоронили, и все разошлись, разъехались, и он остался один. Дверь в квартиру закрыли, и он остался на улице. Большой, старый серый кот сидел прямо у подъезда, где он раньше жил со своей хозяйкой. Зимний холодный ветер трепал густую шерстку, а люди проходили мимо, спеша по своим неотложным делам.

Все куда-то бежали, озабоченные своими срочными проблемами. А кот сидел и смотрел на них. Люди несли домой подарки, ведь сегодня был праздник, Новый

год. Живот заурчал, и очень захотелось есть и одновременно в туалет. Но разве можно сходить в туалет, если нет лотка с песочком? Разве же коты могут просто пописать на улице? И кот с удивлением посмотрел на проходящих мимо людей, но никому не было дела до него. Некому было ответить на его немой вопрос. Он прилег на холодную землю и закрыл глаза. Ему некуда было идти. Вечерело, и пошел снег. Он быстро таял на теплой шерстке, и скоро кошачья шубка заледенела. Стало жутко холодно. В окнах домов зажегся свет, и оттуда доносились весёлые голоса и вкусный запах. Живот особенно сильно забулькал. Но есть было нечего.

Зимняя пурга закрутила свою выюжную карусель, и упавший снег мчался вдоль улиц, заметая всё на своём пути. Раздался шум, и кот поднял голову вверх. В небе взрывался фейерверк. Город на несколько минут осветился заревом этих праздничных огней, и коту показалось, что наступил день. Но вслед за светом праздника пришла крошечная тьма и холод. Улицы были пустынные, все праздновали в своих теплых квартирах. Кот закрыл глаза и приготовился к своей последней ночи.

Ничего, ничего думал он, помучаюсь сейчас, а потом станет тепло, и я обязательно увижу бабушку. Кто-то подошел. Кот открыл глаза и посмотрел. Прямо напротив него были ботинки огромного размера. Вот так даже лучше, решил он,



просто один удар и всё. Но тут чьи-то руки подхватили его и подняли вверх.

– Вот ты где! – раздался неожиданно мягкий голос.

Кот открыл глаза и увидел большущего мужчину, который был среди приехавших на похороны его бабушки.

– А мы тебя уже обыскались. Весь Новый год всей семьёй по двору бегали. Это я виноват. Думал, что жена тебя возьмет, а она думала, что я. Вот так и получилось, ты уж не сердись, – и огромный человек вдруг бросился бежать куда-то, неся кота под мышкой. Кот смотрел по сторонам, и дома пролетали мимо. Они остановились возле машины, и, открыв дверь, большой человек положил кота на соседнее сидение и достав ворох свои футболок, стал вытирать его холодную, мокрую шерстку.

– Вот только вытру тебя, чтобы не простыл и поедем, – бубнил он себе под нос. Потом положил на сиденье теплое полотенце и закутал им кота. Машина

завелась, и они помчались по заснеженным праздничным улицам. А здоровый мужик, крутя руль одной рукой, держал в другой телефон и кричал в него своим удивительно мягким голосом, полным нескрываемой радости.

– Ласточка, рыбочка, я нашел его! Да, нашел!! Н-А-Ш-Е-Л!!! Где был? Да прямо у подъезда и лежал. Да не волнуйся, всё с ним в порядке. Будем через пару минут и все вместе встретим Новый год.

Он обернулся на кота, чтобы сказать ему что-то, но увидел, что тот уснул. Кот спал и улыбался во сне. И не смейте мне говорить, что коты не умеют улыбаться. А где-то внутри по маленькому кошачьему сердечку ездил трактор и тихонько та-рахтел.

Так что не говорите мне, что в новогоднюю ночь не случаются чудеса. Конечно, случаются. Ещё и как случаются. Надо только немножко помочь им случиться, и их будет очень много.

Память

Над городом летел ангел. Это был обычный такой ангел, в белом воздушном одеянии и с белоснежным оперением, крыльями за спиной. Он летел легко и непринуждённо и при этом поглядывал на землю, вниз, выискивая взглядом то одного горожанина, чья душа могла бы его взволновать, то другого. Вот ангел узрел вдруг маленького мальчика, подбрасывавшего мяч и заметившего белое божественное существо – раз уж поднял глаза

к небу. Мальчик приветливо помахал ангелу рукой. Вот наш небесный путешественник увидел под собою милую парочку – оба они, парень и девушка, разом кивнули ангелу и вместе улыбнулись.

А потом ангел посмотрел на неё. На несчастную сгорбленную старушку, стоявшую на тротуаре у оживлённого перекрёстка и пытавшуюся продать прохаживаемые старые открытки из выдавшего

вида альбома – по рублю за штуку. Ангел остановился, завис над улицей и принял старушку с задумчивым видом разглядывать. Ему была интересна её история, её жизнь, её душа. Её судьба.

Старушка, как выяснилось, продавала не просто открытки – она предлагала прохожим собственные фото, на которых была запечатлена молодой, и ещё снимки свои с друзьями, и с одноклассниками, и с родителями, а также серию выпеченных свадебных фотографий с портретом невесты и жениха.

– Купите, люди добрые, – говорила старушка и протягивала дрожащими руками снимки то важному дяденьке, спешившему мимо, то озабоченной деловой леди, садившейся в автомобиль. – Хотя бы одну открыточку, возьмите у меня, люди хорошие, мои дорогие, выручите бабулю, не оставляйте в беде.

Иногда прохожие замедляли шаг. Или останавливались. Смотрели недоумённо на нехитрый бабушкин товар; кое-кто из жалости протягивал ей рублики и даже пробовал было взять приобретённые на эти деньги фотки, но, заметив, что именно на них изображено – и сравнив с лицом старой продавщицы, тут же возвращал обратно. «Не надо, оставьте себе», – смущаясь, говорил тогда тот или иной человек и, опустив глаза, убегал по своим делам.

А бабушка, спрятав денежку в крошечный кошелёк на груди, вновь продолжала предлагать горожанам свои «открыточки», доставая их из потрёпанного семейного фотоальбома и робко поднимая над головой.

Ангел всё парил и парил сверху и смотрел.

Вот, наконец, к старушке подошёл молодой, видимо, ценящий себя человек, хмыкнул и покровительственным тоном сказал: «Давай, бабка, я всё возьму, выручу тебя, а то что старой целый день тут, на углу стоять, шла бы домой, к внукам!». И он протянул продавщице пачку банкнот, впрочем, не такого уж и большого достоинства, и принял у неё из рук весь пухленький фотоальбом.

«Иди!» – коротко бросил он и, сделав дело, понёс свою покупку прочь от перекрёстка.

Старушка спрятала выручку и поспешила в аптеку – знакомую аптеку поблизости; наш же покупатель вскоре разыскал свою машину, припаркованную через пару кварталов, и, довольный, сел на переднее сиденье – сунув альбом в руки поджидавшей его пассажирке. «Короче, купил тут у бабки, для прикола, – сообщил он ей. – Типа посмотреть, как предки когда-то жили. Такого в «Одноклассниках», может, уже и не найдёшь».

«Да ты что, сдурел?! – возмутилась девица в его машине. – Что ты мне всякий хлам тащишь, он весь в пыли, в чьих-то чужих нюнях сопливых! Выкини эту макулатуру, с глаз долой, немедленно!»

И молодой мужчина, видимо, ценящий себя, послушно, хотя и не без раздражения, принял фотоальбом обратно. Хлопнул дверцей. Подошёл к ближайшему мусорному баку. Бросил внутрь. Брезгливо вытерся. Пожал плечами. И вернулся туда, где ждала его спутница...

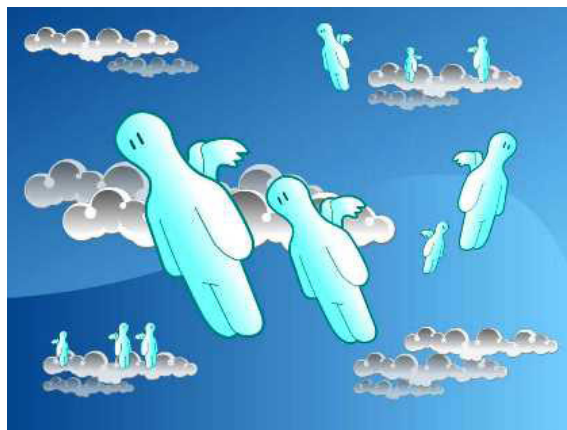
Ангел вздохнул. И перелетел через несколько улиц.

Он увидел старушку вновь. Да, вон она – приняла дома лекарство от склероза, купленное на вырученные деньги, и бежит теперь по своей унылой стариковской комнате, ищет фотографии юности. Вспомнила молодость – но альбома со снимками нигде нет. Перерыла всё; да что там перерывать-то в её убогой квартирке? Выбежала на улицу – так быстро, насколько позволяет здоровье пенсионерам. Обращается к соседям по двору, по кварталу, к прохожим – не видели, мол, мои снимочки, мою молодость, мои воспоминания? Не видели?.. Ах, что же мне теперь делать!..

Посмотрел ангел на всё, посмотрел – да полетел. Полетел прочь из этого города, прочь от этих улиц, от этого воздуха и дышащих им людей.

Он летел – и за ним вдруг начали пристраиваться маленькие ангелочки. Беленькие такие, с белоснежными крылышками. Они вылетали из мусорного бака, прямо оттуда, где виднелся полураскрытый фотоальбом; они вылетали с пожелтевших от времени снимков, со стареньких фотографий, где ещё можно было различить красивую молодую женщину, стоящую с одноклассниками, с родителями, с друзьями... Они вылетали с выцветших свадебных фото – и летели, летели, летели над городом, выстраиваясь в цепь.

Наконец они построились клином – большой ангел во главе, и маленькие за ним. И пересекли весь город, направляясь за горизонт.



И люди в городе – может быть, не все, а некоторые – задирали головы и смотрели вслед улетающему клину. Посмотрел маленький мальчик с мячом. И помахал ладошкой.

Посмотрела влюблённая парочка – и улыбнулась, как всегда.

Радостно вскрикнул малыш, гуляющий в парке с мамой; он прокричал, указывая пальчиком вверх: «Мама, мама, а в небе ангелы летят!».

Глянула вверх и старушка, разыскивающая свои фото. И тоже вдруг грустная улыбка озарила её лицо. Бабушка выпрямилась, всмотрелась в небо над горизонтом и сделала рукой прощальный жест. «До свидания, мои милые, мои дорогие! – прошептала она. – До свидания, мои ангелочки! Прощай, память!..»

Она стояла и стояла, маша рукой и наблюдая, как клин скрывается вдали.

А ангелы летели, и бесконечные небеса встречали их.

8 октября 2021 г. в Кыргызско-Российском Славянском университете им. первого Президента Российской Федерации Б. Н. Ельцина состоялось заседание круглого стола «Русская литература в Кыргызстане: состояние и перспективы», посвященного презентации книги известного филолога, ученого-литературоведа, литературного критика, профессора КРСУ Георгия Николаевича Хлыпенко (1938–2018) «Поиск – мастерство – открытие. Избранные научные труды. Воспоминания».

Это был праздник книги, которую Георгий Николаевич создавал всю жизнь, о которой он мечтал при жизни, издание которой завершили его родные. Эту книгу он хотел подарить студентам как учебное пособие по русской литературе Кыргызстана, основам литературно-критической деятельности и литературоведческому анализу художественных текстов...

Это был праздник добрых чувств, потому что круглый стол проходил в атмосфере «чувства семьи единой», которую так ценил и любил Георгий Николаевич. После вступительного слова ректора КРСУ, академика В. И. Нифадьева, отметившего уникальный педагогический дар Г. Н. Хлыпенко и характер книги, отразившей жизненный и творческий путь ученого, выступающие говорили о разных гранях таланта ученого и педагога. Модератором круглого стола был доктор филологических наук, заведующий кафедрой истории и теории литературы КРСУ Б. Т. Койчуев.

На презентации книги выступили: главный редактор журнала «Литературный Кыргызстан» А. И. Иванов, народный писатель КР М. Т. Байджиев, доктор филологических наук, академик О. И. Ибраимов, доктор филологических наук, декан гуманитарного факультета КРСУ А. А. Бекбалаев, доктор педагогических наук, профессор КРСУ, экс-министр образования КР И. С. Болджурова, профессор КРСУ В. К. Янцен, доктор



филологических наук, народный поэт КР В. И. Шаповалов, доктор филологических наук, главный редактор журнала «Русский язык и литература в школах Кыргызстана» Г. У. Соронкулов, доктор филологических наук, профессор КРСУ А. С. Кацев, профессор, декан медфака КРСУ А. Г. Зарифьян, доктор филологических наук, профессор КРСУ М. И. Лазариди, декан факультета русской и славянской филологии КНУ им. Ж. Баласагына Н. Сардарбек к. и др. С заключительным словом выступила дочь Г. Н. Хлыпенко, кандидат филологических наук А. Г. Нарозя, искренне поблагодарившая своего отца и всех присутствующих, высказавших добрые слова в его адрес.

Духовная сила и душевные качества Г. Н. Хлыпенко объединили видных ученых, общественных деятелей, писателей, редакторов, руководителей, педагогов, осмысливающих в своих выступлениях творческие достижения Георгия Николаевича сквозь призму его доброй и светлой души.

Надеемся, что книга Г. Н. Хлыпенко поможет молодому поколению в выборе жизненного пути, приведет к новым поискам, научным открытиям и победам. Светлая память Георгию Николаевичу и его верной спутнице Раисе Владимировне!

Донести до потомков...

Книга избранных научных трудов Георгия Николаевича Хлыпенко, составленная его дочерью Аллой Нарозей, не случайно названа «Поиск-мастерство-открытия». Это те три ключевых слова, которыми можно обозначить педагогическую, научную и общественную жизнь Георгия Николаевича. Здесь и работа в высших учебных заведениях республики, он – неизменный член редакционного совета журнала «Литературный Кыргызстан», огромная и плодотворная работа по сбору материалов, связанных с жизнью украинской диаспоры Кыргызстана, занятия с молодыми и начинающими поэтами и прозаиками нашей страны, к которым Георгий Николаевич относился с повышенным вниманием и интересом. Но даже перечисленным не охватишь всю многогранную деятельность профессора Г. Н. Хлыпенко.



Большая удача и замечательный подарок судьбы работать рядом с таким человеком – учителем, исследователем, творцом, литературным критиком, редактором.... И это не высокопарные слова, которыми принято описывать человека, ушедшего в вечный мир, это ничтожная толика его поистине неординарной личности.

Книга получилась интересная, объемная, глубокая, основательная. Таким и был Георгий Николаевич. Открываешь книгу, начинаешь читать и поражаешься диапазону его творческих интересов и масштабной эрудиции. Кажется, мы же долго работали вместе на кафедре русской литературы Фрунзенского пединститута русского языка и литературы (ФПИРЯЛ), которой он руководил, слушали его лекции, его выступления на конференциях и семинарах, обсуждали прочитанное, но даже не подозревали о таком широком круге проблематики его исследований: русская литература Кыргызстана, славянский мир Кыргызстана и его рецепции в литературе, литературные портреты его современников, литературно-критические и аналитические размышления, воспоминания о наших общих учителях, его близких друзьях и единомышленниках. Читаешь и понимаешь, что это – образец творчества и мастерства: вот так надо писать, так надо читать, так надо анализировать – серьезно, вдумчиво, дотошно....

Дотошность – это слово как нельзя лучше характеризует стиль его работы и его отношение к делу, которому он служил, которому посвятил свою жизнь – преподаванию и литературной работе, где

не было места торопливости, поспешности, поверхностности. Каждое слово, каждая мысль, каждый образ обдумывались и рассматривались им с разных сторон. Он и нас так учил работать. Но, надо признаться, не всегда у нас это получалось.

Книга открывается огромным разделом, посвященным русской литературе Кыргызстана. Это же сколько надо было потратить сил и времени, чтобы собрать и проанализировать такой огромный пласт творчества русских писателей и поэтов, которые жили и творили в нашей республике начиная с 1920-х годов, а ведь сведения о них надо было собирать по крупицам! Семен Дунаев, Николай Чекменёв, Лев Канторович, Семен Липкин, Сергей Фиксин, Николай Удалов, Николай Имшинецкий, Михаил Ронкин и многие другие обрели новую жизнь в литературных очерках Георгия Николаевича. Он как бы заново открыл их имена и их творчество, сделав близкими студентам, коллегам и обществу. Какая огромная сила потребовалась, наверное, чтобы составить аналитико-биографический очерк, посвященный русской прозе Кыргызстана. По крупицам собирались сведения о русскоязычных писателях и их произведениях, опубликованных в разных источниках, прежде чем это вылилось в масштабный аналитический документ и легло в основу авторского вузовского курса «Русская литература Кыргызстана», который Георгий Николаевич разработал и читал студентам-филологам КРСУ. Поэты, прозаики, пишущие в различных жанрах, публицисты, драматурги.... Какие имена, какие судьбы, какая богатая русскоязычная литературная

история нашей страны! Какой огромный труд! Удивляешься, когда он все это успевал? Как много сил отдавал он литературоведческой науке и литературоведческому образованию, как последовательно, целенаправленно и дотошно искал, изучал, обрабатывал и анализировал материал. Заслуживают особого внимания опубликованные в книге «Поиск–мастерство–открытие» статьи, посвященные творчеству его современников: Вячеслава Шаповалова, Мара Байджиева, Чингиза Айтматова, Амангельды Бекбалаева, пишущего под псевдонимом Амиан фон Бек, Светланы Сусловой, Анэса Зарифьяна. Очень детально, с большим вниманием и любовью к авторам анализирует Георгий Николаевич творческую манеру каждого, неожиданные повороты сюжетов, жанровую специфику, систему образов и образительно-выразительных средств. Его глубоким анализом творческой манеры каждого подтверждается сила и глубина аналитического не только литературоведческого, но и историко-культурологического мастерства Г. Н. Хлыпенко. Так, детальное прочтение исторической прозы Амиана фон Бека погружает нас в эпоху Великого переселения народов, к гуннам, Аттиле. Но начинает Г. Н. Хлыпенко свой анализ, как и положено литературоведу, с определения термина *историческая проза*, с ее предыстории, анализируя литературную традицию в русской и европейской литературе. Статьи Г. Н. Хлыпенко надо как образец давать нашим студентам – начинающим исследователям, чтобы на конкретном примере показать: вот так надо работать, так композиционно выстраивать научный труд. Анализ трех

исторических романов А. фон Бека предложен на погружении в те исторические эпохи, к которым обращается сам автор. И здесь не только желание детального и аналитического прочтения критиком анализируемых произведений, но и желание самому разобраться в исторических тонкостях изображаемых эпох.

Анализ бардовской поэзии Анэса Зарифьяна строится на анализе художественных приемов травестирования мифологических образов, которые использует бард, желая *«найти в них нечто близкое нашему времени и предложить собственные версии»* (курсив Г. Н. Хлыпенко. – Л. С.). И здесь критик Г. Н. Хлыпенко выражает свою субъективную позицию, отмечая не только несомненные достижения А. Зарифьяна в используемом приеме, но мягко и очень осторожно делится своими сомнениями в несколько своевольной интерпретации бардом некоторых мифологических персонажей, сводя травестирование к «окарикурированию».

Светлана Суслowa, Сергей Фиксин, Вячеслав Шаповалов – их поэзия, обращенная к образу «Синеглазой Азии», «краю синего и золотого» всегда особым образом отзывалась в душе Г. Н. Хлыпенко. И было бы странным, если бы он обошел их поэзию своим аналитическим прочтением.

Нельзя не отметить еще одну большую литературную любовь Георгия Николаевича – это творчество Чингиза Айтматова. В книге представлены размышления не только о творчестве, но и о критической деятельности известного писателя. Анализируя диалоги Ч. Айтматова с известными личностями, его литературно-критические размышления, творческие

портреты, Г. Н. Хлыпенко погружает нас в творческую лабораторию автора *повестей гор и степей*, раскрывая с разных сторон грани масштабной личности всемирно известного кыргызского писателя.

Георгий Николаевич Хлыпенко – известный в республике литературовед. Профессор и литературный критик. Он всегда был в окружении своих учителей, к которым относился с глубоким почтением и уважением, коллег и друзей. Поэтому целый ряд очерков и литературных портретов были посвящены его учителям, коллегам и друзьям. Цикл открывается очерком, посвященным известному хирургу Эрнсту Хашимовичу Акрамову, а дальше – историк и наш кыргызский пушкинист Валентина Алексеевна Воропаева, Владимир Мышинский, Мар Байджиев, Владимир Михайлович Плоских, Туйту Каракеев – это не просто коллеги Георгия Николаевича, это его близкие друзья, однокурсники, с которыми связаны самые теплые воспоминания юности.

Михаил Александрович Рудов, Евгений Кузьмич Озмитель, Иван Алексеевич Шерстюк – это его учителя, люди, которые привили ему навыки высокого служения делу, преподавали уроки человечности. К ним он всегда относился с высоким чувством благодарности.

Уходят люди, вместе с ними уходит эпоха – эпоха благоговейного служения

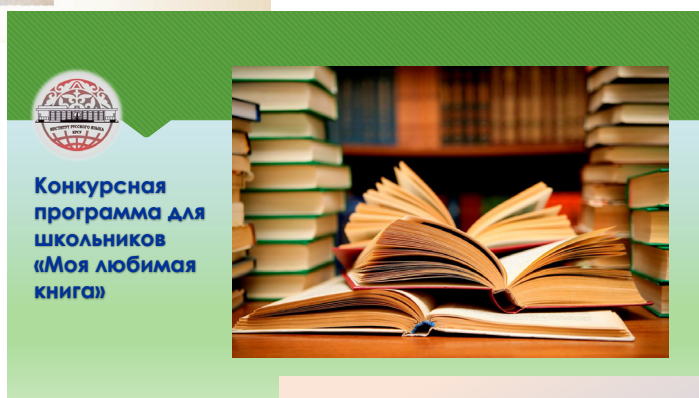
делу, внимательного и трепетного отношения к слову. Интернет и электронные носители заменили книги. Вместо вдумчивого прочтения классической литературы наша молодежь, к сожалению, чаще всего отдает предпочтение просто знакомству с содержанием того или иного произведения в его кратком изложении, что особенно огорчало Георгия Николаевича, и с чем он всегда пытался как-то бороться.

Георгий Николаевич писал свои работы для студентов, с которыми он занимался, общался, не жалея своего времени. Будем надеяться, что замечательная книга его трудов и воспоминаний принесет огромную пользу тем, кому она адресована, что она будет служить студентам, магистрантам, аспирантам как глубокий и интересный литературно-критический источник, как информация о литературной жизни нашей страны, как метод работы с исследовательским материалом. Наконец, донесет до наших потомков его мысли о том, как надо любить слово, любить свою страну и дело, которому ты служишь.

Л. Р. Скреминская,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры истории
им. академика В. М. Плоских,
КРСУ

Институт русского языка им. доктора филологических наук, профессора Орусбаева Абдыкадыра

проводит в 2022 году много познавательных мероприятий, направленных на популяризацию русского языка, его сохранение и развитие в Кыргызской Республике.



Хотите узнать об этих и других событиях больше, познакомиться с результатами конкурсов или стать участниками соревнований знатоков русского языка, литературы и русской культуры?

Следите за объявлениями на сайтах:

<https://www.krsu.edu.kg/news>

<https://www.facebook.com/institutruss>

<https://instagram.com/russ.krsu.edu.kg>

Читайте журнал «Русское слово в Кыргызстане» на сайте КРСУ

https://www.krsu.edu.kg/journal_russian_word_in_kyrgyzstan

Приглашаем к сотрудничеству!

РУССКОЕ СЛОВО В КЫРГЫЗСТАНЕ



Подписной индекс: 77300
E-mail: russ_slovo@mail.ru
Институт русского языка КРСУ